# ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

В этой главе эпической поэмы «Чайтанья-чаритамрита» Кришнадас Кавираджа Госвами называет три сокровенные причины явления Господа Чайтаньи в этом мире. Первой причиной было желание Господа Кришны оказаться на месте Шримати Радхарани, главного объекта Его трансцендентной любви. Господь Кришна — это океан трансцендентных любовных отношений со Шримати Радхарани. Субъектом этих любовных отношений является Сам Господь, а объектом — Радхарани. Таким образом, субъект, Господь, пожелал насладиться любовной *расой* в положении объекта, Радхарани.

Второй причиной прихода Господа в образе Шри Чайтаньи было Его желание постичь трансцендентную красоту, которой Он преисполнен. Господь Кришна — источник всей сладости. Чтобы познать возвышенные чувства, которые испытывает к Нему Радхарани, а также собственную трансцендентную привлекательность, Господь проникся умонастроением Шримати Радхарани.

Третьей причиной явления Господа Кришны в образе Шри Чайтаньи было Его желание познать блаженство, которым наслаждается Радхарани. Господь подумал, что хотя Их трансцендентные отношения обоим дарują великое счастье, Шримати Радхарани черпает в них больше радости, чем Он, Шри Кришна. В обществе Кришны Радхарани испытывает неведомое Кришне блаженство. Вкусить это блаженство Кришна может только оказавшись на месте Шримати Радхарани. Однако это невозможно, потому что положение Радхарани абсолютно чуждо Ему. Кришна олицетворяет Собой трансцендентное мужское начало, а Радхарани — женское. Чтобы узнать трансцендентное наслаждение любви к Кришне, Господь Кришна проникся чувствами Шримати Радхарани, перенял сияние Ее тела и пришел в образе Господа Чайтаньи.

Господь Чайтанья пришел прежде всего исполнить эти сокровенные желания, а также проповедовать важность повторения *маха-мантры* Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе и ответить на мольбы Адвайты Прабху, но это уже второстепенные причины Его явления.

Наиболее важным среди близких спутников Господа Чайтаньи был Шри Сварупа Дамодара Госвами. Именно он поведал о сокровенных причинах явления Господа Чайтаньи в своем дневнике. Со временем эти откровения подтвердил Шрила Рупа Госвами в своих поэмах и молитвах.

В этой главе особо подчеркивается разница между любовью и вожделением. Взаимоотношения Кришны и Радхи не имеют ничего общего с материальным вожделением. Поэтому автор отчетливо разграничивает эти два понятия.

### ТЕКСТ 1

শ্রীচৈতন্যপ্রসাদেন তদ্রূপস্য বিনির্ণয়ম্ ।
বালোঽপি কুরুতে শাস্ত্রং দৃষ্ট্বা ব্রজবিলাসিনঃ ॥ ১ ॥

*ш́рӣ-чаитанйа-прасӑдена тад-рӯпасйа винирн̣айам*
*бӑло ‘пи куруте ш́ӑстрам̇ дрш̣т̣вӑ враджа-вилӑсинах̣*

*ш́рӣ-чаитанйа-прасӑдена* — по милости Господа Чайтаньи Махапрабху; *тат* — Его; *рӯпасйа* — образа; *винирн̣айам* — исчерпывающий анализ; *бӑлах̣* — ребенок; *апи* — даже; *куруте* — делает; *ш́ӑстрам* — богооткровенные писания; *дрш̣т̣вӑ* — рассмотрев; *враджа-вилӑсинах̣* — наслаждающегося играми во Врадже.

**По милости Господа Чайтаньи даже неразумное дитя может с исчерпывающей полнотой поведать об истинной природе Господа Кришны, играющего во Врадже, как это представлено в богооткровенных писаниях.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Понять смысл этой санскритской *шлоки* можно лишь по беспричинной милости Господа Чайтаньи. Господь Шри Кришна, Абсолютная Личность Бога, сокрыт от материальных глаз. Он оставляет за Собой право не отвечать на интеллектуальные потуги безбожников и не раскрывать Себя им. Но по милости Господа Чайтаньи даже ребенок без труда постигнет Господа Шри Кришну и Его трансцендентные игры на земле Вриндавана.

### ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа джайа нитйӑнанда*
*джайӑдваита-чандра джайа гаура-бхакта-вр̣нда*

*джайа джайа* — слава; *ш́рӣ-чаитанйа* — Шри Чайтанье; *джайа* — слава; *нитйӑнанда* — Господу Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-вр̣нда* — преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

**Слава Господу Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Шри Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!**

### ТЕКСТ 3

চতুর্থ শ্লোকের অর্থ কৈল বিবরণ ।
পঞ্চম শ্লোকের অর্থ শুন ভক্তগণ ॥ ৩ ॥

*чатуртха ш́локера артха каила виваран̣а*
*пан̃чама ш́локера артха ш́уна бхакта-ган̣а*

*чатуртха* — четвертого; *ш́локера* — стиха; *артха* — значения; *каила* — сделано; *виваран̣а* — описание; *пан̃чама* — пятого; *ш́локера* — стиха; *артха* — значение; *ш́уна* — услышьте; *бхакта-ган̣а* — о преданные.

**Я раскрыл смысл четвертого стиха [первой главы]. Теперь, о преданные, внемлите объяснению пятого стиха.**

## ТЕКСТ 4

মূল-শ্লোকের অর্থ করিতে প্রকাশ।
অর্থ লাগাইতে আগে কহিয়ে আভাস ॥ ৪ ॥

*мӯла-ślокера артха карите пракāśа*
*артха лāгāите āге кахийе ābхāса*

*мӯла*—изначального; *ślокера*—стиха; *артха*—значение; *карите*—чтобы сделать; *пракāśа*—прояснение; *артха*—значение; *лāгāите*—чтобы коснуться; *āге*—сначала; *кахийе*—скажу; *ābхāса*—намек.

**Прежде чем приступить к объяснению вводного стиха, я вкратце изложу его суть.**

## ТЕКСТ 5

চতুর্থ শ্লোকের অর্থ এই কৈল সার।
প্রেম-নাম প্রচারিতে এই অবতার ॥ ৫ ॥

*чатуртха ślокера артха эи каила сāра*
*према-нāма прачāрите эи аватāра*

*чатуртха*—четвертого; *ślокера*—стиха; *артха*—значение; *эи*—эту; *каила*—дал; *сāра*—суть; *према*—любовь к Богу; *нāма*—святое имя; *прачāрите*—чтобы проповедовать; *эи*—это; *аватāра*—воплощение.

**Я уже объяснил четвертый стих: это воплощение Господа [Шри Чайтанья Махапрабху] приходит проповедовать воспевание святого имени и раздавать любовь к Богу.**

## ТЕКСТ 6

সত্য এই হেতু, কিন্তু এহো বহিরঙ্গ।
আর এক হেতু, শুন, আছে অন্তরঙ্গ ॥ ৬ ॥

*сатйа эи хету, кинту эхо бахираṅга*
*āра эка хету, śуна, āчхе антараṅга*

*сатйа*—истинная; *эи*—эта; *хету*—причина; *кинту*—однако; *эхо*—это; *бахираṅга*—внешняя; *āра*—другая; *эка*—одна; *хету*—причина; *śуна*—послушайте; *āчхе*—есть; *антараṅга*—внутренняя.

**Поистине так оно и есть, но это лишь внешняя причина явления Господа. Услышьте же и о сокровенной причине.**

*КОММЕНТАРИЙ:* В четвертом стихе третьей главы обьяснялось, что Господь Чайтанья явился проповедовать любовь к Кришне и пение *мантры* Харе Кришна, трансцендентного святого имени Кришны. Но это второстепенная причина явления Господа Чайтаньи. Главная причина в другом, и ей посвящена настоящая глава.

### ТЕКСТ 7

পূর্বে যেন পৃথিবীর ভার হরিবারে।
কৃষ্ণ অবতীর্ণ হৈলা শাস্ত্রেতে প্রচারে ॥ ৭ ॥

*пӯрве йена пр̣тхивӣра бхāра харибāре*
*кр̣ш̣на аватӣр̣на хаилā и́āстрете прачāре*

*пӯрве* — в прошлом; *йена* — как; *пр̣тхивӣра* — Земли; *бхāра* — бремя; *харибāре* — чтобы снять; *кр̣ш̣на* — Господь Кришна; *аватӣр̣на* — воплотившийся; *хаилā* — был; *и́āстрете* — писания; *прачāре* — возвещают.

**Писания гласят, что некогда Господь Кришна приходил в этот мир избавить Землю от бремени.**

### ТЕКСТ 8

স্বয়ং-ভগবানের কর্ম নহে ভারহরণ।
স্থিতিকর্তা বিষ্ণু করেন জগৎপালন ॥ ৮ ॥

*свайам̇-бхагавāнера карма нахе бхāра-харан̣а*
*стхити-картā вишн̣у карена джагат-пāлана*

*свайам-бхагавāнера* — изначальной Верховной Личности Бога; *карма* — занятие; *нахе* — не; *бхāра-харан̣а* — освобождение от бремени; *стхити-картā* — хранитель; *вишн̣у* — Господь Вишну; *карена* — осуществляет; *джагат-пāлана* — защиту вселенной.

**Однако избавлять Землю от бремени — миссия Господа Вишну, защитника и хранителя вселенной, а не Верховной Личности Бога.**

### ТЕКСТ 9

কিন্তু কৃষ্ণের যেই হয় অবতার-কাল।
ভারহরণ-কাল তাতে হইল মিশাল ॥ ৯ ॥

*кинту кр̣ш̣нера йеи хайа аватāра-кāла*
*бхāра-харан̣а-кāла тāте ха-ила ми́āла*

*кинту* — однако; *кр̣ш̣нера* — Господа Кришны; *йеи* — которое; *хайа* — есть; *аватāра* — пришествия; *кāла* — время; *бхāра-харан̣а* — избавления от бремени; *кāла* — время; *тāте* — в том; *ха-ила* — было; *ми́āла* — совпадение.

**Но случилось так, что необходимость облегчить бремя Земли совпала со временем прихода Господа Кришны.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Как известно из «Бхагавад-гиты», Господь время от времени нисходит в этот мир и восстанавливает пришедшую в упадок духовную культуру. Господь Шри Кришна явился на Землю в конце Двапара-юги, чтобы возродить духовную культуру в человеческом обществе и явить Свои трансцендентные игры. Вишну хранит и поддерживает сотворенный мир, Он же является главным Божеством, восстанавливающим порядок, когда в управлении мироздaнием про-

исходят нарушения. Но Шри Кришна, изначальный Господь, нисходит в этот мир для другой цели: Он являет Свои трансцендентные игры и вдохновляет обусловленные души вернуться домой, обратно к Богу.

Однако на исходе последней Двапара-юги необходимость восстановить порядок в управлении миром совпала с приходом Кришны. Когда Шри Кришна пришел на Землю, Господь Вишну, хранитель вселенной, пребывал в Нем, ибо когда нисходит Кришна, Абсолютная Личность Бога, в Нем пребывают все Его полные и частичные экспансии.

## ТЕКСТ 10

পূর্ণ ভগবান্ অবতরে যেই কালে।
আর সব অবতার তাঁতে আসি' মিলে ॥ ১০ ॥

*пӯрн̣а бхагава̄н аватаре йеи ка̄ле*
*а̄ра саба ават̄а̄ра та̄̇нте а̄си' миле*

*пӯрн̣а*—полная; *бхагава̄н*—Верховная Личность Бога; *аватаре*—воплощается; *йеи*—то; *ка̄ле*—во время; *а̄ра*—другие; *саба*—все; *ават̄а̄ра*—воплощения; *та̄̇нте*—в Нем; *а̄си'*—приходя; *миле*—встречаются.

**Когда Абсолютная Верховная Личность Бога нисходит в этот мир, Он вмещает в Себе все Свои воплощения.**

## ТЕКСТЫ 11–12

নারায়ণ, চতুর্ব্যূহ, মৎস্যাদ্যবতার।
যুগ-মন্বন্তরাবতার, যত আছে আর ॥ ১১ ॥
সবে আসি' কৃষ্ণ-অঙ্গে হয় অবতীর্ণ।
ঐছে অবতরে কৃষ্ণ ভগবান্ পূর্ণ ॥ ১২ ॥

*на̄ра̄йан̣а, чатур-вйӯха, матсйа̄ди ават̄а̄ра*
*йуга-манвантара̄ват̄а̄ра, йата а̄чхе а̄ра*

*сабе а̄си' кр̣ишн̣а-аńге хайа ават̄ӣрн̣а*
*аичхе аватаре кр̣ишн̣а бхагава̄н пӯрн̣а*

*на̄ра̄йан̣а*—Господь Нараяна; *чатух̣-вйӯха*—четыре экспансии; *матсйа-а̄ди*—Матсья и другие; *ават̄а̄ра*—воплощения; *йуга-манвантара-ават̄а̄ра*—воплощения категорий юга и манвантара; *йата*—сколько; *а̄чхе*—есть; *а̄ра*—другие; *сабе*—все; *а̄си'*—приходящие; *кр̣ишн̣а-аńге*—в теле Господа Кришны; *хайа*—суть; *ават̄ӣрн̣а*—воплощенные; *аичхе*—таким образом; *аватаре*—воплощается; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *бхагава̄н*—Верховная Личность Бога; *пӯрн̣а*—полная.

**Господь Нараяна, четыре первичные экспансии Господа [Ва̄судева, Санкаршана, Прадьюмна и Анируддха], Матсья и другие лила-аватары, юга-аватары, манвантара-аватары и другие воплощения — все без исключения нисходят вместе Господом Кришной, пребывая в Его теле. Так появляется в этом мире Абсолютный Верховный Бог, Господь Кришна.**

### ТЕКСТ 13

অতএব বিষ্ণু তখন কৃষ্ণের শরীরে ।
বিষ্ণুদ্বারে করে কৃষ্ণ অসুর-সংহারে ॥ ১৩ ॥

*атаэва вишн̣у такхана кр̣ишн̣ера и́ара̄ре*
*вишн̣у-два̄ре каре кр̣ишн̣а асура-сам̇ха̄ре*

*атаэва*—поэтому; *вишн̣у*—Господь Вишну; *такхана*—тогда; *кр̣ишн̣ера*—Господа Кришны; *и́ара̄ре*—в теле; *вишн̣у-два̄ре*—посредством Господа Вишну; *каре*—осуществляет; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *асура-сам̇ха̄ре*—убийство демонов.

**В этот момент Господь Вишну также присутствует в теле Господа Кришны и посредством Него Кришна истребляет демонов.**

### ТЕКСТ 14

আনুষঙ্গ-কর্ম এই অসুর-মারণ ।
যে লাগি' অবতার, কহি সে মূল কারণ ॥ ১৪ ॥

*а̄нушан̇га-карма эи асура-ма̄раṇа*
*йе ла̄ги' ават̄а̄ра, кахи се мӯла ка̄раṇа*

*а̄нушан̇га-карма*—второстепенная деятельность; *эи*—это; *асура*—демонов; *ма̄раṇа*—убийство; *йе*—того; *ла̄ги'*—для; *ават̄а̄ра*—воплощение; *кахи*—расскажу; *се*—ту; *мӯла*—главную; *ка̄раṇа*—причину.

**Поэтому истребление демонов второстепенно для Господа. Сейчас я поведаю о главной цели Его прихода.**

### ТЕКСТЫ 15–16

প্রেমরস-নির্যাস করিতে আস্বাদন ।
রাগমার্গ ভক্তি লোকে করিতে প্রচারণ ॥ ১৫ ॥
রসিক-শেখর কৃষ্ণ পরমকরুণ ।
এই দুই হেতু হৈতে ইচ্ছার উদ্গম ॥ ১৬ ॥

*према-раса-нирйа̄са карите а̄сва̄дана*
*ра̄га-ма̄рга бхакти локе карите прача̄раṇа*

*расика-и́екхара кр̣ишн̣а парама-каруṇа*
*эи дуи хету хаите иччха̄ра удгама*

*према-раса*—расы любви к Богу; *нирйа̄са*—сути; *карите*—совершить; *а̄сва̄дана*—пробу; *ра̄га-ма̄рга*—путь чистой любви; *бхакти*—преданного служения; *локе*—в этом мире; *карите*—осуществить; *прача̄-раṇа*—проповедь; *расика-и́екхара*—преисполненный ликования; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *парама-каруṇа*—самый милостивый; *эи*—этих; *дуи*—двух; *хету*—причин; *хаите*—из; *иччха̄ра*—желания; *удгама*—рождение.

**Господь пожелал явиться в этот мир по двум причинам: познать сладостный вкус рас в любви к Богу и проповедовать в мире преданное служение**

**Богу на основе чистой любви. Поэтому Его называют Всерадостным и Всемилосердным.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Когда Господь Кришна являл на Земле Свои игры, *асуров,* то есть безбожников, таких, как Камса и Джарасандха, повергал пребывающий в Нем Вишну. Для Господа Шри Кришны кажущееся участие в убийстве этих демонов было побочным и несущественным. Прежде всего Господь явился, чтобы показать всему миру Свои трансцендентные игры на земле Враджабхуми, когда трансцендентная *раса* любовных взаимоотношений между живыми существами и Верховным Господом достигает вершины. Такие взаимоотношения в различных *расах* называются *рага-бхакти,* преданным служением Господу в духовном экстазе. Господь Шри Кришна пожелал показать всем обусловленным душам, что *рага-бхакти* привлекает Его больше, чем *видхи-бхакти,* преданное служение, подчиненное правилам и предписаниям. В Ведах говорится: *расо ваи саḥ* (Тайттирия-упанишад, 2.7)—Абсолют есть вместилище всех любовных отношений во всем их разнообразии. Господь беспричинно милостив, Он пожелал даровать нам редкую возможность совершать *рага-бхакти*. Он явился посредством Своей внутренней энергии ради этой цели. Его приход не был продиктован какими-то внешними обстоятельствами.

## ТЕКСТ 17

ঐশ্বর্য-জ্ঞানেতে সব জগৎ মিশ্রিত।
ঐশ্বর্য-শিথিল-প্রেমে নাহি মোর প্রীত ॥ ১৭ ॥

*аши́варйа-джн̃а̄нете саба джагат миш́рита*
*аши́варйа-ш́итхила-преме на̄хи мора прӣта*

*аши́варйа-джн̃а̄нете*—зная о достояниях; *саба*—весь; *джагат*—мир; *миш́рита*—смешанный; *аши́варйа-ш́итхила-преме*—к любви, ослабленной сознанием могущества; *на̄хи*—не; *мора*—Моя; *прӣта*—расположенность.

**[Господь Кришна думал:] «Вся вселенная проникнута сознанием Моего величия, но любовь, омраченная благоговейным трепетом перед Моим величием, не приносит Мне удовлетворения».**

## ТЕКСТ 18

আমারে ঈশ্বর মানে, আপনাকে হীন।
তার প্রেমে বশ আমি না হই অধীন ॥ ১৮ ॥

*а̄ма̄ре ӣш́вара ма̄не, а̄пана̄ке хӣна*
*та̄ра преме ваш́а а̄ми на̄ ха-и адхӣна*

*а̄ма̄ре*—Меня; *ӣш́вара*—Богом; *ма̄не*—считает; *а̄пана̄ке*—себя; *хӣна*—нижестоящим; *та̄ра*—его; *преме*—любовью; *ваш́а*—управляемый; *а̄ми*—Я; *на̄ хаи*—не; *адхӣна*—подвластен.

**«Тот, кто считает Меня Верховным Господом, а себя — Моим рабом, не сможет покорить Меня своею любовью: такая любовь не властна надо Мной и не способна повелевать Мною».**

### ТЕКСТ 19

আমাকে ত' যে যে ভক্ত ভজে যেই ভাবে ।
তারে সে সে ভাবে ভজি,—এ মোর স্বভাবে ॥ ১৯ ॥

*āmāke ta' ye ye bhakta bhadje yeu bhāve*
*tāre se se bhāve bhadji,—e mora svabhāve*

*āmāke*—Меня; *ta'*—поистине; *ye ye*—каком бы ни; *bhakta*—преданный; *bhadje*—почитает; *yeu*—котором; *bhāve*—в умонастроении; *tāre*—ему; *se se*—том; *bhāve*—в умонастроении; *bhadji*—отвечаю; *e*—это; *mora*—Моей; *sva-bhāve*—в природе.

**«Я отвечаю Моему преданному в той трансцендентной расе, в которой он Мне поклоняется. Такова Моя природа».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Природа Господа такова, что Он открывается Своим преданным согласно изначально присущей им склонности к определенного рода преданному служению. Большинство людей поклоняются Господу с чувством благоговения, однако игры Кришны во Вриндаване показали, что Ему больше нравится, когда преданные относятся к Нему как к своему любимому сыну, близкому другу или дорогому возлюбленному и служат Ему, движимые естественной привязанностью. В этих трансцендентных любовных отношениях Господь занимает зависимое положение. Чистая любовь к Богу свободна от малейших желаний, противных преданному служению, от кармической деятельности и умозрительных рассуждений. Это чистая, естественная привязанность к Богу, пробуждающаяся на абсолютном уровне. Такое преданное служение совершается в атмосфере чистой любви при полном отсутствии материальных привязанностей.

### ТЕКСТ 20

যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।
মম বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সর্বশঃ ॥ ২০ ॥

*ye yathā mām prapadyante tāms tathaiva bhadjāmi aham*
*mama vartmānuvartante manushyāḥ pārtha sarvashaḥ*

*ye*—кто; *yathā*—как; *mām*—Мне; *prapadyante*—предается; *tān*—их; *tathā*—так; *eva*—же; *bhadjāmi*—вознаграждаю; *aham*—Я; *mama*—Моим; *vartma*—путем; *anuvartante*—следуют; *manushyāḥ*—люди; *pārtha*—о сын Притхи; *sarvashaḥ*—во всех отношениях.

**«Я воздаю Моим преданным в той степени, в которой они вручают себя Мне. О сын Притхи, каждый неизбежно следует Моим путем».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Господь Кришна утверждает в четвертой главе «Бхагавад-гиты», что некогда (примерно за сто двадцать миллионов лет до битвы на Курукшетре) Он поведал сокровенную философию «Гиты» богу солнца. Это учение передавалось по цепи духовных учителей, однако со временем цепь прервалась, и Господь Шри Кришна явился снова и поведал истины «Бхагавад-гиты» Своему другу Арджуне. Именно тогда Он произнес этот стих (Б.-г., 4.11).

## ТЕКСТЫ 21–22

মোর পুত্র, মোর সখা, মোর প্রাণপতি।
এইভাবে যেই মোরে করে শুদ্ধভক্তি ॥ ২১ ॥
আপনাকে বড় মানে, আমারে সম-হীন।
সেই ভাবে হই আমি তাহার অধীন ॥ ২২ ॥

*мора путра, мора сакхā, мора прāṇа-пати*
*эи-бхāве йеи море каре ӣуддха-бхакти*

*āпанāке баḍа мāне, āмāре сама-хīна*
*сеи бхāве ха-и āми тāхāра адхīна*

*мора*—Мой; *путра*—сын; *мора*—Мой; *сакхā*—друг; *мора*—Мой; *прāṇа-пати*—господин жизни; *эи-бхāве*—таким образом; *йеи*—кто; *море*—ко Мне; *каре*—питает; *ӣуддха-бхакти*—чистую преданность; *āпанāке*—себя; *баḍа* — значительным; *мāне*—считает; *āмāре*—Меня; *сама*—равным; *хīна*—нижестоящим; *сеи бхāве*—таким образом; *ха-и*—есть; *āми*—Я; *тāхāра*—ему; *адхīна*—подвластный.

**«Тот, кто испытывает ко Мне чистую любовь и преданность и считает Меня своим сыном, другом или возлюбленным, тот, кто, сознавая собственную значимость, относится ко Мне как к равному или даже покровительствует Мне, обретает власть надо Мной».**

*КОММЕНТАРИЙ:* В «Чайтанья-чаритамрите» описывается три вида преданного служения: *бхакти* (обычное преданное служение), *шуддха-бхакти* (чистое преданное служение) и *виддха-бхакти* (смешанное преданное служение).

Смешанным, или нечистым, называется преданное служение, которое совершается из материальных побуждений и не лишено элементов кармической деятельности, умозрительной философии или мистической *йоги*. Наряду с *бхакти-йогой* в «Бхагавад-гите» описываются *карма-йога, гьяна-йога и дхьяна-йога. Йога* значит «связь» с Верховным Господом, и эту связь можно установить, развив преданность Ему. Поэтому *карма-йога, гьяна-йога* и *дхьяна-йога* — это, соответственно, кармическая деятельность, умозрительный поиск истины и практика мистической *йоги* ради преданного служения. Но такое преданное служение осквернено, соответственно, тремя видами материальной деятельности.

*Карма-йога,* благочестивая деятельность, предписана тем, кто отождествляет себя с грубым материальным телом. *Гьяна-йога,* философский поиск, предписан тем, кто отождествляет себя со своим умом. Но преданным, находящимся на духовном уровне, нет нужды обращаться к смешанному преданному служению с его материальными мотивами. Такое преданное служение не позволяет развить любовь к Верховной Личности Бога. Поэтому преданное служение в строгом соответствии с богооткровенными писаниями превосходит *виддха-бхакти*, ибо свободно от материальной скверны. Оно совершается в сознании Кришны, всецело ради удовольствия Верховной Личности Бога.

Преданных, которые спонтанно и бескорыстно служат Господу, называют *рагануга-бхактами*. Они испытывают непроизвольную привязанность к служению Господу и следуют по стопам осознавших себя душ. Их чистая преданность (*шуддха-бхакти*), вызванная чистой любовью к Богу, не вмещается в рамки рели-

гиозных законов, провозглашенных в священных писаниях. Иногда в порыве любви чистые преданные преступают закон писаний, но такие проявления экстаза всецело духовны и неподражаемы. Религиозные законы позволяют обычным преданным подняться на ступень совершенной любви к Богу. Однако чистая любовь к Кришне — это совершенство чистой преданности, а чистое преданное служение означает спонтанно проявляющееся преданное служение.

Безупречное следование законам религии отличает обитателей Вайкунтхи, и тот, кто строго следует этим законам, может достичь планет-*вайкунтх*. Но чистое любовное служение возможно только на Кришналоке.

## ТЕКСТ 23

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতত্বায় কল্পতে ।
দিষ্ট্যা যদাসীন্মৎস্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ ॥ ২৩ ॥

*майи бхактир хи бхӯта̄на̄м амр̣татва̄йа калпате*
*дишт̣йа̄ йад а̄сӣн мат-снехо бхаватӣна̄м̇ мад-а̄панах̣*

*майи*—Мне; *бхактих̣*—преданное служение; *хи*—поистине; *бхӯта̄на̄м*—живых существ; *амр̣татва̄йа*—вечную жизнь; *калпате*—приносит; *дишт̣йа̄*—удачей; *йат*—которой; *а̄сӣт*—было; *мат*—ко Мне; *снехах̣*—любовь; *бхаватӣна̄м*—ваша; *мат*—Меня; *а̄панах̣*—обретение.

**«Преданное служение Мне возвращает живые существа к вечной жизни. О девушки Враджи, вы так удачливы, что любите Меня, ибо своей любовью вы завоевали Мою благосклонность».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Чистым преданным служением заняты жители Враджабхуми (Вриндавана). Во время солнечного затмения Господь покинул Двараку и встретился с жителями Враджи в Саманта-панчаке. Эта встреча болью отозвалась в сердцах девушек Враджи, ибо Господь Кришна покинул их, уехав в Дваракапури. Но Господь произнес данный стих (Бхаг., 10.82.45), выражая им Свою признательность за их чистое преданное служение.

## ТЕКСТ 24

মাতা মোরে পুত্রভাবে করেন বন্ধন ।
অতিহীন-জ্ঞানে করে লালন-পালন ॥ ২৪ ॥

*ма̄та̄ море путра-бха̄ве карена бандхана*
*атихӣна-джн̃а̄не каре ла̄лана па̄лана*

*ма̄та̄*—мать; *море*—Меня; *путра-бха̄ве*—в качестве сына; *карена*—совершает; *бандхана*—связывание; *атихӣна-джн̃а̄не*—считая беззащитным; *каре*—совершает; *ла̄лана*—кормление; *па̄лана*—защиту.

**«Мать иногда связывает Меня, считая своим сыном. Она кормит Меня и оберегает, словно беззащитное дитя».**

## ТЕКСТ 25

সখা শুদ্ধ-সখ্যে করে স্কন্ধে আরোহণ।
তুমি কোন্ বড় লোক,—তুমি আমি সম ॥ ২৫ ॥

*сакхā и́уддха-сакхйе каре, скандхе āрохан̣а*
*туми кон бад̣а лока,—туми āми сама*

*сакхā*—друг; *и́уддха-сакхйе*—из чистой дружбы; *каре*—делает; *скандхе*—на плечи; *āрохан̣а*—взбираться; *туми*—Ты; *кон*—какой; *бад̣а*—большой; *лока*—человек; *туми*—Ты; *āми*—мне; *сама*—равный.

**«Мои друзья в порыве чистых дружеских чувств взбираются Мне на плечи с возгласом: “Не задавайся! Мы на равных!”»**

## ТЕКСТ 26

প্রিয়া যদি মান করি' করয়ে ভর্ৎসন।
বেদস্তুতি হৈতে হরে সেই মোর মন ॥ ২৬ ॥

*прийā йади māна кари’ карайе бхартсана*
*веда-стути хаите харе сеи мора мана*

*прийā*—возлюбленная; *йади*—если; *māна кари’*—сердясь; *карайе*—делает; *бхартсана*—упрек; *веда-стути*—ведических молитв; *хаите*—от; *харе*—увлекает; *сеи*—то; *мора*—Мой; *мана*—ум.

**«Когда Моя возлюбленная бросает Мне сердитые упреки, ее слова звучат для Меня сладостней благоговейных ведических гимнов».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Согласно Упанишадам, все живые существа зависят от верховного живого существа, Личности Бога. *Нитйо нитйānāм̇ четанаи́ четанānām эко бахӯнāм̇ йо видадхāти кāмāн* — «Одно вечное живое существо поддерживает жизнь всех остальных вечных живых существ» (Катха-упанишад, 5.3). Верховный Господь поддерживает все живые существа, и потому они всегда зависят от Него, даже будучи связанными с Господом узами любви.

Но иногда в этих чистейших духовных отношениях преданный пытается властвовать над Властелином всего. Те, кто играют роль отца или матери Верховного Господа, подчас покровительствуют Ему. Его возлюбленная также может чувствовать свое превосходство над Господом. В этом проявляется самая возвышенная любовь к Верховной Личности Бога. Упреки возлюбленной Верховного Господа, которая во всем зависит от Него, вызваны ее чистой любовью. Господь наслаждается ее гневом. Естественные проявления любви придают их отношениям особую прелесть. Благоговейное поклонение Верховному Господу лишено естественной любви, поскольку преданный всегда осознает верховное положение Господа.

Правила и предписания преданного служения предназначены для тех, в ком еще не пробудилась естественная любовь к Богу. Когда это происходит, правила и предписания утрачивают свое значение, уступая место чистой любви между преданным и Господом. Хотя создается впечатление, что на этом уровне любви к Богу преданный стремится превзойти Господа и что он преступает законы религии, его отношения с Богом превосходят обычное поклонение, отличающееся благоговейным со-

блюдением буквы писаний. Преданный, который всецело привязан ко Всевышнему и воистину свободен от всех обозначений, проявляет такую любовь к Господу, которая превосходит преданность, ограниченную правилами и предписаниями.

Нецеремонный язык влюбленных свидетельствует о чистоте их чувств. Преданным, которые поклоняются своему возлюбленному с величайшим почтением, недостает чистой любви. Начинающие преданные тщательно следуют предписаниям Вед, которые регулируют деятельность, лишенную естественной любви к Богу, и может показаться, что они превосходят преданных, проявляющих такую любовь. Однако чистая любовь неизмеримо выше регламентированного преданного служения. Она во всех отношениях достойна восхищения, гораздо большего, чем любовь преданных, которые служат Господу с чувством благоговения.

## ТЕКСТЫ 27–28

এই শুদ্ধভক্ত লঞা করিমু অবতার।
করিব বিবিধবিধ অদ্ভুত বিহার ॥ ২৭ ॥
বৈকুণ্ঠাদ্যে নাহি যে যে লীলার প্রচার।
সে সে লীলা করিব, যাতে মোর চমৎকার ॥ ২৮ ॥

*эи ш́уддха-бхакта лан̃а̄ кариму аватāра*
*кариба вивидха-видха адбхута вихāра*

*ваикун̣т̣хāдйе нāхи йе йе лīлāра прачāра*
*се се лīлā кариба, йāте мора чаматкāра*

*эи*—этих; *ш́уддха-бхакта*—чистых преданных; *лан̃а̄*—взяв; *кариму*—совершу; *аватāра*—пришествие; *кариба*—совершу; *вивидха-видха*—различные; *адбхута*—удивительные; *вихāра*—игры; *ваикун̣т̣ха-āдйе*—на планетах-вайкунтхах; *нāхи*—не; *йе йе*—какой-либо; *лīлāра*—игр; *прачāра*—показ; *се се*—те; *лīлā*—игры; *кариба*—совершу; *йāте*—в которых; *мора*—Мое; *чаматкāра*—изумление.

**«Взяв этих чистых преданных с Собой, Я низойду в материальный мир, чтобы явить удивительные игры, неведомые даже на Вайкунтхе. Эти игры Меня Самого приведут в изумление».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Господь Кришна в образе Господа Чайтаньи учит Своих преданных, как постепенно подняться до чистого преданного служения. Время от времени Господь приходит в образе преданного, чтобы принять участие в деятельности, описанной в Его возвышенном учении.

В духовном мире есть бесчисленные планеты-*вайкунтхи,* где Господь наслаждается благоговейным служением Своих вечных преданных. Но на Земле Господь Шри Кришна являет особо сокровенные игры, подобные тем, которые Он совершает в Своей трансцендентной обители. Эти игры привлекают даже Его Самого, и Он наслаждается ими в образе Господа Чайтаньи.

## ТЕКСТ 29

মো-বিষয়ে গোপীগণের উপপতি-ভাবে।
যোগমায়া করিবেক আপনপ্রভাবে ॥ ২৯ ॥

*мо-вишайе гопӣ-гаṇера упапати-бхāве*
*йога-мāйā карибека āпана-прабхāве*

*мо-вишайе*—в отношении Меня; *гопӣ-гаṇера*—гопи; *упапати*—любовника; *бхāве*—в положении; *йога-мāйā*—внутренняя энергия Господа Кришны; *карибека*—сделает; *āпана*—своим; *прабхāве*—влиянием.

**«Под влиянием йога-майи гопи будут видеть во Мне своего любовника».**

*КОММЕНТАРИЙ: Йогамайей* называют внутреннюю энергию Господа, которая позволяет Господу забыть о Своем верховном положении и стать объектом любви Своих чистых преданных в разных трансцендентных *расах*. *Йогамайя* вселяет в сердца девушек Враджи убежденность в том, что Господь Кришна — их любовник. Это духовное чувство ни в коей мере нельзя приравнивать к мирским незаконным сексуальным отношениям. Оно не имеет никакой сексуальной подоплеки, хотя может показаться, что чистая любовь этих преданных носит сексуальный характер. Следует знать, что все, что существует в этом космическом проявлении, имеет свой истинный прообраз в духовной сфере. Все материальные проявления суть эманации Трансцендентного. Чувственная любовь — это искаженное отражение духовной реальности в рамках материальных представлений. Познать духовную реальность невозможно, не изучив должным образом духовную науку.

## ТЕКСТ 30

আমিহ না জানি তাহা, না জানে গোপীগণ।
দুঁহার রূপগুণে দুঁহার নিত্য হরে মন ॥ ৩০ ॥

*āмиха нā джāни тāхā, нā джāне гопӣ-гаṇа*
*дуṅхāра рӯпа-гуṇе дуṅхāра нитйа харе мана*

*āмиха*—Я; *нā джāни*—не буду знать; *тāхā*—того; *нā джāне*—не будут знать; *гопӣ-гаṇа*—гопи; *дуṅхāра*—обоих; *рӯпа-гуṇе*—красота и достоинства; *дуṅхāра*—обоих; *нитйа*—всегда; *харе*—уносят; *мана*—умы.

**«Ни Я, ни гопи не заметим этого, ибо будем всегда очарованы красотой и достоинствами друг друга».**

*КОММЕНТАРИЙ:* В духовном мире на планетах-*вайкунтхах* властвует Нараяна. Его преданные внешне похожи на Него и их отношения с Господом исполнены почтительной преданности. Но над всеми планетами-*вайкунтхами* располагается Голока, или Кришналока, где в ничем неограниченных любовных отношениях со Своими преданными Кришна, изначальная Личность Бога, во всей полноте проявляет свою энергию наслаждения. Господь нисходит на Землю, поскольку преданные в материальном мире почти ничего не знают о таких отношениях.

На Голоке Вриндаване царят любовные отношения в *паракия-расе*. Это подобно связи замужней женщины со своим любовником. В материальном мире такие отношения считаются наибольшим грехом, но они представляют собой искаженное отражение *паракия-расы* духовного мира, где это самое высокое проявление любви. Такие чувства между преданными и Господом возможны благодаря воздействию *йогамайи*. В «Бхагавад-гите» (9.13) сказано, что преданные самого высокого уровня находятся под покровительством *даива-майи,* то есть *йога-майи:*

*маха̄тма̄нас ту ма̄м̇ па̄ртха даивӣм̇ пракр̣тим а̄ш́рита̄х̣.* Настоящие *махатмы,* великие души, всегда погружены в сознание Кришны, всегда служат Господу. Они находятся под покровительством *дайви пракрити,* или *йогамайи. Йогамайя* создает ситуации, когда преданные из любви к Кришне готовы преступить законы религии. Естественно, преданным не свойственно непочтительно вести себя по отношению к Верховной Личности Бога, но под влиянием *йогамайи* они готовы пойти на все, чтобы служить Верховному Господу с еще большей любовью, чем прежде.

Находясь во власти материальной энергии, невозможно постичь влияние *йогамайи,* поскольку обусловленной душе недоступны чистые любовные отношения, в которых находятся Господь и Его преданные. Но преданное служение в рамках правил и предписаний шастр позволяет подняться на высокий духовный уровень и обрести понимание чистой любви, возникающей под влиянием *йогамайи.*

Благодаря энергии *йогамайи* Господь Шри Кришна и девушки Враджи охвачены чувством духовной любви: они пребывают в духовном блаженстве и забывают обо всем. В таком состоянии *гопи* доставляют трансцендентное наслаждение Господу своей красотой, что не имеет ничего общего с обычным сексом. Поскольку духовная любовь к Богу выше всего мирского, создается впечатление, что *гопи* преступают законы морали и нравственности. Это всегда вводит в заблуждение мирских моралистов, и поэтому *йогамайя* скрывает Господа и Его игры от глаз материалистов. Как свидетельствует «Бхагавад-гита» (7.25), Господь оставляет за Собой право не открывать Себя всем и каждому.

*Йогамайя* устраивает так, что Господь и *гопи,* пребывающие в экстазе любви, иногда встречаются, а иногда разлучаются. Эти трансцендентные любовные деяния Господа непостижимы для эмпириков, поглощенных размышлениями о безличностном проявлении Абсолютной Истины. Наслаждаясь высотой духовного осознания, Господь предстает взору материалистов, чтобы раскрыть им эту истину. Господь столь милостив, что Сам нисходит в этот мир, чтобы вернуть падшие души домой, в Свое царство, где они смогут вечно наслаждаться истинной любовью во взаимоотношениях с Богом, отличающейся от извращенной половой любви, столь желанной для падших душ в их болезненном состоянии. Господь являет *раса-лилу* главным образом для того, чтобы падшие души оставили свою нездоровую мораль и религиозность, вернулись в Его царство и наслаждались истинной реальностью. Тот, кто действительно постигнет смысл *раса-лилы,* почувствует отвращение к мирской половой жизни. Самоосознавшая душа, слушая о *раса-лиле* Господа из должного источника, полностью воздерживается от материальных сексуальных наслаждений.

## ТЕКСТ 31

ধর্ম ছাড়ি' রাগে দুঁহে করয়ে মিলন।
কভু মিলে, কভু না মিলে,—দৈবের ঘটন ॥ ৩১ ॥

*дхарма чха̄ди' ра̄ге дун̇хе карайе милана*
*кабху миле, кабху на̄ миле,—даивера гхат̣ана*

*дхарма чха̄ди'*—отринув религиозные устои; *ра̄ге*—в любви; *дун̇хе*—вдвоем; *карайе*—совершают; *милана*—встречу; *кабху*—иногда; *миле*—встречаются; *кабху*—иногда; *на̄ миле*—не встречаются; *даивера*—судьбы; *гхат̣ана*—превратность.

**«Чистая любовь будет связывать нас даже вопреки моральному и религиозному долгу [дхарме]. Порой судьба будет дарить нам встречу, а порой — разлуку».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Глубокой ночью, услышав звук флейты Кришны, *гопи* поспешили на встречу с Ним. По этому поводу Шрила Рупа Госвами сложил замечательный стих (см. Ч-ч., Ади, 5.224), где описал прекрасного юношу по имени Говинда, который стоит на берегу Ямуны в ярком свете луны и держит у губ флейту. Те, кто дорожат мирским обществом, мирской дружбой и любовью, ни в коем случае не должны ходить на берег Ямуны, чтобы не узнать, как прекрасен Говинда. Звук флейты Кришны так сладостен, что *гопи* забыли о своих родных и близких и среди ночи побежали к Нему.

Покинув свои дома в столь поздний час, *гопи* нарушили ведические законы семейной жизни. Это говорит о том, что проявленное в полной мере естественное чувство любви к Кришне позволяет преданному пренебречь принятыми в обществе правилами и традициями. Наше положение в материальном мире — лишь условное обозначение, и чистое преданное служение начинается, когда мы освобождаемся от всех обозначений. С пробуждением любви к Кришне наше условное положение утрачивает всякую значимость.

Шри Кришну побуждает встретиться с *гопи* Его непреодолимая привязанность к Своим неотъемлемым частицам, бесконечно дорогим Его сердцу. Трансцендентное влечение проявляется со всей силой, когда любовники испытывают чувство разлуки. В материальном мире, исполненном страданий, никто не желает познать боль разлуки. Но в трансцендентном мире разлука в ее абсолютном проявлении только укрепляет узы любви и усиливает у любовников жажду встречи. С трансцендентной точки зрения разлука приносит любовникам больше наслаждения, чем встреча, когда их покидает чувство ее предвкушения.

## ТЕКСТ 32

এই সব রসনির্যাস করিব আস্বাদ।
এই দ্বারে করিব সব ভক্তেরে প্রসাদ ॥ ৩২ ॥

*эи саба раса-нирйāса кариба āсвāда*
*эи двāре кариба саба бхактере прасāда*

*эи*—этих; *саба*—всех; *раса-нирйāса*—сути рас; *кариба*—сделаю; *āсвāда*—пробу; *эи двāре*—этим; *кариба*—сделаю; *саба*—всем; *бхактере*—преданным; *прасāда*—милость.

**«Я познаю суть этих рас, чем окажу милость всем Моим преданным».**

## ТЕКСТ 33

ব্রজের নির্মল রাগ শুনি' ভক্তগণ।
রাগমার্গে ভজে যেন ছাড়ি' ধর্ম-কর্ম ॥ ৩৩ ॥

*враджера нирмала рāга ин̇уни' бхакта-ган̇а*
*рāга-мāрге бхадже йена чхāди' дхарма-карма*

*враджера*—Враджи; *нирмала*—о чистой; *рāга*—любви; *ин́уни'*—слушая; *бхакта-ган̣а*—преданные; *рāга-мāрге*—путь чистой любви; *бхадже*—поклоняются; *йена*—посредством чего; *чхāд̣и'*—оставляя; *дхарма*—религиозность; *карма*—кармическую деятельность.

**«Услышав о чистой любви обитателей Враджи, преданные встанут на путь рага-марга, который позволит им обрести такую любовь, и оставят в стороне религиозные обряды и кармическую деятельность».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Многие осознавшие себя души, такие, как Рагхунатха Дас Госвами и царь Кулашекхара, настойчиво советуют развивать чистую любовь к Богу, даже если ради этого придется нарушить все моральные и религиозные устои. Шри Рагхунатха Дас Госвами, один из шести Госвами Вриндавана, пишет в своей молитве «Манах-шикша», что нужно всецело сосредоточиться на поклонении Радхе и Кришне. *На дхармам̇ нāдхармам̇ ин́рути-ган̣а-нируктам кила куру:* не следует чрезмерно увлекаться ведическими обрядами или ограничиваться правилами и предписаниями.

О том же пишет царь Кулашекхара в своей книге «Мукунда-мала-стотра» (5):

*нāстхā дхарме на васу-ничайе наива кāмопабхоге*
*йад бхāвйам̇ тад бхавату бхагаван пӯрва-карма̄нурӯпам*
*этат прāртхйам̇ мама баху-матам̇ джанма-джанмāнтаре 'пи*
*тват-пāдāмбхо-руха-йуга-гатā ниш́чалā бхактир асту*

«У меня нет желания совершать религиозные обряды или удерживать власть над земным царством. Меня не влекут мирские услады: пусть они появляются и исчезают согласно моим прошлым поступкам. Я хочу лишь одного: утвердиться в преданном служении лотосным стопам Господа, даже если ради этого мне придется снова и снова рождаться в этом мире».

## ТЕКСТ 34

অনুগ্রহায় ভক্তানাং মানুষং দেহমাশ্রিতঃ।
ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া যাঃ শ্রুত্বা তৎপরো ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

*ануграхāйа бхактāнāм̇ мāнушам̇ дехам āш́ритах̣*
*бхаджате тāдр̣ш́īх̣ кр̣īд̣ā йāх̣ ш́рутвā тат-паро бхавет*

*ануграхāйа*—чтобы оказать милость; *бхактāнāм*—преданным; *мāнушам*—человекоподобное; *дехам*—тело; *āш́ритах̣*—принимая; *бхаджате*—наслаждается; *тāдр̣ш́īх̣*—такими; *кр̣īд̣āх̣*—играми; *йāх̣*—о которых; *ш́рутвā*—услышав; *тат-паравх̣*—полностью сосредоточенным на Нем; *бхавет*—следует стать.

**«Кришна предстает в Своем вечном человеческом образе и являет Свои игры из милости к преданным. Услышав о Его играх, нужно посвятить себя служению Ему».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.33.36). Господь являет Свой трансцендентный образ в бесчисленных экспансиях, которые вечно пребывают в духовном мире. Этот материальный мир представляет собой искаженное отражение мира духовного, где нет места слепой страсти. В духовном мире все

остается в изначальном состоянии бытия, неподвластного времени. Время не может разрушить или повлиять на духовный мир, где различные экспансии Верховной Личности Бога принимают поклонение разнообразных живых существ, находящихся в своем изначальном духовном положении. В духовном мире бытие отличается неоскверненной благостью. В материальном же мире к благости всегда примешивается доля страсти и невежества.

Важно напомнить, что преданному служению наиболее способствует человеческая форма жизни, поскольку только в этой форме живое существо может возродить свои вечные отношения с Верховной Личностью Бога. Человеческая форма жизни является вершиной эволюционного цикла живых существ в материальном мире. Воспользовавшись преимуществами наивысшей формы материального существования, человек сможет вновь занять свое место в преданном служении Господу.

Воплощения Господа появляются во всех видах жизни, что остается непостижимым для людей. Господь являет различные игры согласно уровню восприятия разных живых существ. Верховный Господь проливает величайшую милость на человеческое общество, появляясь в человеческом образе. Благодаря этому люди получают возможность посвятить себя разным видам вечного служения Господу.

Особая привязанность живого существа к тем или иным играм Господа свидетельствует о его изначальном положении. Благоговение, служение, дружба, родительская любовь и супружеская любовь — таковы пять изначальных отношений с Кришной. На вершине совершенства в супружеских отношениях с Господом преданный познает наивысший духовный вкус.

Воплощения Господа бесконечно разнообразны, Он предстает как рыба, черепаха, вепрь или как Парашурама, Господь Рама, Будда и так далее, чтобы стать доступным восприятию живых существ, находящихся на разных ступенях эволюции. Но, как показали Господь Кришна и Его преданные, отношения любовников в *расе* супружеской любви (*паракия-раса*) являются наивысшим совершенством любви к Богу.

Псевдопреданные, такие, как *сахаджии,* пытаются имитировать игры Господа, хотя им неведомы любовные чувства, которые испытывают к Господу экспансии Его энергии наслаждения. Их поверхностное подражание может разрушить духовную жизнь человека, который развивает духовные отношения с Господом. Половая распущенность несовместима с духовной любовью, которая представляет собой неоскверненную благость. Деятельность *сахаджиев* стаскивает человека вниз, и он еще больше оскверняет свои чувства и ум. Трансцендентные развлечения Кришны показывают, как вечно служить Адхокшадже, Верховному Господу, непостижимому с помощью материальных чувств. Материалистичные обусловленные души не понимают трансцендентных любовных отношений, но им нравится услаждать свои чувства и называть это преданным служением. Деяния Верховного Господа непостижимы для бессовестных людей, которые считают игры Радхи и Кришны обычной любовной связью. Танец *раса* устраивает внутренняя энергия Кришны *Йогамайя*, и он выше понимания тех, кто подвержен влиянию материи. Своей развращенностью *сахаджии* бросают тень на трансцендентное и искажают смысл таких высказываний, как *тат-паратвена нирмалам* и *тат-паро бхавет*. Неверно толкуя афоризм *тадр̣и́их̣ кр̄дах̣,* они подражают Господу Кришне и потакают своим похотливым желаниям. Но подобные афоризмы следует понимать согласно толкованиям авторитетных Госвами. В своих молитвах, об-

ращенных к шести Госвами, Шрила Нароттама Дас Тхакур так говорит о своей неспособности понять духовные отношения:

*рӯпа-рагхунāтха-паде ха-ибе āкути*
*кабе хāма буджхаба се йугала-пӣрити*

«До тех пор пока во мне не пробудится страстное желание понять книги, написанные Госвами, я не смогу постичь трансцендентные любовные отношения Радхи и Кришны». Иными словами, без обучения у представителей духовной преемственности Госвами, невозможно постичь Радху и Кришну. Обусловленные души, как правило, не понимают духовное бытие Господа, поэтому когда они пытаются постичь трансцендентную природу игр Господа на основе материальных представлений, ошибка, подобная ошибке *сахаджиев*, неизбежна.

## ТЕКСТ 35

'ভবেৎ' ক্রিয়া বিধিলিঙ্, সেই ইহা কয়।
কর্ত্তব্য অবশ্য এই, অন্যথা প্রত্যবায় ॥ ৩৫ ॥

*'бхавет' крийā видхилин̇, сеи ихā кайа*
*картавйа аваййа эи, анйатхā пратйавāйа*

*бхавет*—слово *бхавет; крийā*—глагол; *видхи-лин̇*—предписание, стоящее в повелительном наклонении; *сеи*—то; *ихā*—здесь; *кайа*—говорит; *картавйа*—исполнить; *аваййа*—непременно; *эи*—это; *анйатхā*—иначе; *пратйавāйа*—пренебрежение.

**Глагол «бхавет» [в этом стихе «Шримад-Бхагаватам»] стоит в повелительном наклонении, выражая предписание. Не исполнить такое предписание — значит пренебречь своим долгом.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Данное предписание относится к чистым преданным. Неофиты смогут понять игры Господа, когда возвысятся в процессе регулируемого преданного служения под руководством опытного духовного учителя. Только тогда они удостоятся слушать о любовных играх Радхи и Кришны.

Пока мы ведем материальную обусловленную жизнь, нам необходима строгая дисциплина во всем, что касается нравственности. Абсолютный мир трансцендентен и свободен от таких ограничений, поскольку там нет опьянения страстью. Но в материальном мире присутствует сексуальное влечение, поэтому следует проводить различие между нравственным и безнравственным поведением. В духовном мире нет сексуальных отношений. Отношения между возлюбленными там представляют собой чистую трансцендентную любовь и ничем не омраченное блаженство.

Тот, кого не привлекает трансцендентная красота танца *раса,* неизбежно станет жертвой материального влечения и посвятит себя деятельности, полной материальной скверны, которая в конце концов уведет его в темнейшие области ада. Но, постигнув любовь Радхи и Кришны, человек освободится от иллюзии относительно материальной любви, возникающей между мужчиной и женщиной. Точно так же тот, кто постигнет чистую родительскую любовь Нанды и Яшоды к Кришне, спасутся от уз материальной родительской привязанности. Если кто-то примет Кришну своим высшим другом, то для него перестанет существовать мир-

ская дружба, он утратит интерес к мирским друзьям. Если кто-то захочет быть слугой Кришны, ему больше не придется служить своему материальному телу и влачить жалкое материальное существование, тщетно надеясь когда-нибудь стать господином. Точно так же тот, кто созерцает величие Господа в нейтральных отношениях с Ним, не станет искать призрачного успокоения в философии имперсонализма или пустоты. Если человека не привлекает трансцендентная природа Кришны, его привлекут материальные удовольствия. Он запутается в крепких сетях благочестивой и греховной деятельности и продолжит материальное существование, переселяясь из одного бренного тела в другое. Только сознание Кришны позволяет достичь высшего совершенства жизни.

## ТЕКСТЫ 36–37

এই বাঞ্ছা যৈছে কৃষ্ণপ্রাকট্য-কারণ ।
অসুরসংহার—আনুষঙ্গ প্রয়োজন ॥ ৩৬ ॥
এই মত চৈতন্য-কৃষ্ণ পূর্ণ ভগবান্ ।
যুগধর্মপ্রবর্তন নহে তাঁর কাম ॥ ৩৭ ॥

*эи ва̄н̃чха̄ йаичхе кр̣шн̣а-пра̄кат̣йа-ка̄ран̣а*
*асура-сам̇ха̄ра—а̄нушан̇га прайоджана*

*эи мата чаитанйа-кр̣шн̣а пӯрн̣а бхагава̄н*
*йуга-дхарма-правартана нахе та̄н̇ра ка̄ма*

*эи*—это; *ва̄н̃чха̄*—желание; *йаичхе*—так же как; *кр̣шн̣а*—Господа Кришны; *пра̄кат̣йа*—явления; *ка̄ран̣а*—причина; *асура-сам̇ха̄ра*—истребление демонов; *а̄нушан̇га*—вторичная; *прайоджана*—причина; *эи мата*—точно так же; *чаитанйа*—в образе Господа Чайтаньи Махапрабху; *кр̣шн̣а*—Господь Кришна; *пӯрн̣а*—в полной мере; *бхагава̄н*—Верховная Личность Бога; *йуга-дхарма*—религии для данной эпохи; *правартана*—установление; *нахе*—не; *та̄н̇ра*—Его; *ка̄ма*—желание.

**Описанные выше желания стали основной причиной прихода Кришны, а убийство демонов — побочной. Точно так же проповедь религии для этой эпохи — лишь второстепенная цель Шри Кришны Чайтаньи, Верховной Личности Бога.**

## ТЕКСТ 38

কোন কারণে যবে হৈল অবতারে মন ।
যুগধর্ম-কাল হৈল সে কালে মিলন ॥ ৩৮ ॥

*кона ка̄ран̣е йабе хаила авата̄ре мана*
*йуга-дхарма-ка̄ла хаила се ка̄ле милана*

*кона ка̄ран̣е*—по некой причине; *йабе*—когда; *хаила*—было; *авата̄ре*—к пришествию; *мана*—предрасположенность; *йуга-дхарма*—для религии века; *ка̄ла*—времени; *хаила*—было; *се ка̄ле*—в то время; *милана*—совпадение.

**Нечто иное побудило Господа прийти на Землю, но как раз в это время настала необходимость провозгласить религию века.**

### ТЕКСТ 39

দুই হেতু অবতরি' লঞা ভক্তগণ ।
আপনে আস্বাদে প্রেম-নামসংকীর্তন ॥ ৩৯ ॥

*дуи хету аватари' лаĩā бхакта-гаṇа*
*āпане āсвāде према-нāма-саṅкīртана*

*дуи*—две; *хету*—причины; *аватари'*—воплотившись; *лаĩā*—взяв; *бхакта-гаṇа*—преданных; *āпане*—Сам; *āсвāде*—пробует; *према*—любовь к Богу; *нāма-саṅкīртана*—и совместное пение святого имени.

**Итак, преследуя две цели, Господь явился в этот мир вместе со Своими преданными и насладился нектаром премы и совместным пением святого имени.**

### ТЕКСТ 40

সেই দ্বারে আচণ্ডালে কীর্তন সঞ্চারে ।
নাম-প্রেমমালা গাঁথি' পরাইল সংসারে ॥ ৪০ ॥

*сеи двāре āчаṇḍāле кīртана саñчāре*
*нāма-према-мāлā гāṅтхи' парāила самсāре*

*сеи двāре*—тем самым; *ā-чаṇḍāле*—даже среди *чандалов; кīртана*—пение святого имени; *саñчāре*—вводит; *нāма*—святых имен; *према*—любви к Богу; *мāлā*—гирлянду; *гāṅтхи'*—сделав; *парāила*—надел; *самсāре*—всему материальному миру.

**Он проповедовал киртану даже среди неприкасаемых. Он сделал гирлянду из святого имени и премы и надел ее на весь материальный мир.**

### ТЕКСТ 41

এইমত ভক্তভাব করি' অঙ্গীকার ।
আপনি আচরি' ভক্তি করিল প্রচার ॥ ৪১ ॥

*эи-мата бхакта-бхāва кари' аṅгīкāра*
*āпани āчари' бхакти карила прачāра*

*эи-мата*—таким образом; *бхакта-бхāва*—положения преданного; *кари'*—совершая; *аṅгīкāра*—принятие; *āпани*—Сам; *āчари'*—практикуя; *бхакти*—преданного служения; *карила*—совершал; *прачāра*—проповедь.

**Так, проникшись умонастроением преданного, Он Своим примером проповедовал преданное служение.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Рупа Госвами встретил Господа Шри Чайтанью Махапрабху в Праяге (ныне Аллахабад) и, выражая Ему почтение, сказал, что Господь Чайтанья милостивее любой другой *аватары* Кришны, поскольку Он распространяет любовь к Кришне. Его миссия — всех и каждого одарить любовью к Богу. Любовь к Богу — это самое высшее, чего можно достичь только в человеческой форме жизни. Господь Чайтанья не придумывал новой религии, как некоторые склонны считать. Смысл всякой религии — провозгласить идею существования Бога, исполняющего

желания всех живых существ во вселенной. Однако трансцендентная миссия Господа Шри Чайтаньи Махапрабху заключалась в том, чтобы даровать всем и каждому любовь к Богу. Тот, кто признает Бога — Всевышним, может воспользоваться методом повторения *мантры* Харе Кришна и обрести любовь к Богу. Именно поэтому Господь Чайтанья — самый милосердный. Так щедро одаривать преданным служением мог только Сам Кришна. Следовательно, Господь Чайтанья и есть Кришна.

В «Бхагавад-гите» Кришна учит, как предаться Верховной Личности Бога. Тот, кто предался Всевышнему, может сделать еще один шаг, научившись любить Его. Таким образом, движение сознания Кришны, которое распространял Господь Чайтанья, предназначено прежде всего для тех, кто убежден в существовании Верховного Бога, властелина всего сущего. Миссия Господа Чайтаньи — научить людей привносить в свою жизнь трансцендентное любовное служение Богу. Это — Сам Кришна, который в образе преданного учит служению Себе. Тот факт, что Господь принял роль преданного и предстал в Своем вечном образе Шри Чайтаньи Махапрабху, раскрывает еще одну Его удивительную черту. Собственными ограниченными усилиями обусловленной душе никогда не достичь Абсолютной Личности Бога. Как же замечательно, что Господь Шри Кришна в образе Господа Чайтаньи сделал эту цель легко достижимой для каждого!

Сварупа Дамодара Госвами объясняет, что Господь Чайтанья — это Сам Кришна в умонастроении Радхарани; Он — Радха и Кришна в одном лице. Господь Чайтанья стремится познать привлекательность Кришны в трансцендентных любовных отношениях. Он не помнит о том, что Он — Кришна, поскольку хочет быть на месте Радхарани. Об этом нельзя забывать. Есть еще одна категория лжепреданных, называемых *надия-нагари* или *гаура-нагари,* которые изображают чувства *гопи* по отношению к Господу Чайтанье. Однако они не понимают, что Он находился в положении того, кто приносит наслаждение, то есть преданного Кришны, а не того, кто наслаждается, то есть Кришны. Господь Чайтанья не принимал такой самодеятельности людей, претендующих на обладание истиной. Интерпретации *гаура-нагари* лишь мешают исполнению миссии Господа Чайтаньи. Несомненно, Господь Чайтанья является Самим Кришной, но в то же время Он не отличен от Шримати Радхарани. Не следует под видом служения тревожить Его умонастроение, называемое термином *випраламбха-сева,* которое Господь по некоторым сокровенным причинам перенял у Шримати Радхарани. Мирской человек не должен вторгаться в трансцендентные отношения, чтобы не вызвать неудовольствия Господа. Следует всегда остерегаться подобных отклонений в преданном служении. Истинный преданный никогда не станет препятствовать Кришне. Как объясняет Шрила Рупа Госвами, преданное служение должно приносить Кришне удовольствие (*ānukūlyena*). Действия, не приятные Кришне, говорят об отсутствии преданности. Например, Камса, враг Кришны, всегда думал о Нем, как о враге. Нужно избегать такого неугодного Кришне псевдослужения.

Господь Чайтанья играет роль Радхарани, и нужно помогать Ему оставаться в этом настроении, как это делал Сварупа Дамодара в Гамбхире (комнате в Пури, где жил Господь Чайтанья). Сварупа Дамодара постоянно напоминал Господу Чайтанье о чувстве разлуки с Кришной, которое испытывала Радха, описанном в «Шримад-Бхагаватам», и Господь очень ценил Его поддержку. Но *гаура-нагари,* которые видят в Господе Чайтанье наслаждающегося, а себя считают приносящими Ему наслаждение, никогда не найдут одобрения у Господа Чайтаньи и Его последователей. Таким подражателям не снискать благословений Господа Чайта-

ньи. Их измышления противоречат принципам Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Понятие трансцендентного наслаждения Кришны нельзя смешивать с понятием трансцендентной разлуки с Кришной, которую Он испытывает, находясь в роли Радхарани.

### ТЕКСТ 42

দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য, আর যে শৃঙ্গার ।
চারি প্রেম, চতুর্বিধ ভক্তই আধার ॥ ৪২ ॥

*да̄сйа, сакхйа, ва̄тсалйа, а̄ра йе ш́р̣н̇га̄ра*
*ча̄ри према, чатур-видха бхакта-и а̄дха̄ра*

*да̄сйа*—служение; *сакхйа*—дружба; *ва̄тсалйа*—родительская любовь; *а̄ра*—и; *йе*—та; *ш́р̣н̇га̄ра*—супружеская любовь; *ча̄ри*—четыре вида; *према*—любви к Богу; *чатух̣-видха*—четырех видов; *бхакта-и*—преданные; *а̄дха̄ра*—вместилища.

**Существует четыре категории преданных, которые испытывают, соответственно, одну из четырех рас любви к Богу: расу служения, дружбы, родительской любви или супружеской.**

### ТЕКСТ 43

নিজ নিজ ভাব সবে শ্রেষ্ঠ করি' মানে ।
নিজভাবে করে কৃষ্ণসুখ আস্বাদনে ॥ ৪৩ ॥

*ниджа ниджа бха̄ва сабе ш́ре̄ш̣т̣ха кари' ма̄не*
*ниджа-бха̄ве каре кр̣ш̣н̣а-сукха а̄сва̄дане*

*ниджа ниджа*—свое собственное; *бха̄ва*—умонастроение; *сабе*—все; *ш́ре̄ш̣т̣ха кари'*—ставя выше остальных; *ма̄не*—считают; *ниджа-бха̄ве*—в своем умонастроении; *каре*—совершают; *кр̣ш̣н̣а-сукха*—счастья от общения с Кришной; *а̄сва̄дане*—вкушение.

**Преданный каждой из категорий считает свое чувство к Господу самым лучшим и в таком умонастроении вкушает великое счастье от общения с Господом Кришной.**

### ТЕКСТ 44

তটস্থ হইয়া মনে বিচার যদি করি ।
সব রস হৈতে শৃঙ্গারে অধিক মাধুরী ॥ ৪৪ ॥

*тат̣астха ха-ийа̄ мане вича̄ра йади кари*
*саба раса хаите ш́р̣н̇га̄ре адхика ма̄дхурӣ*

*тат̣а-стха ха-ийа̄*—заняв объективную позицию; *мане*—в уме; *вича̄ра*—размышление; *йади*—если; *кари*—совершает; *саба раса*—все *расы; хаите*—чем; *ш́р̣н̇га̄ре*—в супружеской любви; *адхика*—большая; *ма̄дхурӣ*—сладость.

**Но если беспристрастно сравнить все расы, станет ясно, что супружеские отношения сладостней остальных.**

*КОММЕНТАРИЙ:* О трансцендентных отношениях с Господом нельзя сказать, что одни лучше, а другие хуже, ибо в абсолютном мире все отношения абсолютны, однако между ними есть трансцендентные различия. Так, трансцендентные отношения в супружеской любви считаются верхом совершенства.

## ТЕКСТ 45

যথোত্তরমসৌ স্বাদবিশেষোল্লাসময়ঞ্চি।
রতির্বাসনয়া স্বাদ্বী ভাসতে কাপি কস্যচিৎ ॥ ৪৫ ॥

*йатхоттарам асау свада вишешолласамайй апи*
*ратир васанайа свадви бхасате капи касйачит*

*йатха-уттарам*—от одного к другому; *асау*—этих; *свада-вишеша*—отдельных вкусов; *улласа-майй*—увеличивающаяся; *апи*—хотя; *ратих*—любовь; *васанайа*—различными желаниями; *свадви*—сладость; *бхасате*—существует; *ка апи*—любая; *касйачит*—любого (преданного).

**«От одного вкуса отношений к другому любовь к Богу растет. Любовь, которая обладает наивысшим вкусом в иерархии желаний, проявляется в супружеских отношениях с Господом».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из книги «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.38), написанной Шрилой Рупой Госвами.

## ТЕКСТ 46

অতএব মধুর রস কহি তার নাম।
স্বকীয়া-পরকীয়া-ভাবে দ্বিবিধ সংস্থান ॥ ৪৬ ॥

*атаэва мадхура раса кахи тара нама*
*свакийа-паракийа-бхаве дви-видха самстхана*

*атаэва*—поэтому; *мадхура*—сладостная; *раса*—расы; *кахи*—говорю; *тара*—той; *нама*—имя; *свакийа*—называемая *свакия* (к своему); *паракийа*—называемая *паракия* (к чужому); *бхаве*—в умонастроениях; *дви-видха*—двух видов; *самстхана*—положения.

**Поэтому я называю ее мадхура-расой. Она бывает двух видов: любовь в браке и вне брака.**

## ТЕКСТ 47

পরকীয়া-ভাবে অতি রসের উল্লাস।
ব্রজ বিনা ইহার অন্যত্র নাহি বাস ॥ ৪৭ ॥

*паракийа-бхаве ати расера улласа*
*враджа вина ихара анйатра нахи васа*

*паракийа-бхаве*—в умонастроении *паракия*, внебрачных отношений; *ати*—великое; *расера*—расы; *улласа*—возрастание; *враджа вина*—помимо Враджи; *ихара*—этого; *анйатра*—в другом месте; *нахи*—нет; *васа*—обители.

**Внебрачную супружескую любовь отличает величайшее нарастание расы. Такую любовь не найти нигде, кроме Враджи.**

### ТЕКСТ 48

ব্রজবধূগণের এই ভাব নিরবধি ।
তার মধ্যে শ্রীরাধায় ভাবের অবধি ॥ ৪৮ ॥

*враджа-вадхӯ-ганера эи бхāва ниравадхи*
*тāра мадхйе ш́рӣ-рāдхāйа бхāвера авадхи*

*враджа-вадхӯ-ганера*—юных жен во Вradже; *эи*—это; *бхāва*—умонастроение; *ниравадхи*—развитое безгранично; *тāра мадхйе*—среди них; *ш́рӣ-рāдхāйа*—Шримати Радхарани; *бхāвера*—умонастроения; *авадхи*—высший предел.

**Девушки Враджи проявляют это настроение с безграничной силой, но совершенства оно достигает только в Шри Радхе.**

### ТЕКСТ 49

প্রৌঢ় নির্মলভাব প্রেম সর্বোত্তম ।
কৃষ্ণের মাধুর্যরস-আস্বাদ-কারণ ॥ ৪৯ ॥

*праудха нирмала-бхāва према сарвоттама*
*кр̣ш̣нера мādхурйа-раса-āсвāда-кāраṇа*

*праудха*—зрелая; *нирмала-бхāва*—чистая; *према*—любовь; *сарва-уттама*—лучшая из всех; *кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *мādхурйа-раса*—расы супружеских отношений; *āсвāда*—ощущения вкуса; *кāраṇа*—причина.

**Нет равных Ее чистой, зрелой любви. Благодаря Ее любви Господь Кришна ощущает всю сладость супружеских отношений.**

### ТЕКСТ 50

অতএব সেই ভাব অঙ্গীকার করি' ।
সাধিলেন নিজ বাঞ্ছা গৌরাঙ্গ-শ্রীহরি ॥ ৫০ ॥

*атаэва сеи бхāва аṅгӣкāра кари'*
*сādхилена ниджа вāн̃чхā гаурāṅга-ш́рӣ-хари*

*атаэва*—поэтому; *сеи бхāва*—то умонастроение; *аṅгӣкāра кари'*—приняв; *сādхилена*—исполнил; *ниджа*—Свое; *вāн̃чхā*—желание; *гаурāṅга*—Господь Чайтанья Махапрабху; *ш́рӣ-хари*—Верховная Личность Бога.

**Поэтому Господь Гауранга, Сам Шри Хари, проникся чувствами Радхи и тем самым исполнил Свои заветные желания.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Из четырех видов отношений любовного служения — в *дасье, сакхье, ватсалье* и *мадхурье* — отношения в *мадхурье* считаются наиболее совершенными. Супружеские отношения с Господом проявляются в двух формах: *свакия* и *паракия*. *Свакия* — это отношения с Кришной как с законным су-

пругом, а *паракия* — отношения с Кришной как с любовником. Знатоки заключают, что трансцендентный вкус *паракия-расы* выше, ибо приносит наибольшую радость. Такие супружеские отношения с Кришной предполагают исключительно глубокую любовь и преданность Ему, ибо внебрачные связи осуждаются в обществе. Риск, присущий *паракия-расе*, дает ей превосходство перед любовными отношениями, лишенными такого риска. Однако подобный риск имеет ценность только в трансцендентном мире. Любовь к Богу категорий *свакия* и *паракия* не существует в материальном мире. *Паракия-расу* не увидеть даже на Вайкунтхе, но только в той части Голоки Вриндавана, которая называется Враджа.

Некоторые преданные считают, что Кришна вечно наслаждается на Голоке Вриндаване и только иногда нисходит во Враджу, чтобы вкусить *паракия-расу*. Однако Шесть Госвами Вриндавана объяснили, что игры Кришны во Врадже вечны, как вечны Его деяния на Голоке Вриндаване. Враджа — это сокровенная часть Голоки Вриндавана. Кришна явил в земной Врадже такие же игры, какие вечно проходят во Врадже на Голоке Вриндаване, где вечно проявлена *паракия-раса*.

В третьей главе этой эпической поэмы Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами убедительно доказал факт прихода Кришны в этот мир вместе с Враджа-дхамой, вечной обителью Своих возвышенных игр, что произошло в конце Двапара-юги двадцать восьмой *чатур-юги* в период правления Вайвасваты Ману. Господь приходит посредством Своей внутренней энергии, и точно так же безо всякой посторонней помощи Он проявляет на Земле Свое окружение и обитель. В «Чайтанья-чаритамрите» уже говорилось, что умонастроение *паракия* возможно только в трансцендентной реальности и более нигде. Это высочайшее проявление экстаза встречается только в самой сокровенной части трансцендентного мира, однако по милости Господа мы можем заглянуть в недоступную нашему взору Враджу.

Трансцендентная *раса,* которой наслаждаются *гопи* во Врадже, с наибольшей силой выражена в Шримати Радхарани. Она проявляет трансцендентное настроение супружеской любви во всей полноте, и Ее чувства непостижимы даже для Господа. Ее любовное служение всегда нарастает и представляет собой наивысшую форму духовного экстаза. Никто глубже Нее не постиг качества Господа в этой высочайшей трансцендентной *расе.* Поэтому Господь пожелал встать на место Радхарани и явился в образе Господа Шри Гауранги. Это позволило Ему познать вкус возвышенной *паракия-расы,* которая царит в трансцендентной обители Враджи.

## ТЕКСТ 51

সুরেশানাং দুর্গং গতিরতিশয়েনোপনিষদাং
মুনীনাং সর্বস্বং প্রণতপটলীনাং মধুরিমা ।
বিনির্যাসঃ প্রেম্ণো নিখিলপশুপালাম্বুজদৃশাং
স চৈতন্যঃ কিং মে পুনরপি দৃশোর্যাস্যতি পদম্ ॥ ৫১ ॥

*сурейа̄на̄м̇ дургам̇ гатир атиш́айенопанишада̄м̇*
*мунӣна̄м̇ сарвасвам̇ праṇата-паṭалӣна̄м̇ мадхурима̄*
*винирйа̄саḥ премṇо никхила-паш́у-па̄ла̄мбуджа-дṛш́а̄м̇*
*са чаитанйаḥ ким̇ ме пунар апи дṛш́ор йа̄сйати падам*

*сура-ӣш́а̄на̄м*—царей полубогов; *дургам*—крепость; *гатиḥ*—цель; *атиш́айена*—в высшей степени; *упанишада̄м*—Упанишад; *мунӣна̄м*—мудрецов; *сарвас-*

*вам* — все; *праṇата-паṭалīнāм* — сонмов преданных; *мадхуримā* — сладость; *вини-рйāсаḥ* — суть; *премṇаḥ* — любви; *никхила* — всех; *паи́у-пāлā* — пастушек; *амбуджа-дри́āм* — лотосооких; *саḥ* — Он; *чаитанйаḥ* — Господь Чайтанья; *ким* — как; *ме* — моих; *пунаḥ* — снова; *апи* — поистине; *дри́оḥ* — глаз; *йāсйати* — придет; *падам* — в обитель.

**«Господь Чайтанья — прибежище полубогов, цель Упанишад, единственное достояние великих мудрецов, прекрасное прибежище Своих преданных и воплощение любви лотосооких гопи. Предстанет ли Он вновь моему взору?»**

## ТЕКСТ 52

অপারং কস্যাপি প্রণয়িজনবৃন্দস্য কুতুকী
রসাস্তোমং হৃত্বা মধুরমুপভোক্তুং কমপি যঃ।
রুচং স্বামাবত্রে দ্যুতিমিহ তদীয়াং প্রকটয়ন্
স দেবশ্চৈতন্যাকৃতিরতিতরাং নঃ কৃপয়তু ॥ ৫২ ॥

*апāрам̇ касйāпи праṇайи-джана-вр̣ндасйа кутукī*
*раса-стомам̇ хр̣твā мадхурам упабхоктум̇ камапи йаḥ*
*ручам̇ свām āваvре дйутим иха тадӣйāṁ пракаṭайан*
*са девай́ чаитанйākр̣тир атитарāṁ наḥ кр̣пайату*

*апāрам* — безграничной; *касйāпи* — одной; *праṇайи-джана-вр̣ндасйа* — из множества возлюбленных; *кутукī* — любопытный; *раса-стомам* — группой рас; *хр̣твā* — крадя; *мадхурам* — сладостной; *упабхоктум* — чтобы насладиться; *кам апи* — некто; *йаḥ* — кто; *ручам* — телесное сияние; *свām* — Свое; *āваvре* — скрыл; *дйутим* — телесное сияние; *иха* — здесь; *тадӣйām* — связанное с Ним; *пракаṭайан* — проявляя; *саḥ* — Он; *девaḥ* — Верховная Личность Бога; *чаитанйа-ākр̣тиḥ* — в образе Господа Чайтаньи Махапрабху; *атитарām* — значительно; *наḥ* — нам; *кр̣пайату* — да явит милость.

**«Господь Кришна пожелал вкусить безгранично нектарные расы любви, которыми наслаждается одна из Его многочисленных возлюбленных девушек Враджи [Шри Радха], и с этой целью принял облик Господа Чайтаньи. Он познал сладость этой любви, когда сокрыл темный цвет Своего тела, озарившись золотистым сиянием Ее облика. Пусть Господь Чайтанья явит нам Свою милость».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Тексты 51 и 52 представляют собой цитаты из книги «Ставамала» Шрилы Рупы Госвами.

## ТЕКСТ 53

ভাবগ্রহণের হেতু কৈল ধর্ম স্থাপন।
তার মুখ্য হেতু কহি, শুন সর্বজন ॥ ৫৩ ॥

*бхāва-грахаṇера хету каила дхарма-стхāпана*
*тāра мукхйа хету кахи, и́уна сарва-джана*

*бха̄ва-грахан̣ера*—принять умонастроение; *хету*—причина; *каила*—совершил; *дхарма*—религии; *стха̄пана*—установление; *та̄ра*—того; *мукхйа*—основная; *хету*—причина; *кахи*—говорю; *ш́уна*—послушайте; *сарва-джана*—все.

**Желание испытать экстатическую любовь стало главной причиной прихода Господа, во время которого Он установил религию этого века. Сейчас я объясню эту причину. Пожалуйста, слушайте внимательно.**

## ТЕКСТ 54

মূল হেতু আগে শ্লোকের কৈল আভাস।
এবে কহি সেই শ্লোকের অর্থ প্রকাশ ॥ ৫৪ ॥

*мӯла хету а̄ге ш́локера каила а̄бха̄са*
*ебе кахи сеи ш́локера артха пракаш́а*

*мӯла хету*—на коренную причину; *а̄ге*—в начале; *ш́локера*—стиха; *каила*—дал; *а̄бха̄са*—намек; *эбе*—сейчас; *кахи*—изложу; *сеи*—то; *ш́локера*—стиха; *артха*—значения; *пракаш́а*—раскрыть.

**Я вкратце изложил смысл стиха, который раскрывает главную причину явления Господа. Теперь я объясню его подробно.**

## ТЕКСТ 55

রাধা কৃষ্ণ প্রণয়বিকৃতির্হ্লাদিনীশক্তিরস্মা-
দেকাত্মানাবপি ভুবি পুরা দেহভেদং গতৌ তৌ।
চৈতন্যাখ্যং প্রকটমধুনা তদ্দ্বয়ৈক্যমাপ্তং
রাধাভাবদ্যুতিসুবলিতং নৌমি কৃষ্ণস্বরূপম্ ॥ ৫৫ ॥

*ра̄дха̄ кр̣ш̣н̣а-пран̣айа-викр̣тир хла̄дини ш́актир асма̄д*
*эка̄тма̄на̄в апи бхуви пура̄ деха-бхедам̇ гатау тау*
*чаитанйа̄кхйам̇ пракат̣ам адхуна̄ тад-двайам̇ чаикйам а̄птам̇*
*ра̄дха̄-бха̄ва-дйути-сувалитам̇ науми кр̣ш̣н̣а-сварӯпам*

*ра̄дха̄*—Шримати Радхарани; *кр̣ш̣н̣а*—к Господу Кришне; *пран̣айа*—любви; *викр̣тих̣*—проявление; *хла̄дини ш́актих̣*—энергии наслаждения; *асма̄т*—благодаря которой; *эка-а̄тма̄нау*—неотличные по сути; *апи*—хотя; *бхуви*—на Земле; *пура̄*—когда-то; *деха-бхедам*—разный облик; *гатау*—приняли; *тау*—Они; *чаитанйа-а̄кхйам*—под именем Чайтаньи; *пракат̣ам*—явились; *адхуна̄*—сейчас; *тат-двайам*—вдвоем; *ча*—и; *аикйам*—единство; *а̄птам*—обрели; *ра̄дха̄*—Шримати Радхарани; *бха̄ва*—умонастроением; *дйути*—сиянием; *сувалитам*—украшенному; *науми*—выражаю почтение; *кр̣ш̣н̣а-сварӯпам*—неотличному от Кришны.

**«Любовные отношения Шри Радхи и Кришны трансцендентны и представляют собой проявление внутренней энергии Господа — энергии наслаждения. Хотя Радха и Кришна по сути одно целое, Они навечно предстали в двух образах. Теперь эти божественные личности воссоединились в образе Шри Кришны Чайтаньи. Я склоняюсь перед Ним, ибо Он — Сам Кришна,**

**который проникся настроением Шримати Радхарани и уподобился Ей цветом тела».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из дневниковых записей Шрилы Сварупы Дамодары Госвами. В «Чайтанья-чаритамрите» он приводится пятым среди четырнадцати вводных стихов.

## ТЕКСТ 56

রাধাকৃষ্ণ এক আত্মা, দুই দেহ ধরি'।
অন্যোন্যে বিলসে রস আস্বাদন করি' ॥ ৫৬ ॥

*рādхā-кр̣ишн̣а эка ātмā, дуи деха дхари'*
*анйонйе виласе раса āсвādана кари'*

*рādхā-кр̣ишн̣а*—Радха и Кришна; *эка*—одна; *ātмā*—личность; *дуи*—два; *деха*—тела; *дхари'*—имея; *анйонйе*—друг другом; *виласе*—наслаждаются; *раса*—вкусы любви; *āсвādана кари'*—пробуя.

**Радха и Кришна едины, но Они предстают в двух телах. Так Они наслаждаются друг другом, вкушая расы любви.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Трансцендентные Радха и Кришна представляют собой загадку для материалистов. В приведенном выше стихе из дневника Шрилы Сварупы Дамодары Госвами кратко описывается положение Радхи и Кришны, но проникнуть в Их тайну возможно лишь благодаря глубокому духовному прозрению. Одна личность наслаждается в двух ипостасях. Шри Кришна — изначальный источник энергии, а Шримати Радхарани — Его внутренняя энергия. Согласно философии Веданты, нет разницы между источником энергии и самой энергией: они тождественны. Их невозможно разграничить, как невозможно отделить тепло от огня.

Все, что касается Абсолюта, невозможно постичь с позиций относительного бытия. Обладая относительным знанием, очень трудно понять единство источника энергии и самой энергии. Такие тонкости в вопросах трансцендентного раскрываются только в контексте философии непостижимого единства и различия, которую принес Господь Чайтанья.

Радхарани — это внутренняя энергия Шри Кришны, которая вечно увеличивает Его наслаждение. Имперсоналисты никогда не поймут этого без помощи преданного *маха-бхагаваты.* Само имя «Радха» говорит о том, что Шримати Радхарани является вечной и главной героиней, от которой зависит наслаждение Шри Кришны. Фактически, Она является посредницей между живыми существами и Шри Кришной в их служении Ему. Преданные Вриндавана хотят, чтобы Шри Кришна принял их любовное служение, и потому ищут милости Шримати Радхарани.

Господь Чайтанья Махапрабху приходит к падшим душам железного века, чтобы открыть им высшую истину трансцендентных отношений с Богом. Он ведет Себя не как Бог, а как внутренняя энергия Бога, а именно, энергия наслаждения (*хладини-шакти*).

Абсолютная Личность Бога, Шри Кришна — это олицетворение могущества, трансцендентного бытия, знания и блаженства во всей полноте. Его внутренняя энергия проявляется прежде всего как *сат,* бытие, другими словами, благодаря

ей Господь поддерживает Свое бытие. Эта же внутренняя энергия проявляется как всеобъемлющее знание и называется *чит*, или *самвит*. Благодаря ей Господь предстает в различных трансцендентных образах. И наконец, когда внутренняя энергия становится для Господа источником наслаждения, она называется *хладини*, трансцендентной энергией наслаждения. Так внутренняя энергия Господа проявляется в виде трех трансцендентных энергий.

### ТЕКСТ 57

সেই দুই এক এবে চৈতন্য গোসাঞি ।
রস আস্বাদিতে দোঁহে হৈলা একঠাঁই ॥ ৫৭ ॥

*сеи дуи эка эбе чаитанйа госа̃ни*
*раса а̄свада̄ите дон̇хе хаила̄ эка-т̣ха̃ни*

*сеи*—эти; *дуи*—двое; *эка*—один; *эбе*—сейчас; *чаитанйа госа̃ни*—Господь Чайтанья Махапрабху; *раса*—расу; *а̄свада̄ите*—чтобы ощутить; *дон̇хе*—двое; *хаила̄*—стали; *эка-т̣ха̃ни*—одним телом.

**Теперь, чтобы насладиться расой, Они предстали в одном образе — как Господь Чайтанья Махапрабху.**

### ТЕКСТ 58

ইথি লাগি' আগে করি তার বিবরণ ।
যাহা হৈতে হয় গৌরের মহিমা-কথন ॥ ৫৮ ॥

*итхи ла̄ги' а̄ге кари та̄ра виваран̣а*
*йа̄ха̄ хаите хайа гаурера махима̄-катхана*

*итхи ла̄ги'*—для этого; *а̄ге*—сначала; *кари*—сделаю; *та̄ра*—того; *виваран̣а*—описание; *йа̄ха̄ хаите*—из которого; *хайа*—есть; *гаурера*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *махима̄*—славы; *катхана*—изложение.

**Поэтому прежде всего я опишу положение Радхи и Кришны, — это позволит раскрыть величие Господа Чайтаньи.**

### ТЕКСТ 59

রাধিকা হয়েন কৃষ্ণের প্রণয়-বিকার ।
স্বরূপশক্তি—'হ্লাদিনী' নাম যাঁহার ॥ ৫৯ ॥

*ра̄дхика̄ хайена кр̣ш̣нера пран̣айа-вика̄ра*
*сварӯпа-ш́акти—'хла̄динӣ' на̄ма йа̄нха̄ра*

*ра̄дхика̄*—Шримати Радхарани; *хайена*—есть; *кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *пран̣айа-вика̄ра*—воплощение любви; *сварӯпа-ш́акти*—личная энергия; *хла̄динӣ*—хладини; *на̄ма*—имя; *йа̄нха̄ра*—чье.

**Шримати Радхика есть олицетворение любви Кришны. Она — Его внутренняя энергия хладини.**

## ТЕКСТ 60

হ্লাদিনী করায় কৃষ্ণে আনন্দাস্বাদন।
হ্লাদিনীর দ্বারা করে ভক্তের পোষণ ॥ ৬০ ॥

*хлāдинī карāйа кр̣шн̣е āнандāсвāдана*
*хлāдинīра двāрā каре бхактера пошан̣а*

*хлāдинī*—энергия хладини; *карāйа*—вызывает; *кр̣шн̣е*—у Господа Кришны; *āнанда-āсвāдана*—ощущение блаженства; *хлāдинīра двāрā*—посредством энергии наслаждения; *каре*—осуществляет; *бхактера*—преданных; *пошан̣а*—поддержание.

**Энергия хладини приносит наслаждение Кришне и поддерживает духовную жизнь Его преданных.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Шрила Джива Госвами подробно анализирует энергию *хладини* в своей книге «Прити-сандарбха». Он приводит следующее недвусмысленное утверждение из Вед: «Только преданное служение позволяет приблизиться к Личности Бога. Только благодаря преданному служению преданный может встретиться с Верховным Господом лицом к лицу. Преданное служение привлекает Верховную Личность Бога, и поэтому вершиной ведического знания является наука преданного служения».

Что привлекает Верховного Господа в преданном служении, побуждая Его принимать это служение, и какова природа преданного служения? Ведические писания говорят, что Верховная Личность Бога, Абсолютная Истина, ни в чем не знает недостатка и не испытывает влияния *майи,* то есть невежества. Значит, энергия, способная оказывать влияние на Господа, должна быть исключительно духовной. Эта энергия не имеет никакого отношения к материальному проявлению. В отличие от имперсональной концепции блаженства Брахмана, блаженство, которое испытывает Верховная Личность Бога, лишено чего-либо материального. Преданное служение — это форма взаимоотношений двух личностей; его невозможно ограничить рамками одной личности. Следовательно, между блаженством самоосознания, *брахманандой,* и блаженством преданного служения нельзя поставить знак равенства.

Верховная Личность Бога имеет три разновидности внутренней энергии: *хладини-шакти* (энергия наслаждения), *сандхини-шакти* (энергия бытия) и *самвит-шакти* (энергия знания). В «Вишну-пуране» (1.12.69) встречается такое обращение к Господу: «О Господь, Ты — опора всего сущего. Три качества — *хладини, сандхини* и *самвит*—присутствуют в Тебе как единая духовная энергия. Но Ты свободен от влияния материальных *гун,* которые приносят удовольствие, страдание или смесь того и другого, ибо Ты чужд всех материальных качеств».

*Хладини* — это непосредственное проявление энергии наслаждения Верховного Господа, благодаря которой Господь испытывает блаженство. Энергия наслаждения неизменно присутствует в Верховном Господе, и потому теория имперсоналистов о том, что Господь приходит в этот мир, пребывая в *гуне* благости, неприемлема. Вывод имперсоналистов противоречит Ведам, согласно которым энергия наслаждения Господа трансцендентна. Когда энергия наслаждения по милости Верховной Личности Бога проявляется в сердце преданного, это называется любовью к Богу. «Любовь к Богу» — еще один эпитет энергии наслажде-

ния Господа. Таким образом, преданное служение, которое связывает преданного и Господа есть проявление трансцендентной энергии наслаждения Господа.

Энергия Верховной Личности Бога, которая постоянно приносит Ему трансцендентное блаженство, нематериальна, однако последователи Шанкары не осознают этого, ибо не ведают о природе Верховного Господа и Его энергии наслаждения. Эти невежды не видят разницы между безличным духовным блаженством и разнообразием духовной энергии наслаждения. Энергия *хладини* дарует Господу духовное наслаждение во всей полноте, и Господь наделяет этой энергией Своих преданных.

## ТЕКСТ 61

সচ্চিদানন্দ, পূর্ণ, কৃষ্ণের স্বরূপ ।
একই চিচ্ছক্তি তাঁর ধরে তিন রূপ ॥ ৬১ ॥

*сач-чид-а̄нанда, пӯрн̣а, кр̣шн̣ера сварӯпа*
*эка-и чич-чхакти та̄н̇ра дхаре тина рӯпа*

*сат-чит-а̄нанда*—вечности, знания и блаженства; *пӯрн̣а*—исполненный; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *сва-рӯпа*—собственный образ; *эка-и*—единая; *чит-ш́акти*—духовная энергия; *та̄н̇ра*—Его; *дхаре*—проявляет; *тина*—три; *рӯпа*—формы.

**Тело Господа Кришны вечно [сат], исполнено знания [чит] и блаженства [ананда]. Его единая духовная энергия проявляется в трех формах.**

## ТЕКСТ 62

আনন্দাংশে হ্লাদিনী, সদংশে সন্ধিনী ।
চিদংশে সম্বিৎ—যারে জ্ঞান করি' মানি ॥ ৬২ ॥

*а̄нанда̄м̇ш́е хла̄динӣ, сад-ам̇ш́е сандхинӣ*
*чид-ам̇ш́е самвит—йа̄ре джн̃а̄на кари' ма̄ни*

*а̄нанда-ам̇ш́е*—в аспекте блаженства; *хла̄динӣ*—энергия наслаждения; *сат-ам̇ш́е*—в аспекте вечности; *сандхинӣ*—энергия бытия; *чит-ам̇ш́е*—в аспекте знания; *самвит*—энергия всеведения; *йа̄ре*—которую; *джн̃а̄на кари'*—знанием; *ма̄ни*—считаю.

**Хладини — это Его аспект блаженства, сандхини — аспект вечности, самвит — всеведения, или знания.**

*КОММЕНТАРИЙ:* В своем трактате «Бхакти-сандарбха» (130), Шрила Джива Госвами описывает энергии Господа следующим образом. Трансцендентная энергия Верховной Личности Бога, благодаря которой Он поддерживает Свое бытие, называется *сандхини*. Трансцендентная энергия, посредством которой Он познает Себя и дает такую возможность другим, называется *самвит*. Трансцендентная энергия, благодаря которой Он наслаждается трансцендентным блаженством и одаривает блаженством Своих преданных, называется *хладини*.

Полное проявление трех энергий называется *вишуддха-саттва*. Такое духовное разнообразие можно наблюдать даже в материальном мире, во время игр Гос-

пода. Следовательно, игры, а также экспансии Господа в материальном мире не материальны, а полностью трансцендентны. «Бхагавад-гита» утверждает: тот, кто постиг трансцендентную природу явления, деяний и ухода Господа, обретет свободу от материального рабства, оставив свою материальную оболочку. Такой человек войдет в духовное царство, чтобы общаться с Верховной Личностью Бога посредством энергии *хладини*. Материальная *гуна* благости всегда имеет примесь *гуны* страсти и невежества. Поэтому ее называют *мишра-саттвой*. Но трансцендентное разнообразие *вишуддха-саттвы* свободно от всех материальных качеств. Поэтому *вишуддха-саттва* создает наиболее благоприятную атмосферу для восприятия личности Бога и Его трансцендентных игр. Духовное разнообразие абсолютно, как и Сам Господь, оно не зависит от материальных условий и не отлично от Верховной Личности Бога. Господь и Его преданные испытывают влияние энергии *хладини* одновременно, что происходит благодаря энергии *самвит*.

Материальные *гуны* природы властвуют над обусловленными душами, но не над Верховной Личностью Бога, что прямо и косвенно утверждают все ведические писания. Господь Кришна Сам говорит об этом в Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам» (11.25.12): *саттвам̇ раджас тама ити гун̣а̄ джӣвасйа наива ме* — «Материальные *гуны* благости, страсти и невежества имеют отношение к обусловленным душам, но не ко Мне, Верховной Личности Бога». «Вишну-пурана» подтверждает это следующим образом:

*саттва̄дайо на сантӣи́е йатра на пра̄кр̣та̄ гун̣а̄х̣*
*са и́уддхах̣ сарва-и́уддхебхйах̣ пума̄н а̄дйах̣ прасӣдату*

«Верховная Личность Бога, Вишну, находится вне влияния трех качеств: благости, страсти и невежества. Он лишен материальных качеств. Пусть же изначальная Личность, всецело трансцендентный Нараяна, будет к нам благосклонен». В Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» (10.27.4) Индра прославляет Кришну в таких словах:

*вии́уддха-саттвам̇ тава дха̄ма и́а̄нтам̇*
*тапомайам̇ дхваста-раджас-тамаскам*
*ма̄йа̄майо ‘йам̇ гун̣а-самправа̄хо*
*на видйате те ‘граха̣на̄нубандхах̣*

«О мой Господь, Твоя обитель есть *вишуддха-саттва,* неосквернённая материальными качествами, и вся деятельность там совершается в настроении трансцендентного любовного служения Твоим стопам. Эту деятельность питают добродетель и аскетизм преданных, она свободна от скверны страсти и невежества. Материальные качества не могут коснуться Тебя ни при каких обстоятельствах».

Говорится, что гуны материальной природы в непроявленном состоянии пребывают в благости. В проявленном состоянии они создают разнообразие материального бытия и пребывают в страсти. В состоянии же малой активности и недостатка проявленного разнообразия они пребывают в невежестве. *Вишуддха-саттва* превосходит все эти проявления материальных качеств. Когда в ней преобладает энергия *сандхини,* она проявляется как бытие всего сущего. Когда в ней преобладает энергия *самвит,* она проявляется как трансцендентное знание. Когда в ней преобладает энергия *хладини,* она проявляется как самая сокровенная любовь к Богу. *Вишуддха-саттва,* одновременное и единое проявление этих трех составляющих, является основной характеристикой царства Бога.

Исходя из всего сказанного можно утверждать, что Абсолютная Истина есть первооснова реальности, вечно проявленная в виде трех энергий. Проявление внутренней энергии Господа — это непостижимо разнообразный духовный мир, проявление пограничной энергии — это живые существа, а проявление материальной энергии — материальный космос. Следовательно, Абсолютная Истина заключает в Себе четыре принципа: Верховная Личность Бога, Его внутренняя энергия, пограничная энергия и внешняя энергия. Изначальный Господь, а также Его экспансии, такие, как *сваям-рупа* и *вайбхава-пракаша,* черпают наслаждение непосредственно во внутренней энергии, которая является вечным источником духовного мира, самым сокровенным проявлением энергии Господа. Внешнее проявление, а именно материальная энергия, обеспечивает все живые существа телесными оболочками — от Брахмы до муравья. Эта покрывающая энергия действует под влиянием трех *гун* материальной природы, и живые существа как в высших, так и в низших формах жизни воспринимают ее по-разному.

Каждая из трех составляющих внутренней энергии — энергия *сандхини, самвит* и *хладини* — воздействует на одну из внешних энергий, управляющих живыми существами, и порождает три *гуны* материальной природы. Все это доказывает, что живые существа (пограничная энергия) являются вечными слугами Господа и подчиняются либо Его внутренней, либо Его внешней энергии.

## ТЕКСТ 63

হ্লাদিনী সন্ধিনী সম্বিত্ত্বয্যেকা সর্বসংস্থিতৌ ।
হ্লাদতাপকরী মিশ্রা ত্বয়ি নো গুণবর্জিতে ॥ ৬৩ ॥

*хла̄динӣ сандхинӣ самвит твайи экā̄ сарва-сам̇стхитау*
*хла̄да-та̄пакарӣ ми́ш́рā̄ твайи но гун̣а-варджите*

*хла̄динӣ*—энергия наслаждения; *сандхинӣ*—энергия бытия; *самвит*—энергия знания; *твайи*—в Тебе; *экā̄*—одно целое; *сарва-сам̇стхитау*—основе всего сущего; *хла̄да*—наслаждение; *та̄па*—страдание; *карӣ*—причиняя; *ми́ш́рā̄*—смесь того и другого; *твайи*—в Тебе; *но*—не; *гун̣а-варджите*—свободном от влияния трех *гун* материальной природы.

**«О Господь, Ты — опора всего сущего. Три качества — хладини, сандхини и самвит — присутствуют в Тебе как единая духовная энергия. Но Ты свободен от влияния материальных гун, которые приносят удовольствие, страдание или смесь того и другого, ибо Ты чужд всех материальных качеств».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это текст из «Вишну-пураны» (1.12.69).

## ТЕКСТ 64

সন্ধিনীর সার অংশ—'শুদ্ধসত্ত্ব' নাম ।
ভগবানের সত্তা হয় যাহাতে বিশ্রাম ॥ ৬৪ ॥

*сандхинӣра са̄ра ам́ ш́а — ‘ш́уддха-саттва’ на̄ма*
*бхагава̄нера саттā хайа йа̄ха̄те виш́ра̄ма*

*сандхинӣра*—энергии бытия; *сāра*—суть; *амша*—часть; *шуддха-саттва*—чистое бытие; *нāма*—название; *бхагавāнера*—Верховной Личности Бога; *саттā*—бытия; *хайа*—есть; *йāхāте*—в котором; *вишӣрāма*—обитель.

**Сутью энергии сандхини является шуддха-саттва. На ней покоится бытие Господа Кришны.**

## ТЕКСТ 65

মাতা, পিতা, স্থান, গৃহ, শয্যাসন আর।
এসব কৃষ্ণের শুদ্ধসত্ত্বের বিকার ॥ ৬৫ ॥

*мāтā, питā, стхāна, гр̣ха, шаййāсана āра*
*е-саба кр̣шн̣ера шуддха-саттвера викāра*

*мāтā*—мать; *питā*—отец; *стхāна*—место; *гр̣ха*—дом; *шаййа-āсана*—постели и сидения; *āра*—также; *э-саба*—все это; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *шуддха-саттвера*—шуддха-саттвы; *викāра*—проявления.

**Мать Кришны, Его отец, обитель, дом, ложе, сидения и т.д. суть проявления шуддха-саттвы.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Отец и мать Господа Кришны, окружающая Его домашняя обстановка пребывают в *вишуддха-саттве* (чистой благости). Живое существо в чистой благости способно постичь образ, качества и другие атрибуты Верховной Личности Бога. Это начальная ступень сознания Кришны. Хотя некоторое понимание Кришны возможно обрести и на начальных этапах духовного развития, истинное понимание приходит с осознанием Господа как Вāсудевы, Абсолютного обладателя всех сил, или главенствующее Божество всех энергий. В *вишуддха-саттве* живое существо, трансцендентное к трем *гунам* материальной природы, благодаря духу служения способно воспринять образ, качества и другие аспекты Верховной Личности Бога. Постичь Бога можно только на уровне чистой благости, ибо бытие Верховного Господа неизменно духовно.

Кришна абсолютно духовен. Родители Личности Бога, а также все Его окружение и атрибуты по сути представляют собой проявление *сандхини-шакти*, или *вишуддха-саттвы*. *Сандхини-шакти*, проявление внутренней энергии Господа, поддерживает и умножает все разнообразие духовного мира. В царстве Бога Его слуги и служанки, супруги, родители и все остальные суть проявление духовного бытия *сандхини-шакти*. *Сандхини-шакти,* воздействуя на внешнюю энергию, создает также разнообразие материального космоса, позволяющее получить некоторое представление о духовном мире.

## ТЕКСТ 66

সত্ত্বং বিশুদ্ধং বসুদেবশব্দিতং
যদীয়তে তত্র পুমানপাবৃতঃ।
সত্ত্বে চ তস্মিন্ ভগবান্ বাসুদেবো
হ্যধোক্ষজো মে মনসা বিধীয়তে ॥ ৬৬ ॥

*саттвам̇ вишӣддхам̇ васудева-ш́абдитам̇*
*йад ӣйате татра пумāн апāвр̣тах̣*

*саттве ча тасмин бхагавāн вāсудево*
*хй адхокшаджо ме манасā видхīйате*

*саттвам*—бытие; *вишуддхам*—чистое; *васудева-шабдитам*—называемое *васудева*; *йат*—из которого; *īйате*—появляется; *татра*—в том; *пумāн*—Верховная Личность Бога; *апāвр̣тах̣*—ничем не скрытый; *саттве*—в благости; *ча*—также; *тасмин*—тот; *бхагавāн*—Верховная Личность Бога; *вāсудевах̣*—по имени Вāсудева; *хи*—поистине; *адхокшаджах̣*—не воспринимаемый чувствами; *ме*—моим; *манасā*—умом; *видхīйате*—обретается.

**«Состояние чистой благости [шуддха-саттва], в котором Верховная Личность Бога открывается во всей полноте, называется васудева. В таком состоянии я мысленным взором созерцаю Верховного Господа, Вāсудеву, недосягаемого для материальных чувств».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (4.3.23), произнесенный Господом Шивой, когда он обвинил Дакшу, отца Сати, во враждебности к Вишну. Несомненно, этот стих служит доказательством того факта, что Господь Кришна, Его имя, слава, качества и все Его атрибуты существуют в сфере влияния *сандхини-шакти,* внутренней энергии Господа.

## ТЕКСТ 67

কৃষ্ণে ভগবত্তা-জ্ঞান—সংবিতের সার ।
ব্রহ্মজ্ঞানাদিক সব তার পরিবার ॥ ৬৭ ॥

*кр̣шн̣е бхагаваттā-джн̃āна—самвитера сāра*
*брахма-джн̃āнādика саба тāра паривāра*

*кр̣шн̣е*—относительно Кришны; *бхагаваттā*—положения Верховной Личности Бога; *джн̃āна*—знание; *самвитера*—энергии знания; *сāра*—суть; *брахма-джн̃āна*—знание Брахмана; *ādика*—и так далее; *саба*—все; *тāра*—от этого; *паривāра*—зависящее.

**Суть энергии самвит состоит в знании того, что Господь Кришна есть Верховная Личность Бога. Это знание включает в себя знание о Брахмане, а также другие виды знания.**

*КОММЕНТАРИЙ: Самвит-шакти* дает знание. Господь и живые существа обладают знанием. Шри Кришна, Верховная Личность Бога, обладает полным знанием обо всем, то есть Его знание беспредельно. Он может узнать все о конкретном объекте, просто взглянув на него, но обычные живые существа сталкиваются со множеством препятствий при получении знаний. Знание живых существ бывает трех видов: прямое, косвенное и искаженное. Чувственное восприятие материальных объектов посредством материальных органов чувств, таких, как глаза, уши, нос и руки, дает искаженное знание. Иллюзию создает материальная энергия под искаженным влиянием *самвит-шакти*. Отрицательное знание об объекте*, находящемся за пределами познания, представляет собой косвенное знание. Такое знание в некоторой степени отражает истину, но создает лишь фрагментарное представле-

* Знание о том, чем объект не является. (*Прим. ред.*)

ние о ней в форме безличного духовного осознания или идей монизма. Только когда фактор познания (*самвит*) озаряется проявлением *хладини* той же внутренней энергии, открывается возможность познать Личность Бога. Именно в таком состоянии необходимо поддерживать *самвит-шакти*. Материальное знание и косвенное духовное знание являются лишь побочными продуктами *самвит-шакти*.

## ТЕКСТ 68

হ্লাদিনীর সার 'প্রেম', প্রেমসার 'ভাব'।
ভাবের পরমকাষ্ঠা, নাম—'মহাভাব' ॥ ৬৮ ॥

*хлāдинīра сāра 'према', према-сāра 'бхāва'*
*бхāвера парама-кāшṭхā, нāма—'махā-бхāва'*

*хлāдинīра*—энергии наслаждения; *сāра*—суть; *према*—любовь к Богу; *према-сāра*—суть любви к Богу; *бхāва*—духовная эмоция; *бхāвера*—духовной эмоции; *парама-кāшṭхā*—высший предел; *нāма*—называемый; *махā-бхāва*—махабхава.

**Суть энергии хладини—это любовь к Богу, суть любви к Богу—это духовная эмоция [бхава], наивысшим выражением которой является махабхава.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Результатом влияния *хладини-шакти* является любовь к Богу, которая бывает двух видов: чистая и смешанная. Когда Шри Кришна одаривает живое существо Своей *хладини-шакти,* которая позволяет Ему привлечь к себе Господа, — живое существо обретает чистую любовь к Богу. Когда же *хладини-шакти* смешивается с внешней, материальной энергией и исходит от живого существа, она нисколько не привлекает Кришну; напротив, живое существо само привлекается блеском материальной энергии. В таком случае вместо безумия любви к Богу живое существо вовлекается в безумную погоню за материальными чувственными удовольствиями. В соприкосновении с *гунами* материальной природы оно постоянно испытывает горе и страдания.

## ТЕКСТ 69

মহাভাবস্বরূপা শ্রীরাধা-ঠাকুরাণী।
সর্বগুণখনি কৃষ্ণকান্তাশিরোমণি ॥ ৬৯ ॥

*махāбхāва-сварūпā ш́рī-рāдхā-ṭхākурāṇī*
*сарва-гуṇа-кхани кр̣ш́ṇа-кāнтā-ш́иромаṇи*

*махā-бхāва*—махабхавы; *сварūпā*—форма; *ш́рī-рāдхā-ṭхākурāṇī*—Шримати Радхарани; *сарва-гуṇа*—всех благих качеств; *кхани*—рудник; *кр̣ш́ṇа-кāнтā*—возлюбленных Кришны; *ш́иромаṇи*—драгоценный камень в короне.

**Шри Радха Тхакурани — олицетворение махабхавы. Она — кладезь всех благих качеств, драгоценный камень в венце возлюбленных Господа Кришны.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Примером чистого проявления *хладини-шакти* служат деяния девушек Враджи и Шримати Радхарани, возглавляющей их трансцендентную группу. Сутью *хладини-шакти* является любовь к Богу, суть любви к Бо-

гу заключается в *бхаве,* трансцендентном переживании. Когда *бхава* достигает вершины, она проявляется как *махабхава*. Шримати Радхарани олицетворяет эти три аспекта трансцендентного сознания. Таким образом, Она воплощает в Себе высший принцип любви к Богу и является высшим объектом любви Шри Кришны.

## ТЕКСТ 70

তয়োরপ্যুভয়োর্মধ্যে রাধিকা সর্বথাধিকা।
মহাভাবস্বরূপেয়ং গুণৈরতিবরীয়সী ॥ ৭০ ॥

*тайор апй убхайор мадхйе рādхикā сарватхādхикā*
*махāбхāва-сварӯпейам̇ гуӈаир ативарӣйасӣ*

*тайоҳ*—их; *апи*—даже; *убхайоҳ*—обеих (Чандравали и Радхарани); *мадхйе*—среди; *рādхикā*—Шримати Радхарани; *сарватхā*—во всех отношениях; *адхикā*—выше; *махā-бхāва-сварӯпа*—олицетворение махабхавы; *ийам*—Она; *гуӈаиҳ*—достоинствами; *ативарӣйасӣ*—превосходящая всех.

**«Из этих двух гопи [Радха и Чандравали], Шри Радха лучше во всех отношениях. Она воплощает в Себе махабхаву и превосходит всех Своими достоинствами».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это цитата из книги «Уджвала-ниламани» (Радха-пракарана, 3) Шрилы Рупы Госвами.

## ТЕКСТ 71

কৃষ্ণপ্রেম-ভাবিত যাঁর চিত্তেন্দ্রিয়-কায়।
কৃষ্ণ-নিজশক্তি রাধা ক্রীড়ার সহায় ॥ ৭১ ॥

*кр̣ишӈа-према-бхāвита йāӈ̇ра читтендрийа-кāйа*
*кр̣ишӈа-ниджа-ш́акти рādхā крӣд̣āра сахāйа*

*кр̣ишӈа-према*—в любовь к Господу Кришне; *бхāвита*—погружены; *йāӈ̇ра*—чьи; *читта*—ум; *индрийа*—чувства; *кāйа*—тело; *кр̣ишӈа*—Господа Кришны; *ниджа-ш́акти*—собственная энергия; *рādхā*—Шримати Радхарани; *крӣд̣āра*—в играх; *сахāйа*—спутница.

**Ее ум, чувства и тело исполнены любви к Кришне. Она — Его личная энергия, разделяющая с Ним Его игры.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Шримати Радхарани полностью духовна, как и Кришна. Ее нельзя считать обычной девушкой. Она не принадлежит к числу обусловленных душ, которые имеют грубые и тонкие материальные тела с материальными органами чувств. Она абсолютно духовна — Ее тело и ум состоят из духа. Поскольку тело Шримати Радхарани духовно, чувства Ее также духовны. Ее тело, ум и чувства озарены любовью к Кришне. Она — олицетворенная *хладини-шакти* (энергия наслаждения Господа, один из аспектов Его внутренней энергии), поэтому Она — единственный источник наслаждения для Шри Кришны.

Шри Кришна не может наслаждаться тем, что по своей внутренней природе отлично от Него. Поэтому Радха и Кришна не отличны друг от друга. Благодаря *сандхини,* аспекту Своей внутренней энергии, Шри Кришна являет Свой все-

привлекающий образ, и та же внутренняя энергия в аспекте *хладини* являет образ Шримати Радхарани, которая привлекает Всепривлекающего. В трансцендентных играх Шри Кришны Шримати Радхарани не имеет равных.

### ТЕКСТ 72

আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি-
স্তাভির্য এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ।
গোলোক এব নিবসত্যখিলাত্মভূতো
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ৭২ ॥

*ānanda-cinmaya-rasa-pratibhāvitābhis*
*tābhir ya eva nija-rūpatayā kalābhiḥ*
*goloka eva nivasaty akhilātma-bhūto*
*govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi*

*ānanda*—блаженства; *чит*—знания; *майа*—состоящие из; *раса*—в расы; *прати*—каждый миг; *бхāвитāбхиḥ*—погруженными; *тāбхиḥ*—с ними; *йаḥ*—кто; *эва*—поистине; *ниджа-рӯпатайā*—со Своим образом; *калāбхиḥ*—частями частей Его энергии наслаждения; *голоке*—на Голоке Вриндаване; *эва*—действительно; *нивасати*—обитает; *акхила-ātма*—душа всего сущего; *бхӯтаḥ*—существующий; *говиндам*—Господь Говинда; *ādи-пурушам*—изначальная личность; *там*—Его; *ахам*—я; *бхаджāми*—почитаю.

**«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, которая обладает таким же духовным телом, как и Он, и воплощает в Себе энергию блаженства [хладини]. Их приближенные — это Ее наперсницы, экспансии Ее тела, исполненные всеблаженной духовной расы».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это текст из «Брахма-самхиты» (5.37).

### ТЕКСТ 73

কৃষ্ণেরে করায় যৈছে রস আস্বাদন।
ক্রীড়ার সহায় যৈছে, শুন বিবরণ ॥ ৭৩ ॥

*кр̣ишн̣ере карāйа йаичхе раса āсвāдана*
*кр̣īдāра сахāйа йаичхе, ш́уна вивараṇа*

*кр̣ишн̣ере*—Господу Кришне; *карāйа*—позволяет осуществить; *йаичхе*—как; *раса*—расы; *āсвāдана*—вкушение; *кр̣īдāра*—игр; *сахāйа*—помощницы; *йаичхе*—как; *ш́уна*—послушайте; *вивараṇа*—описание.

**Теперь послушайте о том, как возлюбленные Господа Кришны помогают Ему наслаждаться вкусом расы и совершать Свои игры.**

### ТЕКСТЫ 74–75

কৃষ্ণকান্তাগণ দেখি ত্রিবিধ প্রকারে।
এক লক্ষ্মীগণ, পুরে মহিষীগণ আর ॥ ৭৪ ॥

ব্রজাঙ্গনা-রূপ, আর কান্তাগণ-সার ।
শ্রীরাধিকা হৈতে কান্তাগণের বিস্তার ॥ ৭৫ ॥

*кр̣ишн̣а-ка̄нта̄-ган̣а декхи три-видха пракА̄ра*
*ека лакшмӣ-ган̣а, пуре махишӣ-ган̣а а̄ра*

*враджа̄н̇гана̄-рӯпа, а̄ра ка̄нта̄-ган̣а-са̄ра*
*ш́рӣ-ра̄дхика̄ хаите ка̄нта̄-ган̣ера вистА̄ра*

*кр̣ишн̣а-ка̄нта̄-ган̣а*—возлюбленные Господа Кришны; *декхи*—вижу; *три-видха*—три; *пракА̄ра*—вида; *эка*—один; *лакшмӣ-ган̣а*—богини процветания; *пуре*—в городе; *махишӣ-ган̣а*—царицы; *а̄ра*—также; *враджа-ан̇гана̄*—прекрасных женщин Враджи; *рӯпа*—в форме; *а̄ра*—другой вид; *ка̄нта̄-ган̣а*—возлюбленных; *са̄ра*—суть; *ш́рӣ-ра̄дхика̄ хаите*—от Шримати Радхарани; *ка̄нта̄-ган̣ера*—возлюбленных Кришны; *вистА̄ра*—экспансия.

**Есть три категории возлюбленных Господа Кришны: богини процветания, царицы и пасту́шки Враджи, самые возвышенные из всех. Все Его возлюбленные берут начало в Радхе.**

## ТЕКСТ 76

অবতারী কৃষ্ণ যৈছে করে অবতার ।
অংশিনী রাধা হৈতে তিন গণের বিস্তার ॥ ৭৬ ॥

*аватА̄рӣ кр̣ишн̣а йаичхе каре аватА̄ра*
*ам́ш́ин̇ӣ ра̄дха̄ хаите тина ган̣ера вистА̄ра*

*аватА̄рӣ*—источник всех воплощений; *кришн̣а*—Господь Кришна; *йаичхе*—также как; *каре*—совершает; *аватА̄ра*—пришествие; *ам́ш́ин̇ӣ*—источник всех экспансий; *ра̄дха̄*—Шримати Радхарани; *хаите*—из; *тина*—трех; *ган̣ера*—групп; *вистА̄ра*—экспансия.

**Если из Господа Кришны, первоисточника всего сущего, исходят все воплощения Господа, то из Радхарани исходят все возлюбленные Господа.**

## ТЕКСТ 77

বৈভবগণ যেন তাঁর অঙ্গ-বিভূতি ।
বিম্ব-প্রতিবিম্ব-রূপ মহিষীর ততি ॥ ৭৭ ॥

*ваибхава-ган̣а йена та̄н̇ра ан̇га-вибхӯти*
*бимба-пратибимба-рӯпа махишӣра тати*

*ваибхава-ган̣а*—экспансии; *йена*—как было; *та̄н̇ра*—Ее; *ан̇га*—тела; *вибхӯти*—могущественные экспансии; *бимба*—отражения; *пратибимба*—отражения отражений; *рӯпа*—имеющих форму; *махишӣра*—цариц; *тати*—экспансия.

**Богини процветания — это частичные проявления Шримати Радхарани, а царицы Двараки — отражения Ее образа.**

## ТЕКСТ 78

লক্ষ্মীগণ তাঁর বৈভব-বিলাসাংশরূপ ।
মহিষীগণ বৈভব-প্রকাশস্বরূপ ॥ ৭৮ ॥

*лакшмӣ-гаṇа та̄н̇ра ваибхава-вила̄са̄м̇ш́а-рӯпа*
*махишӣ-гаṇа ваибхава-пракāш́а-сварӯпа*

*лакшмӣ-гаṇа*—богини процветания; *та̄н̇ра*—Ее; *ваибхава-вила̄са*—вайбхава-виласа; *ам̇ш́а*—полных экспансий; *рӯпа*—в форме; *махишӣ-гаṇа*—царицы; *ваибхава-пракāш́а*—вайбхава-пракаши; *сварӯпа*—имеющие природу.

**Богини процветания — это Ее частичные проявления категории вайбхава-виласа. Царицы же имеют природу Ее вайбхава-пракаши.**

## ТЕКСТ 79

আকার স্বভাব-ভেদে ব্রজদেবীগণ ।
কায়ব্যূহরূপ তাঁর রসের কারণ ॥ ৭৯ ॥

*а̄ка̄ра свабха̄ва-бхеде враджа-девӣ-гаṇа*
*ка̄йа-вйӯха-рӯпа та̄н̇ра расера ка̄раṇа*

*а̄ка̄ра*—во внешнем виде; *свабха̄ва*—в характере; *бхеде*—с различиями; *враджа-девӣ-гаṇа*—гопи; *ка̄йа*—Ее тела; *вйӯха*—экспансий; *рӯпа*—в форме; *та̄н̇ра*—Ее; *расера*—рас; *ка̄раṇа*—орудия.

**Все враджа-деви не похожи друг на друга. Это Ее [Радхарани] экспансии, необходимые для усиления расы.**

## ТЕКСТ 80

বহু কান্তা বিনা নহে রসের উল্লাস ।
লীলার সহায় লাগি' বহুত প্রকাশ ॥ ৮০ ॥

*баху ка̄нта̄ вина̄ нахе расера улла̄са*
*лӣла̄ра саха̄йа ла̄ги' бахута пракāш́а*

*баху*—многочисленных; *ка̄нта̄*—возлюбленных; *вина̄*—без; *нахе*—нет; *расера*—расы; *улла̄са*—торжества; *лӣла̄ра*—игр; *саха̄йа*—помощниками; *ла̄ги'*—чтобы быть; *бахута*—много; *пракāш́а*—проявлений.

**Без большого числа возлюбленных раса не приносит наивысшего счастья. Поэтому существует множество экспансий Шримати Радхарани, помощниц в играх Господа.**

## ТЕКСТ 81

তার মধ্যে ব্রজে নানা ভাব-রস-ভেদে ।
কৃষ্ণকে করায় রাস্যদিক-লীলাস্বাদে ॥ ৮১ ॥

*та̄ра мадхйе врадже на̄на̄ бха̄ва-раса-бхеде*
*кр̣шṇаке кара̄йа ра̄са̄дика-лӣла̄сва̄де*

*тāра мадхйе*—среди них; *врадже*—во Вадже; *нāнā*—различных; *бхāва*—умонастроений; *раса*—рас; *бхеде*—различиями; *кр̣шн̣аке*—Господу Кришне; *карāйа*—позволяют совершать; *рāса-āдика*—танца раса и других; *лīлā*—игр; *āсвāде*—вкушение.

**Возлюбленные Господа во Вадже делятся на группы согласно умонастроению и расе. Они помогают Господу Кришне вкушать сладость танца раса и других развлечений.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Как было сказано, Кришна и Радха — это одна личность в двух ипостасях. Они тождественны друг другу. Кришна предстает во многих воплощениях и полных экспансиях, таких, как *пуруши*. Точно так же Шримати Радхарани предстает во многих образах: как богини процветания, царицы Двараки и девушки Враджи. Все это полные экспансии Шримати Радхарани. Эти женские образы Кришны являются такими же экспансиями, как экспансии категории Вишну. Такого рода экспансии сравниваются здесь с отражениями изначального образа. Между изначальным образом и его отражениями нет разницы. Женские отражения энергии наслаждения Кришны ни в чем не уступают Кришне.

Полные экспансии личности Кришны бывают *вайбхава-виласами* и *вайбхава-пракашами,* и то же самое можно сказать об экспансиях Радхи. Богини удачи относятся к Ее образам категории *вайбхава-виласа,* а царицы Двараки — к образам категории *вайбхава-пракаша*. Наперсницы Радхарани, девушки Враджи, являются непосредственными экспансиями Ее тела. Будучи экспансиями Ее образа и Ее трансцендентного нрава, они действуют под руководством Шримати Радхарани как посредницы в Ее любовных взаимоотношениях с Господом Кришной во время Его игр. В трансцендентном мире можно испытывать наслаждение во всей полноте благодаря царящему там разнообразию. Трансцендентные расы обогащаются присутствием большого числа участников, подобных Радхарани, которых называют *гопи* или *сакхи*. Шри Кришна черпает радость в разнообразии бесчисленных возлюбленных, и поэтому экспансии Шримати Радхарани необходимы для усиления энергии наслаждения Шри Кришны. Их несравненные любовные отношения с Кришной составляют непревзойденные игры Вриндавана. Посредством экспансий Своего тела Шримати Радхарани позволяет Кришне наслаждаться танцем *раса* и другими подобными играми. Шримати Радхарани, главный лепесток в цветке *раса-лилы,* имеет и другие имена, которые приводятся в следующих стихах.

## ТЕКСТ 82

গোবিন্দানন্দিনী, রাধা, গোবিন্দমোহিনী ।
গোবিন্দসর্বস্ব, সর্বকান্তা-শিরোমণি ॥ ৮২ ॥

*говиндāнандинī, рāдхā, говинда-мохинī*
*говинда-сарвасва, сарва-кāнтā-ш́ироман̣и*

*говинда-ānандинī*—отрада Говинды; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *говинда-мохинī*—очаровательница Говинды; *говинда-сарвасва*—все для Говинды; *сарва-кāнтā*—всех возлюбленных Господа; *ш́ироман̣и*—главный драгоценный камень в короне.

**Радха — отрада Говинды, очаровательница Говинды. Она — конец и начало всего для Говинды, дражайший камень в венце Его возлюбленных.**

### ТЕКСТ 83

দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।
সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥ ৮৩ ॥

*девӣ кр̣ишн̣амайӣ проктā рādхикā пара-деватā*
*сарва-лакшмӣмайӣ сарва кāнтих̣ санмохинӣ парā*

*девӣ*—сияющая; *кр̣ишн̣а-майӣ*—неотличная от Господа Кришны; *проктā*—называемая; *рādхикā*—Шримати Радхарани; *пара-деватā*—самая почитаемая; *сарва-лакшмӣ-майӣ*—главная среди всех богинь процветания; *сарва-кāнтих̣*—вмещающая все великолепие; *санмохинӣ*—своим нравом очаровывающая Господа Кришну; *парā*—высшая энергия.

**«Трансцендентная богиня Шримати Радхарани не отлична от Господа Шри Кришны. Она — главная среди богинь процветания. Все в Ней привлекает всепривлекающего Господа, Личность Бога. Она — предвечная внутренняя энергия Господа».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это текст из «Брихат-гаутамия-тантры».

### ТЕКСТ 84

'দেবী' কহি দ্যোতমানা, পরমা সুন্দরী ।
কিম্বা, কৃষ্ণপূজা-ক্রীড়ার বসতি নগরী ॥ ৮৪ ॥

*‘девӣ’ кахи дйотамāнā, парамā сундарӣ*
*кимвā, кр̣ишн̣а-пӯджā-кр̣ӣдāра васати нагарӣ*

*девӣ*—слово «деви»; *кахи*—говорю; *дйотамāнā*—сияющая; *парамā*—самая; *сундарӣ*—прекрасная; *кимвā*—или; *кр̣ишн̣а-пӯджā*—поклонения Господу Кришне; *кр̣ӣдāра*—игр; *васати*—обитель; *нагарӣ*—город.

**«Деви» значит «блистательная и самая прекрасная». Это слово может также означать «прекрасная обитель поклонения и любовных игр Господа Кришны».**

### ТЕКСТ 85

কৃষ্ণময়ী—কৃষ্ণ যার ভিতরে বাহিরে ।
যাঁহা যাঁহা নেত্র পড়ে তাঁহা কৃষ্ণ স্ফুরে ॥ ৮৫ ॥

*кр̣ишн̣амайӣ—кр̣ишн̣а йāра бхитаре бāхире*
*йāнхā йāнхā нетра паде тāнхā кр̣ишн̣а спхуре*

*кр̣ишн̣а-майӣ*—слово «кришна-майи»; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *йāра*—которой; *бхитаре*—внутри; *бāхире*—снаружи; *йāнхā йāнхā*—куда бы ни; *нетра*—глаза; *паде*—смотрели; *тāнхā*—там; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *спхуре*—проявляется.

**«Кришна-майи» означает «та, у которой внутри и снаружи — Господь Кришна». Куда бы ни взглянула, Она повсюду видит Господа Кришну.**

### ТЕКСТ 86

কিম্বা, প্রেমরসময় কৃষ্ণের স্বরূপ।
তাঁর শক্তি তাঁর সহ হয় একরূপ ॥ ৮৬ ॥

*кимвā, према-расамайа кр̣ишн̣ера сварӯпа*
*тāн̇ра ш́акти тāн̇ра саха хайа эка-рӯпа*

*кимвā* — либо; *према-раса* — рас любви; *майа* — состоящая из; *кр̣ишн̣ера* — Господа Кришны; *сварӯпа* — истинная природа; *тāн̇ра* — Его; *ш́акти* — энергия; *тāн̇ра саха* — с Ним; *хайа* — есть; *эка-рӯпа* — единство.

**Это слово может также означать, что Она едина с Господом Кришной, поскольку Она воплощает в Себе расы любви. Энергия Господа Кришны тождественна Ему.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Слово *кришна-майи* имеет два значения: «та, что всегда мысленно созерцает Кришну внутри и вне себя» и «та, что всегда помнит о Нем, куда бы ни пошла и что бы ни увидела». Поскольку Кришна исполнен любви, Его любовная энергия, Радхарани, будучи неотличной от Него, называется *кришна-майи.*

### ТЕКСТ 87

কৃষ্ণবাঞ্ছা-পূর্তিরূপ করে আরাধনে।
অতএব 'রাধিকা' নাম পুরাণে বাখানে ॥ ৮৭ ॥

*кр̣ишн̣а-вāн̇чхā-пӯрти-рӯпа каре ārāдхане*
*атаэва ‘рāдхикā’ нāма пурāн̣е вāкхāне*

*кр̣ишн̣а-вāн̇чхā* — желания Господа Кришны; *пӯрти-рӯпа* — исполняющее по природе; *каре* — совершает; *ārāдхане* — поклонение; *атаэва* — поэтому; *рāдхикā* — Шримати Радхика; *нāма* — которая носит имя; *пурāн̣е* — в Пуранах; *вāкхāне* — в описании.

**Ее поклонение [арадхана] состоит в исполнении желаний Господа Кришны. Поэтому Пураны называют Ее — Радхика.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Имя «Радха» происходит от слова *ārāдхана,* что означает «поклонение». Поэтому ту, которая в поклонении Кришне превосходит всех остальных, по праву называют Радхика, наилучшей среди Его слуг.

### ТЕКСТ 88

অনয়ারাধিতো নূনং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
যন্নো বিহায় গোবিন্দঃ প্রীতো যামনয়দ্রহঃ ॥ ৮৮ ॥

*анайāрāдхито нӯнам̇ бхагавāн харир ӣш́варах̣*
*йан но вихāйа говиндах̣ прӣто йāṁ анайад рахах̣*

*анайа̄*—Ею одной; *а̄ра̄дхитах̣*—почитаемый; *нӯнам*—поистине; *бхагава̄н*—Верховная Личность Бога; *харих̣*—Господь Кришна; *ӣш́варах̣*—Верховный Господь; *йат*—почему; *нах̣*—нас; *виха̄йа*—оставив; *говиндах̣*—Говинда; *прӣтах̣*—довольный; *йа̄м*—которую; *анайат*—увел; *рахах̣*—в укромное место.

**«Поистине, лишь Она одна поклонялась Господу, Личности Бога. Довольный, Господь Говинда увел Ее в уединенное место, оставив нас одних».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это текст из «Шримад-Бхагаватам» (10.30.28)

## ТЕКСТ 89

অতএব সর্বপূজ্যা, পরম-দেবতা।
সর্বপালিকা, সর্ব-জগতের মাতা ॥ ৮৯ ॥

*атаэва сарва-пӯджйа̄, парама-дева̄та̄*
*сарва-па̄лика̄, сарва-джагатера ма̄та̄*

*атаэва*—поэтому; *сарва-пӯджйа̄*—почитаемая всеми; *парама*—высшая; *дева̄та̄*—богиня; *сарва-па̄лика̄*—заступница всех; *сарва-джагатера*—всей вселенной; *ма̄та̄*—мать.

**Поэтому Радха — высшая богиня [парама-девата], достойная всеобщего почитания. Она — покровительница каждого, мать вселенной.**

## ТЕКСТ 90

'সর্বলক্ষ্মী'-শব্দ পূর্বে করিয়াছি ব্যাখ্যান।
সর্বলক্ষ্মীগণের তিহোঁ হন অধিষ্ঠান ॥ ৯০ ॥

*'сарва-лакшмӣ'-ш́абда пӯрве карийа̄чхи вйа̄кхйа̄на*
*сарва-лакшмӣ-ган̣ера тин̃хо хана адхиш̣т́ха̄на*

*сарва-лакшмӣ-ш́абда*—слова «сарва-лакшми»; *пӯрве*—прежде; *карийа̄чхи*—делал; *вйа̄кхйа̄на*—толкование; *сарва-лакшмӣ-ган̣ера*—всех богинь процветания; *тин̃хо*—Она; *хана*—есть; *адхиш̣т́ха̄на*—обитель.

**Я уже объяснил смысл слова «сарва-лакшми». Радха — изначальный источник всех богинь процветания.**

## ТЕКСТ 91

কিম্বা, 'সর্বলক্ষ্মী'—কৃষ্ণের ষড়্‌বিধ ঐশ্বর্য।
তাঁরে অধিষ্ঠাত্রী শক্তি—সর্বশক্তিবর্য ॥ ৯১ ॥

*кимва̄, 'сарва-лакшмӣ'—кр̣ш̣н̣ера ш́ад-видха аиш́варйа*
*та̄н̃ра адхиш̣т́ха̄трӣ ӣ́акти—сарва-ӣ́акти-варйа*

*кимва̄*—либо; *сарва-лакшмӣ*—слово «сарва-лакшми»; *кр̣ш̣н̣ера*—Господа Кришны; *ш́ат̣-видха*—шесть видов; *аиш́варйа*—богатств; *та̄н̃ра*—Его; *адхиш̣т́ха̄трӣ*—главная; *ӣ́акти*—энергия; *сарва-ӣ́акти*—среди всех энергий; *варйа*—лучшая.

**Слово «сарва-лакшми» может также означать, что Она во всей полноте олицетворяет шесть достояний Кришны. Поэтому Она — высшая энергия Господа Кришны.**

### ТЕКСТ 92

সর্ব-সৌন্দর্য-কান্তি বৈসয়ে যাঁহাতে ।
সর্বলক্ষ্মীগণের শোভা হয় যাঁহা হৈতে ॥ ৯২ ॥

*сарва-саундарйа-кāнти ваисайе йāнхāте*
*сарва-лакшмӣ-гаṇера ӣобхā хайа йāнхā хаите*

*сарва-саундарйа*—всей красоты; *кāнти*—великолепие; *ваисайе*—пребывает; *йāнхāте*—в ком; *сарва-лакшмӣ-гаṇера*—всех богинь процветания; *ӣобхā*—великолепие; *хайа*—есть; *йāнхā хаите*—из которой.

**Слово «сарва-канти» означает, что Ее тело — это олицетворение всей красоты и всего великолепия. Все лакшми черпают в Ней свою красоту.**

### ТЕКСТ 93

কিংবা 'কান্তি'-শব্দে কৃষ্ণের সব ইচ্ছা কহে ।
কৃষ্ণের সকল বাঞ্ছা রাধাতেই রহে ॥ ৯৩ ॥

*кимвā ‘кāнти’-ӣабде кр̣шṇера саба иччхā кахе*
*кр̣шṇера сакала вāнчхā рādхāтеи рахе*

*кимвā*—либо; *кāнти-ӣабде*—словом «канти»; *кр̣шṇера*—Господа Кришны; *саба*—все; *иччхā*—желания; *кахе*—говорит; *кр̣шṇера*—Господа Кришны; *сакала*—все; *вāнчхā*—желания; *рādхāтеи*—в Шримати Радхарани; *рахе*—пребывают.

**Слово «канти» может означать также «все желания Господа Кришны». Все Его желания сосредоточены на Шримати Радхарани.**

### ТЕКСТ 94

রাধিকা করেন কৃষ্ণের বাঞ্ছিত পূরণ ।
'সর্বকান্তি'-শব্দের এই অর্থ বিবরণ ॥ ৯৪ ॥

*рādхикā карена кр̣шṇера вāнчхита пӯраṇа*
*‘сарва-кāнти’-ӣабдера эи артха вивараṇа*

*рādхикā*—Шримати Радхарани; *карена*—совершает; *кр̣шṇера*—Господа Кришны; *вāнчхита*—желаний; *пӯраṇа*—исполнение; *сарва-кāнти-ӣабдера*—слова «сарва-канти»; *эи*—это; *артха*—значения; *вивараṇа*—объяснение.

**Шримати Радхика исполняет все желания Господа Кришны. Таково еще одно значение слова «сарва-канти».**

### ТЕКСТ 95

জগন্মোহন কৃষ্ণ, তাঁহার মোহিনী ।
অতএব সমস্তের পরা ঠাকুরাণী ॥ ৯৫ ॥

*джагат-мохана кр̣шн̣а, та̄нха̄ра мохинӣ*
*атаэва самастера пара̄ т̣ха̄кура̄н̣ӣ*

*джагат-мохана* — очаровывающий вселенную; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *та̄нха̄ра* — Его; *мохинӣ* — очаровательница; *атаэва* — поэтому; *самастера* — среди всех; *пара̄* — высшая; *т̣ха̄кура̄н̣ӣ* — богиня.

**Господь Кришна очаровывает весь мир, но Шри Радха очаровывает даже Господа Кришну. Поэтому Она — верховная богиня.**

## ТЕКСТ 96

রাধা—পূর্ণশক্তি, কৃষ্ণ—পূর্ণশক্তিমান্।
দুই বস্তু ভেদ নাহি, শাস্ত্র-পরমাণ ॥ ৯৬ ॥

*ра̄дха̄ — пӯрн̣а-ш́акти, кр̣шн̣а — пӯрн̣а-ш́актима̄н*
*дуи васту бхеда на̄и, ш́а̄стра-парама̄н̣а*

*ра̄дха̄* — Шримати Радхарани; *пӯрн̣а-ш́акти* — полная энергия; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *пӯрн̣а-ш́актима̄н* — полный обладатель энергии; *дуи* — две; *васту* — категории; *бхеда* — различия; *на̄и* — нет; *ш́а̄стра-парама̄н̣а* — свидетельство богооткровенных писаний.

**Шри Радха — абсолютная энергия, Господь Кришна — обладатель абсолютной энергии. Они не отличны друг от друга, о чем гласят богооткровенные писания.**

## ТЕКСТ 97

মৃগমদ, তার গন্ধ—যৈছে অবিচ্ছেদ।
অগ্নি, জ্বালাতে—যৈছে কভু নাহি ভেদ ॥ ৯৭ ॥

*мр̣гамада, та̄ра гандха — йаичхе авиччхеда*
*агни, джва̄ла̄те — йаичхе кабху на̄хи бхеда*

*мр̣гамада* — мускус; *та̄ра* — его; *гандха* — запах; *йаичхе* — как; *авиччхеда* — неотделимы; *агни* — огонь; *джва̄ла̄те* — жар; *йаичхе* — как; *кабху* — какого-либо; *на̄хи* — нет; *бхеда* — отличия.

**Поистине Они суть одно, как неотделим запах от мускуса или жар от огня.**

## ТЕКСТ 98

রাধাকৃষ্ণ ঐছে সদা একই স্বরূপ।
লীলারস আস্বাদিতে ধরে দুইরূপ ॥ ৯৮ ॥

*ра̄дха̄-кр̣шн̣а аичхе сада̄ эка-и сварӯпа*
*лӣла̄-раса а̄сва̄дите дхаре дуи-рӯпа*

*ра̄дха̄-кр̣шн̣а* — Радха и Кришна; *аичхе* — таким образом; *сада̄* — всегда; *эка-и* — одна; *сварӯпа* — суть; *лӣла̄-раса* — расы развлечений; *а̄сва̄дите* — чтобы вкусить; *дхаре* — являют; *дуи-рӯпа* — две формы.

**Таким образом, Радха и Господь Кришна едины, но Они предстают в двух образах, чтобы наслаждаться расами Своих игр.**

## ТЕКСТЫ 99–100

প্রেমভক্তি শিখাইতে আপনে অবতরি।
রাধা-ভাব-কান্তি দুই অঙ্গীকার করি' ॥ ৯৯ ॥
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপে কৈল অবতার।
এই ত' পঞ্চম শ্লোকের অর্থ পরচার ॥ ১০০ ॥

*према-бхакти ш́икха̄ите а̄пане аватари*
*ра̄дха̄-бха̄ва-ка̄нти дуи аṅгӣка̄ра кари'*

*ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа-рӯпе каила авата̄ра*
*эи та' пан̃чама ш́локера артха парача̄ра*

*према-бхакти*—преданное служение с любовью к Богу; *ш́икха̄ите*—преподать; *а̄пане*—Сам; *аватари*—нисходит; *ра̄дха̄-бха̄ва*—умонастроение Шримати Радхарани; *ка̄нти*—и сияние; *дуи*—два; *аṅгӣка̄ра кари'*—принимая; *ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *рӯпе*—в образе; *каила*—совершили; *авата̄ра*—пришествие; *эи*—это; *та'*—несомненно; *пан̃чама*—пятого; *ш́локера*—стиха; *артха*—значения; *парача̄ра*—оглашение.

**Чтобы распространить према-бхакти [преданное служение в любви к Богу], Кришна явился как Шри Кришна Чайтанья, приняв настроение Шри Радхи и цвет Ее тела. Таково толкование пятого стиха.**

## ТЕКСТ 101

ষষ্ঠ শ্লোকের অর্থ করিতে প্রকাশ।
প্রথমে কহিয়ে সেই শ্লোকের আভাস ॥ ১০১ ॥

*шашт̣ха ш́локера артха карите пракāш́а*
*пратхаме кахийе сеи ш́локера а̄бха̄са*

*шашт̣ха*—шестого; *ш́локера*—стиха; *артха*—значения; *карите*—чтобы сделать; *пракāш́а*—объяснение; *пратхаме*—сначала; *кахийе*—изложу; *сеи*—того; *ш́локера*—стиха; *а̄бха̄са*—суть.

**Прежде чем объяснить шестой стих, я вкратце изложу его суть.**

## ТЕКСТ 102

অবতরি' প্রভু প্রচারিল সংকীর্তন।
এহো বাহ্য হেতু, পূর্বে করিয়াছি সূচন ॥ ১০২ ॥

*аватари' прабху прача̄рила саṅкӣртана*
*ехо ба̄хйа хету, пӯрве карийа̄чхи сӯчана*

*аватари'*—воплотившись; *прабху*—Господь; *прача̄рила*—проповедовал; *саṅкӣртана*—совместное пение святого имени; *эхо*—это; *ба̄хйа*—внешняя; *хету*—причина; *пӯрве*—прежде; *карийа̄чхи*—дал; *сӯчана*—указание.

**Господь пришел в этот мир проповедовать санкиртану. Как я уже сказал, это была внешняя причина Его нисхождения.**

### ТЕКСТ 103

অবতারের আর এক আছে মুখ্যবীজ।
রসিকশেখর কৃষ্ণের সেই কার্য নিজ ॥ ১০৩ ॥

*аватāрера āра эка āчхе мукхйа-бīджа*
*расика-ш́екхара кр̣ш̣ңера сеи кāрйа ниджа*

*аватāрера*—воплощения; *āра*—другое; *эка*—одно; *āчхе*—есть; *мукхйа-бī-джа*—главное семя; *расика-ш́екхара*—главного наслаждающегося любовными расами; *кр̣ш̣ңера*—Господа Кришны; *сеи*—то; *кāрйа*—занятие; *ниджа*—личное.

**Но есть другая, основная причина явления Господа Кришны. Она проистекает из Его деятельности в качестве главного наслаждающегося любовными отношениями.**

### ТЕКСТ 104

অতি গূঢ় হেতু সেই ত্রিবিধ প্রকার।
দামোদরস্বরূপ হৈতে যাহার প্রচার ॥ ১০৪ ॥

*ати гӯд̣ха хету сеи три-видха пракāра*
*дāмодара-сварӯпа хаите йāхāра прачāра*

*ати*—очень; *гӯд̣ха*—тайная; *хету*—причина; *сеи*—та; *три-видха*—три; *пракāра*—вида; *дāмодара-сварӯпа хаите*—от Сварупы Дамодары; *йāхāра*—которой; *прачāра*—оглашение.

**Эта сокровенная причина трояка. О ней поведал Сварупа Дамодара.**

### ТЕКСТ 105

স্বরূপ-গোসাঞি—প্রভুর অতি অন্তরঙ্গ।
তাহাতে জানেন প্রভুর এসব প্রসঙ্গ ॥ ১০৫ ॥

*сварӯпа-госāн̃и—прабхура ати антараңга*
*тāхāте джāнена прабхура э-саба прасаңга*

*сварӯпа-госāн̃и*—Сварупа Дамодара Госани; *прабхура*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *ати*—очень; *антараңга*—близкий спутник; *тāхāте*—благодаря тому; *джāнена*—знает; *прабхура*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *э-саба*—все эти; *прасаңга*—предметы.

**Сварупа Госани — самый близкий спутник Господа. Поэтому ему доподлинно известны все эти предметы.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Пурушоттама Бхаттачарья, житель Навадвипы, решил отречься от мира прежде, чем это сделал Господь. Он оставил дом и ушел в Бенарес, где *санньяси* из школы *Майявады* посвятил его в *брахмачарью*. Став *брахмачари,* Пурушоттама Бхаттачарья получил имя Шри Дамодара Сварупа. Вскоре

Сварупа Дамодара, не принимая *санньясы,* покинул Бенарес и пришел в Нилачалу (Джаганнатха Пури), где в это время находился Господь Чайтанья. Он встретился с Чайтаньей Махапрабху и посвятил свою жизнь служению Господу. Сварупа Дамодара стал ближайшим сподвижником Господа Чайтаньи, Его неизменным спутником. В его присутствии энергия наслаждения Господа усиливалась, потому что он пел созвучные настроению Господа песни, за что Господь Чайтанья его очень ценил. Сварупа Дамодара сознавал сокровенную миссию Господа Чайтаньи, и по его милости остальные все преданные, последователи Шри Чайтаньи, смогли узнать об истинных намерениях Господа.

Сварупу Дамодару отождествляют с Лалитой-деви, второй экспансией Радхарани. Однако в «Гаура-ганоддеша-дипике» (160), авторитетном произведении Кави-карнапуры, говорится, что Сварупа Дамодара — это Вишакха-деви, которая служит Господу на Голоке Вриндаване. Отсюда можно заключить, что Шри Сварупа Дамодара является прямой экспансией Радхарани и помогает Господу пребывать в настроении Радхарани.

## ТЕКСТ 106

রাধিকার ভাব-মূর্তি প্রভুর অন্তর।
সেই ভাবে সুখ-দুঃখ উঠে নিরন্তর ॥ ১০৬ ॥

*рādхикāра бхāва-мӯрти прабхура антара*
*сеи бхāве сукха-дух̣кха уṭхе нирантара*

*рādхикāра*—Шримати Радхарани; *бхāва-мӯрти*—воплощение эмоций; *прабхура*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *антара*—сердце; *сеи*—том; *бхāве*—в состоянии; *сукха-дух̣кха*—счастье и горе; *уṭхе*—возникают; *нирантара*—постоянно.

**Сердце Господа Чайтаньи — воплощение эмоций Шри Радхики. В нем постоянно сменяются чувства радости и горя.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Сердце Господа Чайтаньи преисполнено чувств Шримати Радхарани, и Он напоминает Ее всем Своим обликом. Сварупа Дамодара объяснил, что Господь пребывает в умонастроении Радхарани (*радха-бхава-мурти*). Тот, кто занят материальным удовлетворением чувств, не поймет *радха-бхаву,* но тот, кто свободен от потребности в чувственных наслаждениях, на это способен. *Радха-бхаву* надо изучать под руководством Госвами — тех, кто по-настоящему владеет своими чувствами. Такие авторитетные источники поведают, что настроение Шримати Радхарани — это вершина совершенства супружеской любви, самой возвышенной среди пяти трансцендентных рас. Супружеская любовь считается полным совершенством любви к Богу.

Трансцендентные отношения с Господом бывают двух уровней: возвышенные и самые возвышенные. Возвышенные любовные отношения царят в Двараке. Игры во Вриндаване являют самый возвышенный уровень трансцендентных отношений. Господь Чайтанья, несомненно, находился на самом возвышенном уровне взаимоотношений с Богом.

Из жизнеописания Шри Чайтаньи Махапрабху разумный человек, занятый чистым преданным служением, поймет, что в глубине сердца Он постоянно испытывал чувство разлуки с Кришной. Иногда Он чувствовал, что обрел Кришну и

наслаждается встречей с Ним. Разлука и встреча, которые Он переживал, очень особые. Не зная об этом, невозможно получить подлинное представление о возвышенном положении Господа Чайтаньи. Прежде всего человек должен стать полностью осознавшей себя душой. В противном случае в Господе можно увидеть *нагару,* который наслаждается девушками Враджи, что является *раса-бхасой,* извращенным пониманием.

## ТЕКСТ 107

শেষলীলায় প্রভুর কৃষ্ণবিরহ-উন্মাদ ।
ভ্রমময় চেষ্টা, আর প্রলাপময় বাদ ॥ ১০৭ ॥

*ш́еша-лӣлāйа прабхура кр̣ишн̣а-вираха-унмāда*
*бхрама-майа чешт̣ā, āра пралāпа-майа вāда*

*ш́еша-лӣлāйа*—в заключительных играх; *прабхура*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *кр̣ишн̣а-вираха*—от разлуки с Кришной; *унмāда*—безумие; *бхрама-майа*—ошибочные; *чешт̣ā*—поступки; *āра*—также; *пралāпа-майа*—бессвязная; *вāда*—речь.

**В заключительный период Своих игр Господь Чайтанья пребывал в безумии разлуки с Господом Кришной. Он поступал вопреки рассудку и говорил, как в бреду.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Господь Шри Чайтанья явил высочайший уровень переживаний преданного в разлуке с Господом. Это были необычайно возвышенные чувства, потому что разлука, которую Он испытывал, была духовным совершенством. Но материалистам этого не понять. Иногда мирские ученые думают, что Он был болен или сошел с ума. Беда в том, что они всецело поглощены материальными чувственными наслаждениями и не способны понять чувства преданного и Господа. Материалистам приходят в голову самые отвратительные идеи. Они думают, что могут рассуждать о трансцендентных качествах Господа Чайтаньи, продолжая предаваться плотским наслаждениям. Господа можно постичь, следуя принципам, установленным Госвами во главе со Сварупой Дамодарой. Подлинные учители, такие, как Сварупа Дамодара или шесть Госвами, никогда не выдвигают доктрины *надия-нагари* и подобных им псевдопреданных. Философия *гауранга-нагари* — это не более чем измышления, порожденные умом.

## ТЕКСТ 108

রাধিকার ভাব যৈছে উদ্ধবদর্শনে ।
সেই ভাবে মত্ত প্রভু রহে রাত্রিদিনে ॥ ১০৮ ॥

*рāдхикāра бхāва йаичхе уддхава-дарш́ане*
*сеи бхāве матта прабху рахе рāтри-дине*

*рāдхикāра*—Шримати Радхарани; *бхāва*—эмоции; *йаичхе*—как; *уддхава-дарш́ане*—при виде Шри Уддхавы; *сеи*—том; *бхāве*—в состоянии; *матта*—безумный; *прабху*—Господь Чайтанья Махапрабху; *рахе*—остается; *рāтри-дине*—день и ночь.

**Подобно Радхике, обезумевшей на глазах у Уддхавы, Шри Чайтанья Махапрабху днем и ночью был охвачен безумием разлуки.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Поклонение Верховному Господу Кришне в разлуке есть истинный путь поклонения. Когда чувство разлуки становится очень сильным, происходит встреча со Шри Кришной. Но постичь это могут только те, кто укрылись под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

*Сахаджии,* так называемые преданные, воображают, что встречаются с Кришной во Вриндаване. Подобные размышления могут принести некоторое благо, но подлинная встреча с Кришной происходит благодаря чувству разлуки с Ним, как этому учит Шри Чайтанья Махапрабху.

## ТЕКСТ 109

রাত্রে প্রলাপ করে স্বরূপের কণ্ঠ ধরি' ।
আবেশে আপন ভাব কহয়ে উঘাড়ি' ॥ ১০৯ ॥

*рāтре пралāпа каре сварӯпера каṇṭха дхари'*
*āвеше āпана бхāва кахайе угхāди'*

*рāтре* — ночью; *пралāпа* — бессвязные разговоры; *каре* — делает; *сварӯпера* — Сварупы Дамодары; *каṇṭха дхари'* — обнимая шею; *āвеше* — в экстазе; *āпана* — Свое; *бхāва* — умонастроение; *кахайе* — высказывает; *угхāди'* — вдохновенно.

**В великом горе Он бессвязно говорил по ночам, обняв за шею Сварупу Дамодару. В экстатическом вдохновении Он раскрывал все, что было у Него на сердце.**

## ТЕКСТ 110

যবে যেই ভাব উঠে প্রভুর অন্তর ।
সেই গীতি-শ্লোকে সুখ দেন দামোদর ॥ ১১০ ॥

*йабе йеи бхāва уṭхе прабхура антара*
*сеи гīти-ślоке сукха дена дāмодара*

*йабе* — когда; *йеи* — какое; *бхāва* — умонастроение; *уṭхе* — возникает; *прабхура* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *антара* — в сердце; *сеи* — то; *гīти* — песней; *ślоке* — или стихом; *сукха* — счастье; *дена* — дает; *дāмодара* — Сварупа Дамодара.

**Какие бы чувства ни пробуждались в сердце Господа, Сварупа Дамодара пел созвучные Его настроению песни или читал соответствующие стихи, чем доставлял Господу удовольствие.**

## ТЕКСТ 111

এবে কার্য নাহি কিছু এসব বিচারে ।
আগে ইহা বিবরিব করিয়া বিস্তারে ॥ ১১১ ॥

*эбе кāрйа нāхи кичху э-саба вичāре*
*āге ихā вивариба карийā вистāре*

*эбе*—сейчас; *кāрйа*—задачи; *нāхи*—нет; *кичху*—чего-либо; *э-саба*—всего этого; *вичāре*—в рассмотрении; *āге*—впереди; *ихā*—это; *вивариба*—опишу; *карийā*—делая; *вистāре*—в деталях.

**Сейчас нет необходимости подробно описывать эти игры. Я сделаю это позже.**

### ТЕКСТ 112

পূর্বে ব্রজে কৃষ্ণের ত্রিবিধ বয়োধর্ম ।
কৌমার, পৌগণ্ড, আর কৈশোর অতিমর্ম ॥ ১১২ ॥

*пӯрве врадже кр̣шн̣ера три-видха вайо-дхарма*
*каумāра, пауган̣д̣а, āра каши́ора атимарма*

*пӯрве*—прежде; *врадже*—во Вредже; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *три-видха*—трех видов; *вайах-дхарма*—возрастные особенности; *каумāра*—детство; *пауган̣д̣а*—отрочество; *āра*—также; *каши́ора*—юность; *ати-марма*—центральное.

**Являя Свои игры во Вредже, Господь Кришна прошел через три возрастных периода: детство, отрочество и юность. Его юношеский возраст особенно значителен.**

### ТЕКСТ 113

বাৎসল্য-আবেশে কৈল কৌমার সফল ।
পৌগণ্ড সফল কৈল লঞা সখাবল ॥ ১১৩ ॥

*вāтсалйа-āве́ше каила каумāра сапхала*
*пауган̣д̣а сапхала каила лан̃ā сакхāвала*

*вāтсалйа*—родительской любви; *āве́ше*—благодаря привязанности; *каила*—сделал; *каумāра*—детство; *са-пхала*—плодотворным; *пауган̣д̣а*—отрочество; *са-пхала*—плодотворным; *каила*—сделал; *лан̃ā*—в обществе; *сакхā-āвала*—друзей.

**Родительская любовь осчастливила Его детство. В кругу любящих друзей Он счастливо провел отрочество.**

### ТЕКСТ 114

রাধিকাদি লঞা কৈল রাসাদি-বিলাস ।
বাঞ্ছা ভরি' আস্বাদিল রসের নির্যাস ॥ ১১৪ ॥

*рāдхикāди лан̃ā каила рāсāди-вилāса*
*вāн̃чхā бхари' āсвāдила расера нирйāса*

*рāдхикā-āди*—Шримати Радхарани и других гопи; *лан̃ā*—в обществе; *каила*—совершал; *рāса-āди*—танец раса и другие; *вилāса*—игры; *вāн̃чхā бхари'*—исполняя желания; *āсвāдила*—вкушал; *расера*—расы; *нирйāса*—суть.

**В юности Он наслаждался расой, исполнив все Свои желания в таких играх, как танец раса со Шримати Радхарани и другими гопи.**

## ТЕКСТ 115

কৈশোর-বয়সে কাম, জগৎসকল।
রাসাদি-লীলায় তিন করিল সফল॥ ১১৫॥

*каши́ора-вайасе ка̄ма, джагат-сакала*
*ра̄са̄ди-лӣла̄йа тина карила сапхала*

*каши́ора-вайасе*—в юности; *ка̄ма*—супружеская любовь; *джагат-сакала*—всю вселенную; *ра̄са-а̄ди*—танцем раса и другими; *лӣла̄йа*—играми; *тина*—три; *карила*—сделал; *са-пхала*—успешными.

**Юность стала венцом всех трех периодов жизни Господа Кришны. Вселенная обрела удачу благодаря Его любовным играм, таким, как танец раса.**

## ТЕКСТ 116

সোঽপি কৈশোরক-বয়ো মানয়ন্মধুসূদনঃ।
রেমে স্ত্রীরত্নকূটস্থঃ ক্ষপাসু ক্ষপিতাহিতঃ॥ ১১৬॥

*со ’пи каши́орака-вайо мана̄йан мадху-сӯданах̣*
*реме стрӣ-ратна-кӯт̣астхах̣ кшапа̄су кшапита̄хитах̣*

*сах̣*—Он; *апи*—особенно; *каши́орака-вайах̣*—юность; *ма̄найан*—почитая; *мадху-сӯданах̣*—убийца демона Мадху; *реме*—наслаждался; *стрӣ-ратна*—гопи; *кӯт̣а*—среди множества; *стхах̣*—пребывающий; *кшапа̄су*—в осенние ночи; *кшапита-ахитах̣*—разрушающий несчастья.

**«Господь Мадхусудана наслаждался юностью, осенними ночами предаваясь играм в кругу пастушек, словно в обрамлении драгоценных камней. Тем самым Он развеял все печали этого мира».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Вишну-пураны» (5.13.60)

## ТЕКСТ 117

বাচা সূচিতশর্বরীরতিকলাপ্রাগল্ভ্যয়া রাধিকাং
ব্রীড়াকুঞ্চিতলোচনাং বিরচয়ন্নগ্রে সখীনামসৌ।
তদ্বক্ষোরুহচিত্রকেলিমকরীপাণ্ডিত্যপারং গতঃ
কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ॥ ১১৭॥

*ва̄ча̄ сӯчита-ш́арварӣ-рати-кала̄-пра̄галбхйайа̄ ра̄дхика̄м̇*
*врӣда̄-кун̃чита-лочана̄м̇ вирачайанн агре сакхӣна̄м асау*
*тад-вакшо-руха-читра-кели-макарӣ-па̄н̣д̣итйа-па̄рам̇ гатах̣*
*каши́орам̇ сапхалӣ-кароти калайан кун̃дже вихра̄м̇ харих̣*

*ва̄ча̄*—речью; *сӯчита*—раскрывая; *ш́арварӣ*—ночи; *рати*—любовных игр; *кала̄*—части; *пра̄галбхйайа̄*—дерзость; *ра̄дхика̄м*—Шримати Радхарани; *врӣда̄*—от стыда; *кун̃чита-лочана̄м*—закрывшую глаза; *вирачайан*—делая; *агре*—перед; *сакхӣна̄м*—подругами; *асау*—тот; *тат*—Ее; *вакшах̣-руха*—на груди;

*читра-кели*—с различными играми; *макарӣ*—в рисовании дельфинов; *пāṇḍи-тйа*—ловкости; *пāрам*—высший предел; *гатаḥ*—достигший; *каши́орам*—юность; *са-пхалӣ-кароти*—делает успешной; *калайан*—совершая; *кун̃дже*—в рощах; *вихāрам*—игры; *хариḥ*—Верховная Личность Бога.

**«Господь Кришна стал рассказывать гопи о Своих любовных играх со Шримати Радхарани минувшей ночью, и Шримати Радхарани от стыда закрыла глаза. Тогда Кришна, забавы ради, тут же нарисовал игривых дельфинов у Нее на груди, чем явил несравненную ловкость. Так Господь Хари наслаждался счастливой юностью, предаваясь в рощах Враджи играм со Шри Радхой и Ее подругами».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из книги «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.231), написанной Шрилой Рупой Госвами.

## ТЕКСТ 118

হরিরেষ ন চেদবাতরিষান্মথুরায়াং মধুরাক্ষি রাধিকা চ ।
অভবিষ্যদিয়ং বৃথা বিসৃষ্টির্মকরাঙ্কস্তু বিশেষতস্তদাত্র ॥ ১১৮ ॥

*харир эша на чед авāтаришйан*
*матхурāйāṁ мадхурāкши рāдхикā ча*
*абхавишйад ийаṁ вр̣тхā виср̣шṭир*
*макарāṅкас ту ви́шешатас тадāтра*

*хариḥ*—Господь Кришна; *эшаḥ*—это; *на*—не; *чет*—если; *авāтаришйат*—пришел бы; *матхурāйāм*—в Матхуру; *мадхура-акши*—о прекрасноокая (Паурнамаси); *рāдхикā*—Шримати Радхика; *ча*—также; *абхавишйат*—было бы; *ийам*—это; *вр̣тхā*—бесполезным; *виср̣шṭиḥ*—все творение; *макара-аṅкаḥ*—бог любви (Кама-Купидон); *ту*—тогда; *ви́шешатаḥ*—прежде всего; *тадā*—тогда; *атра*—в этом.

**«О Паурнамаси, если бы Господь Хари и Шримати Радхарани не явились в Матхуре, все это творение — и особенно бог любви Кама — стали бы бесполезны».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из пьесы Шрилы Рупы Госвами под названием «Видагдха-мадхава» (7.3), произнесенный Шри Вринда-деви.

## ТЕКСТЫ 119–120

এই মত পূর্বে কৃষ্ণ রসের সদন ।
যদ্যপি করিল রস-নির্যাস-চর্বণ ॥ ১১৯ ॥
তথাপি নহিল তিন বাঞ্ছিত পূরণ ।
তাহা আস্বাদিতে যদি করিল যতন ॥ ১২০ ॥

*эи мата пӯрве кр̣шṇа расера садана*
*йадйапи карила раса-нирйāса-чарваṇа*

*татхāпи нахила тина вāн̃чхита пӯраṇа*
*тāхā āсвāдите йади карила йатана*

*эи мата*—подобным образом; *пӯрве*—прежде; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *расера*—рас; *садана*—вместилище; *йадйапи*—даже хотя; *карила*—совершал; *раса*—рас; *нирйāса*—сути; *чарван̣а*—жевание; *татхāпи*—все же; *нахила*—не было; *тина*—трех; *вāн̃чхита*—желаний; *пӯран̣а*—исполнение; *тāхā*—то; *āсвāдите*—испробовать; *йади*—хотя; *карила*—были сделаны; *йатана*—попытки.

**Таким образом Господь Кришна, обитель всех рас, наслаждался любовными расами, но как ни пытался, Он не смог осуществить три Своих желания.**

### ТЕКСТ 121

তাঁহার প্রথম বাঞ্ছা করিয়ে ব্যাখ্যান।
কৃষ্ণ কহে,—'আমি হই রসের নিদান ॥ ১২১ ॥

*тāн̃хāра пратхама вāн̃чхā карийе вйākхйāна*
*кр̣ишн̣а кахе,—'āми ха-и расера нидāна*

*тāн̃хāра*—Его; *пратхама*—первого; *вāн̃чхā*—желания; *карийе*—делаю; *вйākхйāна*—объяснение; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *кахе*—говорит; *āми*—Я; *ха-и*—есть; *расера*—расы; *нидāна*—первопричина.

**Сейчас я поведаю о Его первом желании. Кришна говорит: «Я — изначальный источник всех рас».**

### ТЕКСТ 122

পূর্ণানন্দময় আমি চিন্ময় পূর্ণতত্ত্ব।
রাধিকার প্রেমে আমা করায় উন্মত্ত ॥ ১২২ ॥

*пӯрн̣ānанда-майа āми чинмайа пӯрн̣а-таттва*
*рāдхикāра преме āмā карāйа унматта*

*пӯрн̣а-ānанда-майа*—состоящий из абсолютного счастья; *āми*—Я; *чит-майа*—духовной; *пӯрн̣а-таттва*—исполненный истины; *рāдхикāра*—Шримати Радхарани; *преме*—любовь; *āмā*—Меня; *карāйа*—делает; *унматта*—безумным.

**«Я — абсолютная духовная истина, Я — абсолютное блаженство, но любовь Шримати Радхарани сводит Меня с ума».**

### ТЕКСТ 123

না জানি রাধার প্রেমে আছে কত বল।
যে বলে আমারে করে সর্বদা বিহ্বল ॥ ১২৩ ॥

*нā джāни рāдхāра преме āчхе ката бала*
*йе бале āмāре каре сарвадā вихвала*

*нā джāни*—не знаю; *рāдхāра*—Шримати Радхарани; *преме*—в любви; *āчхе*—есть; *ката*—сколько; *бала*—силы; *йе*—которая; *бале*—сила; *āмāре*—Меня; *каре*—делает; *сарвадā*—всегда; *вихвала*—покоренным.

**«Я не знаю, что за сила таится в любви Шримати Радхарани, которая неизменно покоряет Меня».**

## ТЕКСТ 124

রাধিকার প্রেম—গুরু, আমি—শিষ্য নট।
সদা আমা নানা নৃত্যে নাচায় উদ্ভট ॥ ১২৪ ॥

*рāдхикāра према—гуру, āми—и́шийа наṭа*
*садā āмā нāнā нр̣тйе нāчāйа удбхаṭа*

*рāдхикāра*—Шримати Радхарани; *према*—любовь; *гуру*—учитель; *āми*—Я; *и́шийа*—ученик; *наṭа*—танцор; *садā*—всегда; *āмā*—Меня; *нāнā*—различных; *нр̣тйе*—в танцах; *нāчāйа*—заставляет плясать; *удбхаṭа*—все новых.

**«Любовь Радхики — Мой учитель танцев, а Я — его ученик. Ее према заставляет Меня исполнять все новые танцы».**

## ТЕКСТ 125

কস্মাদ্‌বৃন্দে প্রিয়সখি হরেঃ পাদমূলাৎ কুতোঽসৌ
কুণ্ডারণ্যে কিমিহ কুরুতে নৃত্যশিক্ষাং গুরুঃ কঃ।
তং ত্বন্মূর্তিঃ প্রতিতরুলতং দিগ্বিদিক্ষু স্ফুরন্তী
শৈক্ষূষীব ভ্রমতি পরিতো নর্তয়ন্তী স্ব-পশ্চাৎ ॥ ১২৫ ॥

*касмāд вр̣нде прийа-сакхи харех̣ пāда-мӯлāт куто ‘сау*
*куṇḍāраṇйе ким иха куруте нр̣тйа-и́шикшāṁ гурух̣ ках̣*
*таṁ тван-мӯртих̣ прати-тару-латаṁ диг-видикшу спхурантӣ*
*и́аилӯшӣва бхрамати парито нартайантӣ сва-паи́чāт*

*касмāт*—откуда; *вр̣нде*—о Вринда; *прийа-сакхи*—о дорогая подруга; *харех̣*—Господа Хари; *пāда-мӯлāт*—от лотосных стоп; *кутах̣*—где; *асау*—Он (Господь Кришна); *куṇḍа-араṇйе*—в лесу на берегу Радха-кунды; *ким*—что; *иха*—здесь; *куруте*—делает; *нр̣тйа-и́шикшāм*—занятия танцами; *гурух̣*—учитель; *ках̣*—кто; *там*—Его; *тват-мӯртих̣*—Твой образ; *прати-тару-латам*—в каждом дереве и каждой лиане; *диг-видикшу*—во всех направлениях; *спхурантӣ*—появляясь; *и́аилӯшӣ*—опытный танцор; *ива*—как; *бхрамати*—блуждает; *паритах̣*—вокруг; *нартайантӣ*—заставляет танцевать; *сва-паи́чāт*—позади.

**— Дорогая подруга Вринда, откуда ты идешь?**
**— От лотосных стоп Шри Хари.**
**— Где же Он?**
**— В роще на берегу Радха-кунды.**
**— Что Он делает?**
**— Учится танцевать.**
**— А кто его учитель?**
**— Твой образ, о Радха, который чудится Ему в каждом дереве и в каждой лиане, — куда бы Он ни обратил взор — кружит, как искусный танцор, увлекая Его за собой.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это текст из «Говинда-лиламриты» (8.77), написанной Кришнадасом Кавираджей Госвами.

### ТЕКСТ 126

নিজ-প্রেমাস্বাদে মোর হয় যে আহ্লাদ।
তাহা হৈতে কোটিগুণ রাধা-প্রেমাস্বাদ ॥ ১২৬ ॥

*ниджа-премāсвāде мора хайа йе āхлāда*
*тāхā ха'те коṭи-гуṇа рāдхā-премāсвāда*

*ниджа*—Своей; *према*—любви; *āсвāде*—во вкушении; *мора*—Мое; *хайа*—есть; *йе*—какое; *āхлāда*—наслаждение; *тāхā ха'те*—больше того; *коṭи-гуṇа*—в десять миллионов раз; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *према-āсвāда*—вкушение любви.

**«Сколько бы Я ни наслаждался Своей любовью к Радхарани, Она испытывает наслаждение в десятки миллионов раз сильнее от Своей любви ко Мне».**

### ТЕКСТ 127

আমি যৈছে পরস্পর বিরুদ্ধধর্মাশ্রয়।
রাধাপ্রেম তৈছে সদা বিরুদ্ধধর্মময় ॥ ১২৭ ॥

*āми йаичхе параспара вируддха-дхармāи́райа*
*рāдхā-према таичхе садā вируддха-дхарма-майа*

*āми*—Я; *йаичхе*—как; *параспара*—взаимно; *вируддха-дхарма*—противоречивых качеств; *āи́райа*—обитель; *рāдхā-према*—любовь Шримати Радхарани; *таичхе*—так; *садā*—всегда; *вируддха-дхарма-майа*—состоящая из противоречивых качеств.

**«Я исполнен противоречивых качеств, и точно так же любовь Радхарани всегда полна противоречий».**

### ТЕКСТ 128

রাধা-প্রেমা বিভু—যার বাড়িতে নাহি ঠাঞি।
তথাপি সে ক্ষণে ক্ষণে বাড়য়ে সদাই ॥ ১২৮ ॥

*рāдхā-премā вибху—йāра бāд̣ите нāхи т̣хāн̃и*
*татхāпи се кшан̣е кшан̣е бāд̣айе садāи*

*рāдхā-премā*—любовь Шримати Радхарани; *вибху*—всеохватывающая; *йāра*—которую; *бāд̣ите*—увеличить; *нāхи*—нет; *т̣хāн̃и*—места; *татхāпи*—все же; *се*—то; *кшан̣е кшан̣е*—каждую секунду; *бāд̣айе*—увеличивается; *садāи*—всегда.

**«Любовь Радхи — это вспеглощающий апогей любви. И тем не менее она постоянно возрастает».**

### ТЕКСТ 129

যদ্যপি বহ্নি গুরু বস্তু নাহি সুনিশ্চিত।
তথাপি গুরুর ধর্ম গৌরব-বর্জিত ॥ ১২৯ ॥

*йāхā ваи гуру васту нāхи сунишчита*
*татхāпи гурура дхарма гаурава-варджита*

*йāхā*—которой; *ва-и*—кроме; *гуру*—великой; *васту*—вещи; *нāхи*—нет; *сунишчита*—безусловно; *татхāпи*—все же; *гурура*—величия; *дхарма*—свойство; *гаурава-варджита*—свободная от гордости.

**«Поистине, нет ничего более возвышенного, чем Ее любовь. Но в этой любви нет и тени гордыни, и в этом ее величие».**

## ТЕКСТ 130

যাহা হৈতে সুনির্মল দ্বিতীয় নাহি আর।
তথাপি সর্বদা বাম্য-বক্র-ব্যবহার ॥ ১৩০ ॥

*йāхā хаите сунирмала двитīйа нāхи āра*
*татхāпи сарвадā вāмйа-вакра-вйавахāра*

*йāхā хаите*—помимо которой; *су-нирмала*—чистейшей; *двитīйа*—второй; *нāхи*—нет; *āра*—другой; *татхāпи*—все же; *сарвадā*—всегда; *вāмйа*—упрямое; *вакра*—лукавое; *вйавахāра*—поведение.

**«Нет ничего чище Ее любви. Но любовь Ее всегда своенравна и лукава».**

## ТЕКСТ 131

বিভুরপি কলয়ন্ সদাভিবৃদ্ধিং
গুরুরপি গৌরবচর্যয়া বিহীনঃ।
মুহুরুপচিতবক্রিমাপি শুদ্ধো
জয়তি মুরদ্বিষি রাধিকানুরাগঃ ॥ ১৩১ ॥

*вибхур апи калайан садābхиврддхим*
*гурур апи гаурава-чарйайā вихīнах̣*
*мухур упачита-вакримāпи ш́уддхо*
*джайати мура-двиши рāдхикānурāгах̣*

*вибхух̣*—всеохватывающая; *апи*—хотя; *калайан*—делая; *садā*—всегда; *абхиврддхим*—увеличение; *гурух̣*—значительная; *апи*—хотя; *гаурава-чарйайā вихīнах̣*—без гордого поведения; *мухух̣*—снова и снова; *упачита*—возросшее; *вакримā*—двуличие; *апи*—хотя; *ш́уддхах̣*—чистая; *джайати*—славься; *мура-двиши*—к Кришне, врагу демона Муры; *рāдхикā*—Шримати Радхарани; *анурāгах̣*—любовь.

**«Хвала любви, которую Радха испытывает к Кришне, врагу демона Муры! Беспредельная, она с каждым мгновением нарастает. Бесценная, она чужда гордыни. Чистая, она полна лукавства».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих 2 из «Дана-кели-каумуди» Шрилы Рупы Госвами.

## ТЕКСТ 132

সেই প্রেমার শ্রীরাধিকা পরম 'আশ্রয়'।
সেই প্রেমার আমি হই কেবল 'বিষয়' ॥ ১৩২ ॥

*сеи премāра ш́рӣ-рāдхикā парама ‘āш́райа’*
*сеи премāра āми ха-и кевала ‘вишайа’*

*сеи*—той; *премāра*—любви; *ш́рӣ-рāдхикā*—Шримати Радхарани; *парама*—высшая; *āш́райа*—обитель; *сеи*—той; *премāра*—любви; *āми*—Я; *ха-и*—есть; *кевала*—единственный; *вишайа*—объект.

**«Шри Радхика — ашрая, наивысшее вместилище любви, а Я — вишая, ее [любви] единственный объект».**

## ТЕКСТ 133

বিষয়জাতীয় সুখ আমার আস্বাদ ।
আমা হৈতে কোটিগুণ আশ্রয়ের আহ্লাদ ॥ ১৩৩ ॥

*вишайа-джāтӣйа сукха āмāра āсвāда*
*āмā хаите коṭи-гуṇа āш́райера āхлāда*

*вишайа-джāтӣйа*—относящееся к объекту любви; *сукха*—счастья; *āмāра*—Мое; *āсвāда*—ощущение; *āмā хаите*—Моего; *коṭи-гуṇа*—в десять миллионов раз больше; *āш́райера*—обители; *āхлāда*—наслаждение.

**«Я наслаждаюсь блаженством, доступным объекту любви. Но Радха, вместилище любви, испытывает наслаждение в десять миллионов раз больше».**

## ТЕКСТ 134

আশ্রয়জাতীয় সুখ পাইতে মন ধায় ।
যত্নে আস্বাদিতে নারি, কি করি উপায় ॥ ১৩৪ ॥

*āш́райа-джāтӣйа сукха пāите мана дхāйа*
*йатне āсвāдите нāри, ки кари упāйа*

*āш́райа-джāтӣйа*—относящееся к обители любви; *сукха*—счастье; *пāите*—обрести; *мана*—ум; *дхāйа*—стремится; *йатне*—усилием; *āсвāдите*—отведать; *нāри*—Я неспособен; *ки*—какой; *кари*—избрать; *упāйа*—путь.

**«Всей душой Я стремлюсь познать наслаждение, доступное ашрае, но не могу несмотря на все усилия. Как же Мне поступить?»**

## ТЕКСТ 135

কভু যদি এই প্রেমার হইয়ে আশ্রয় ।
তবে এই প্রেমানন্দের অনুভব হয় ॥ ১৩৫ ॥

*кабху йади эи премāра ха-ийе āш́райа*
*табе эи премānандера анубхава хайа*

*кабху*—когда-либо; *йади*—если; *эи*—этой; *премāра*—любви; *ха-ийе*—становлюсь; *āш́райа*—обителью; *табе*—тогда; *эи*—этого; *према-ānандера*—счастья любви; *анубхава*—ощущение; *хайа*—есть.

**«Я должен стать ашраей [субъектом любви], и тогда Я узнаю это счастье».**

*КОММЕНТАРИЙ:* В контексте отношений Кришны и Его преданного слова *вишая* и *ашрая* имеют важное значение. *Ашрая* — это преданный, а *вишая* — Его возлюбленный Господь, Кришна. Их трансцендентные любовные взаимоотношения складываются из таких составляющих, как *вибхава, анубхава, саттвика* и *вьябхичари*. *Вибхава* бывает двух видов: *аламбана* и *удипана*. *Аламбана* проявляется как *ашрая* и *вишая*. В любовных отношениях Радхи и Кришны положение *ашраи* занимает Радхарани, а положение *вишаи* — Кришна. Трансцендентное сознание Господа подсказывает Ему: «Я — Кришна. Я испытываю наслаждение, отведенное *вишае*. Но наслаждение *ашраи,* то есть Радхарани, во много раз сильнее». Чтобы познать счастье категории *ашрая,* Господь Кришна явился в образе Господа Чайтаньи.

### ТЕКСТ 136

এত চিন্তি' রহে কৃষ্ণ পরমকৌতুকী ।
হৃদয়ে বাড়য়ে প্রেম-লোভ ধকধকি ॥ ১৩৬ ॥

*эта чинти' рахе кр̣ишн̣а парама-каутукӣ*
*хр̣дайе ба̄д̣айе према-лобха дхакдхаки*

*эта чинти'*—думая так; *рахе*—остается; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *парама-каутукӣ*—в высшей степени любопытный; *хр̣дайе*—в сердце; *ба̄д̣айе*—увеличивается; *према-лобха*—жадное желание любви; *дхакдхаки*—пылающее.

**Размышляя, Господь Кришна чувствовал желание познать эту любовь. Это желание все сильнее разгоралось в Его сердце.**

### ТЕКСТ 137

এই এক, শুন আর লোভের প্রকার ।
স্বমাধুর্য দেখি' কৃষ্ণ করেন বিচার ॥ ১৩৭ ॥

*эи эка, и́уна а̄ра лобхера пракА̄ра*
*сва-ма̄дхурйа декхи' кр̣ишн̣а карена вичА̄ра*

*эи*—это; *эка*—одно; *и́уна*—услышьте; *а̄ра*—о другом; *лобхера*—жадного желания; *пракА̄ра*—виде; *сва-ма̄дхурйа*—Свою прелесть; *декхи'*—видя; *кр̣ишн̣а*—Господь Кришна; *карена*—совершает; *вичА̄ра*—раздумье.

**Таково одно из желаний. Теперь услышьте о другом. Увидев, как сладостна Его красота, Господь Кришна подумал:**

### ТЕКСТ 138

অদ্ভুত, অনন্ত, পূর্ণ মোর মধুরিমা ।
ত্রিজগতে ইহার কেহ নাহি পায় সীমা ॥ ১৩৮ ॥

*адбхута, ананта, пӯрн̣а мора мадхурима̄*
*три-джагате ихА̄ра кеха на̄хи па̄йа сӣма̄*

*адбхута*—поразительная; *ананта*—безграничная; *пӯрн̣а*—полная; *мора*—Моя; *мадхурима̄*—прелесть; *три-джагате*—в трех мирах; *ихА̄ра*—этого; *кеха*—кто-либо; *на̄хи*—не; *па̄йа*—достигает; *сӣма̄*—предела.

**«Эта сладость поразительна, безгранична и абсолютна. В трех мирах не найти ей предела».**

### ТЕКСТ 139

এই প্রেমদ্বারে নিত্য রাধিকা একলি ।
আমার মাধুর্যামৃত আস্বাদে সকলি ॥ ১৩৯ ॥

*эи према-двāре нитйа рāдхикā экали*
*āмāра мāдхурйāмр̣та āсвāде сакали*

*эи*—этой; *према-двāре*—благодаря любви; *нитйа*—всегда; *рāдхикā*—Шримати Радхарани; *экали*—только; *āмāра*—Моей; *мāдхурйа-амр̣та*—нектар сладостной красоты; *āсвāде*—вкушает; *сакали*—весь.

**«Только Радхика благодаря Своей любви во всей полноте наслаждается Моей мадхурьей, сладостной красотой».**

### ТЕКСТ 140

যদ্যপি নির্মল রাধার সৎপ্রেমদর্পণ ।
তথাপি স্বচ্ছতা তার বাঢ়ে ক্ষণে ক্ষণ ॥ ১৪০ ॥

*йадйапи нирмала рāдхāра сат-према-дарпан̣а*
*татхāпи свач̆чхатā тāра бāд̣хе кшан̣е кшан̣а*

*йадйапи*—хотя; *нирмала*—чистое; *рāдхāра*—Шримати Радхарани; *сат-према*—истинной любви; *дарпан̣а*—зеркало; *татхāпи*—все же; *свач̆чхатā*—прозрачность; *тāра*—того; *бāд̣хе*—увеличивается; *кшан̣е кшан̣а*—с каждым мигом.

**«Любовь Радхи чиста, как зеркало, но с каждым мгновением она становится все чище».**

### ТЕКСТ 141

আমার মাধুর্য নাহি বাঢ়িতে অবকাশে ।
এ-দর্পণের আগে নব নব রূপে ভাসে ॥ ১৪১ ॥

*āмāра мāдхурйа нāхи бāд̣хите авакāш́е*
*е-дарпан̣ера āге нава нава рӯпе бхāсе*

*āмāра*—Моя; *мāдхурйа*—сладостная красота; *нāхи*—не; *бāд̣хите*—увеличиться; *авакāш́е*—возможность; *э-дарпан̣ера āге*—перед этим зеркалом; *нава нава*—всегда новой; *рӯпе*—красотой; *бхāсе*—сияет.

**«Моя мадхурья, сладостная красота, тоже беспредельна, но перед этим зеркалом она блистает с новой силой».**

### ТЕКСТ 142

মন্মাধুর্য রাধার প্রেম—দোঁহে হোড় করি' ।
ক্ষণে ক্ষণে বাড়ে দোঁহে, কেহ নাহি হারি ॥ ১৪২ ॥

*ман-мādхурйа рādхāра према — доṅхе хода кари'*
*кшаṇе кшаṇе бāде доṅхе, кеха нāхи хāри*

*мат-мādхурйа*—Моя сладость; *рādхāра*—Шримати Радхарани; *према*—любовь; *доṅхе*—друг другу; *хода кари'*—бросая вызов; *кшаṇе кшаṇе*—каждое мгновение; *бāде*—возрастание; *доṅхе*—обеих; *кеха нāхи*—ни одна; *хāри*—побежденная.

**«Моя мадхурья и зеркало любви Радхарани пытаются превзойти друг друга. Но в их вечном состязании нет победителя».**

## ТЕКСТ 143

আমার মাধুর্য নিত্য নব নব হয়।
স্ব-স্ব-প্রেম-অনুরূপ ভক্তে আস্বাদয় ॥ ১৪৩ ॥

*āмāра мādхурйа нитйа нава нава хайа*
*сва-сва-према-анурӯпа бхакте āсвādайа*

*āмāра*—Моя; *мādхурйа*—сладостная красота; *нитйа*—всегда; *нава нава*—все новее и новее; *хайа*—есть; *сва-сва-према-анурӯпа*—в соответствии со своей любовью; *бхакте*—преданный; *āсвādайа*—вкушает.

**«Моя мадхурья отличается постоянной свежестью и новизной. Преданные наслаждаются ею согласно любви, которую они испытывают ко Мне».**

## ТЕКСТ 144

দর্পণাদ্যে দেখি' যদি আপন মাধুরী।
আস্বাদিতে হয় লোভ, আস্বাদিতে নারি ॥ ১৪৪ ॥

*дарпаṇādйе декхи' йади āпана мādхурӣ*
*āсвādите хайа лобха, āсвādите нāри*

*дарпаṇа-ādйе*—в зеркале и так далее; *декхи'*—видя; *йади*—если; *āпана*—собственную; *мādхурӣ*—сладостную красоту; *āсвādите*—вкусить; *хайа*—есть; *лобха*—желание; *āсвādите*—вкусить; *нāри*—не способен.

**«Видя в зеркале Свою сладостную красоту, Я хочу изведать ее вкус, но не могу».**

## ТЕКСТ 145

বিচার করিয়ে যদি আস্বাদ-উপায়।
রাধিকাস্বরূপ হইতে তবে মন ধায় ॥ ১৪৫ ॥

*вичāра карийе йади āсвāда-упāйа*
*рādхикā-сварӯпа ха-ите табе мана дхāйа*

*вичāра*—размышление; *карийе*—делаю; *йади*—если; *āсвāда*—вкусить; *упāйа*—о способе; *рādхикā-сварӯпа*—природой Шримати Радхарани; *хаите*—стать; *табе*—тогда; *мана*—ум; *дхāйа*—стремится.

**«Размышляя о том, как Мне это сделать, Я испытываю горячее желание оказаться в положении Радхарани».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Привлекательность Кришны удивительна и безгранична. Ей нет предела. Насладиться ею во всей полноте может только Шримати Радхарани, потому что она находится в положении *ашраи*. Зеркало трансцендентной любви Шримати Радхарани абсолютно прозрачно, но в процессе трансцендентного познания Кришны оно постепенно становится прозрачным в наивысшей степени. В зеркале сердца Радхарани трансцендентные черты Кришны отражаются с неизменной свежестью и новизной. Иными словами, чем глубже Шримати Радхарани познает привлекательность Кришны, тем привлекательней Он становится. Они стараются превзойти друг друга. Это состязание в силе любви, в котором никто не желает уступить. Чтобы Самому испытать чувство все возрастающей любви Шримати Радхарани, Господь Кришна явился в образе Шри Чайтаньи Махапрабху.

## ТЕКСТ 146

অপরিকলিতপূর্বঃ কশ্চমৎকারকারী
স্ফুরতি মম গরীয়ানেষ মাধুর্যপূরঃ।
অয়মহমপি হন্ত প্রেক্ষ্য যং লুব্ধচেতাঃ
সরভসমুপভোক্তুং কাময়ে রাধিকেব ॥ ১৪৬ ॥

*апарикалита-пӯрвах каи́ чаматкāра-кāрӣ*
*спхурати мама гарӣйāн эша мāдхурйа-пӯрах*
*айам ахам апи ханта прекшйа йам́ лубдха-четāх*
*сарабхасам упабхоктум́ кāмайе рāдхикева*

*апарикалита*—не испытанное; *пӯрвах*—прежде; *каш*—кто; *чаматкāра-кāрӣ*—поразительное; *спхурати*—проявляет; *мама*—Моего; *гарӣйāн*—более великое; *эшах*—это; *мāдхурйа-пӯрах*—обилие привлекательности; *айам*—это; *ахам*—Я; *апи*—даже; *ханта*—увы; *прекшйа*—видя; *йам*—которое; *лубдха-четāх*—с недоумением; *са-рабхасам*—настойчивое; *упабхоктум*—насладиться; *кāмайе*—желание; *рāдхикā ива*—как Шримати Радхарани.

**«Кто превзойдет Меня в богатстве мадхурьи, неведомой прежде и всех приводящей в изумление? Я очарован этой красотой и жажду насладиться ею, подобно Шримати Радхарани».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Лалита-мадхавы» (8.34) Шрилы Рупы Госвами. Его произнес Господь Кришна, увидев Свое отражение в драгоценных камнях фонтана в Двараке.

## ТЕКСТ 147

কৃষ্ণমাধুর্যের এক স্বাভাবিক বল।
কৃষ্ণাদি নরনারী করয়ে চঞ্চল ॥ ১৪৭ ॥

*кр̣шн̣а-мāдхурйера эка свābхāвика бала*
*кр̣шн̣а-āди нара-нāрӣ карайе чан̃чала*

*кр̣ишн̣а* — Господа Кришны; *мādхурйера* — привлекательности; *эка* — одна; *свābхāвика* — естественная; *бала* — сила; *кр̣ишн̣а* — с Господа Кришны; *āди* — начиная; *нара-нāрī* — мужчин и женщин; *карайе* — делает; *чан̃чала* — лишенными покоя.

**Красота Кришны таит в себе естественную уникальную силу: она волнует сердца всех женщин и мужчин, в том числе Самого Господа Кришны.**

### ТЕКСТ 148

শ্রবণে, দর্শনে আকর্ষয়ে সর্বমন ।
আপনা আস্বাদিতে কৃষ্ণ করেন যতন ॥ ১৪৮ ॥

*ш́раван̣е, дарш́анеākаршайе сарва-мана*
*āпанā āсвāдите кр̣ишн̣а карена йатана*

*ш́раван̣е* — при слушании; *дарш́ане* — при созерцании; *ākаршайе* — привлекает; *сарва-мана* — все умы; *āпанā* — Самого Себя; *āсвāдите* — чтобы изведать; *кр̣ишн̣а* — Господь Кришна; *карена* — прилагает; *йатана* — усилия.

**Всех и каждого влечет Его сладостный голос, звук Его флейты или Его прекрасный облик. Господь Кришна Сам пытается вкусить этой сладости.**

### ТЕКСТ 149

এ মাধুর্যামৃত পান সদা যেই করে ।
তৃষ্ণাশান্তি নহে, তৃষ্ণা বাঢ়ে নিরন্তরে ॥ ১৪৯ ॥

*э мādхурйāмр̣та пāна садā йеи каре*
*тр̣ишн̣ā-ш́āнти нахе, тр̣ишн̣ā бāдхе нирантаре*

*э* — этот; *мādхурйа-амр̣та* — нектар красоты; *пāна* — пьет; *садā* — всегда; *йеи* — кто; *каре* — совершает; *тр̣ишн̣ā-ш́āнти* — утоление жажды; *нахе* — не; *тр̣ишн̣ā* — жажда; *бāдхе* — усиливается; *нирантаре* — постоянно.

**Даже постоянно наслаждаясь нектаром этой красоты, невозможно утолить своей жажды. Наоборот, она будет усиливаться.**

### ТЕКСТ 150

অতৃপ্ত হইয়া করে বিধির নিন্দন ।
অবিদগ্ধ বিধি ভাল না জানে সৃজন ॥ ১৫০ ॥

*атр̣пта ха-ийā каре видхира ниндана*
*авидагдха видхи бхāла нā джāнеср̣джана*

*атр̣пта* — неудовлетворенным; *ха-ийā* — будучи; *каре* — совершает; *видхира* — Господа Брахмы; *ниндана* — проклятие; *авидагдха* — неопытный; *видхи* — Господь Брахма; *бхāла* — хорошо; *нā джāне* — не знает; *ср̣джана* — созидание.

**Не чувствуя удовлетворения, человек клянет Господа Брахму, упрекая его в неопытности и неумении созидать.**

## ТЕКСТ 151

কোটি নেত্র নাহি দিল, সবে দিল দুই।
তাহাতে নিমেষ,—কৃষ্ণ কি দেখিব মুঞি ॥ ১৫১ ॥

*коṭи нетра нāхи дила, сабе дила дуи*
*тāхāте нимеша,—кр̣шṇа ки декхиба муñи*

*коṭи*—десять миллионов; *нетра*—глаз; *нāхи дила*—не дал; *сабе*—всем; *дила*—дал; *дуи*—два; *тāхāте*—в том; *нимеша*—моргание; *кр̣шṇа*—Господа Кришну; *ки*—как; *декхиба*—буду созерцать; *муñи*—я.

**Он не дал миллионы глаз, чтобы взирать на красоту Кришны. Он дал только два глаза, и те моргают. Как же мне насладиться прекрасным ликом Кришны?**

## ТЕКСТ 152

অটতি যদ্ভবানহ্নি কাননং, ত্রুটির্যুগায়তে ত্বামপশ্যতাম্।
কুটিলকুন্তলং শ্রীমুখঞ্চ তে, জড় উদীক্ষতাং পক্ষ্মকৃদ্দৃশাম্ ॥ ১৫২ ॥

*аṭати йад бхавāн ахни кāнанаṁ*
*труṭир йугāйате твāм апаи́йатāм*
*куṭила-кунталаṁ и́рӣ-мукхаṁ ча те*
*джаḍа удӣкшатāṁ пакшма-кр̣д др̣и́āм*

*аṭати*—уходишь; *йат*—когда; *бхавāн*—Ты; *ахни*—днем; *кāнанам*—в лес; *труṭиḥ*—полсекунды; *йугāйате*—подобны юге; *твāм*—Тебя; *апаи́йатāм*—невидящие; *куṭила-кунталам*—украшенное вьющимися волосами; *и́рӣ-мукхам*—прекрасное лицо; *ча*—также; *те*—Твое; *джаḍаḥ*—глупым; *удӣкшатāм*—рассматриваемый; *пакшма-кр̣т*—создатель век; *др̣и́āм*—на глазах.

**[Гопи сказали:] «О Кришна, когда Ты уходишь в лес, и целый день мы не видим Твоего прекрасного лица, обрамленного чудесными вьющимися волосами, мгновение длится для нас целую вечность. Мы почитаем глупцом создателя, поместившего на глаза веки, которые мешают нам видеть Тебя».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих произносят *гопи* в «Шримад-Бхагаватам» (10.31.15)

## ТЕКСТ 153

গোপাশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভীষ্টং
যৎপ্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষ্মকৃতং শপন্তি।
দৃগ্ভির্হৃদীকৃতমলং পরিরভ্য সর্বা-
স্তদ্ভাবমাপুরপি নিত্যযুজাং দুরাপম্ ॥ ১৫৩ ॥

*гопйаи́ ча кр̣шṇам упалабхйа чирāд абхӣшṭаṁ*
*йат-прекшаṇе др̣и́шшу пакшма-кр̣таṁ и́апанти*
*др̣гбхир хр̣ди-кр̣там алаṁ парирабхйа сарвāс*
*тад-бхāвам āпур апи нитйа-йуджāṁ дурāпам*

*гопйаḥ*—гопи; *ча*—также; *кр̣шн̣ам*—Господа Кришну; *упалабхйа*—видя; *чира̄т*—через долгое время; *абхӣшт̣ам*—желанный объект; *йат-прекшан̣е*—видя который; *др̣ш́ишу*—на глазах; *пакшма-кр̣там*—творца век; *ш́апанти*—проклинают; *др̣гбхиḥ*—через глаза; *хр̣ди-кр̣там*—вошедшего в сердце; *алам*—вдоволь; *парирабхйа*—обнимая; *сарва̄ḥ*—все; *тат-бха̄вам*—ту высшую степень наслаждения; *а̄пуḥ*—обрели; *апи*—хотя; *нитйа-йуджа̄м*—совершенными йогами; *дура̄пам*—труднодостижимую.

**«После долгой разлуки гопи увидели на Курукшетре своего возлюбленного Кришну. Глазами они обняли Его и надежно сохранили в своих сердцах, ощутив счастье, недоступное даже йогам, достигшим совершенства. Гопи проклинали творца за то, что он создал веки, мешавшие им смотреть на Кришну».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.82.39)

## ТЕКСТ 154

কৃষ্ণাবলোকন বিনা নেত্র ফল নাহি আন।
যেই জন কৃষ্ণ দেখে, সেই ভাগ্যবান্ ॥ ১৫৪ ॥

*кр̣шн̣а̄валокана вина̄ нетра пхала на̄хи а̄на*
*йеи джана кр̣шн̣а декхе, сеи бха̄гйава̄н*

*кр̣шн̣а*—Господа Кришны; *авалокана*—созерцания; *вина̄*—без; *нетра*—глаз; *пхала*—плода; *на̄хи*—нет; *а̄на*—другого; *йеи*—который; *джана*—человек; *кр̣шн̣а*—Господа Кришну; *декхе*—видит; *сеи*—он; *бха̄гйава̄н*—очень удачливый.

**Глаза даны, чтобы смотреть на Кришну. Воистину счастлив тот, кто видит Его!**

## ТЕКСТ 155

অক্ষণ্বতাং ফলমিদং ন পরং বিদামঃ
সখ্যঃ পশূননুবিবেশয়তোর্বয়স্যৈঃ।
বক্ত্রং ব্রজেশসুতয়োরনুবেণুজুষ্টং
যৈর্বা নিপীতমনুরক্তকটাক্ষমোক্ষম্ ॥ ১৫৫ ॥

*акшан̣ватā̄м̇ пхалам идам̇ на парам̇ вида̄маḥ*
*сакхйаḥ паш́ӯн анувивеш́айатор вайасйаиḥ*
*вактрам̇ враджеш́а-сутайор анувен̣у-джушт̣ам̇*
*йаир ва̄ нипӣтам ануракта-кат̣а̄кша-мокшам*

*акшан̣-ватā̄м*—имеющих глаза; *пхалам*—плод; *идам*—этот; *на*—не; *парам*—другой; *вида̄маḥ*—знаем; *сакхйаḥ*—о подруги; *паш́ӯн*—коров; *анувивеш́айатоḥ*—ведущих из одного леса в другой; *вайасйаиḥ*—вместе со сверстниками; *вактрам*—лица; *враджа-ӣш́а*—Махараджи Нанды; *сутайоḥ*—двух сыновей; *анувен̣у-джушт̣ам*—имеющих флейты; *йаиḥ*—которыми; *ва̄*—или; *ниптам*—впитывающие; *ануракта*—любовные; *кат̣а-акша*—взгляды; *мокшам*—бросаемые.

**[Гопи сказали:] «О подруги, несомненно удачливы глаза, устремленные на прекрасные лица двух сыновей Махараджи Нанды. Гоня перед собой коров, Они вместе с друзьями удаляются в лес. Они прижимают флейты к губам, с любовью глядя на жителей Вриндавана. По нашему мнению, те, кто способен видеть, не найдут лучшего зрелища».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Если повезет, мы сможем всегда видеть Кришну, как это делают *гопи*. В «Брахма-самхите» говорится, что мудрецы, чьи глаза умащены бальзамом чистой любви, всегда видят в глубине сердца Шьямасундару (Кришну). Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.7) пропели *гопи* по случаю наступления сезона *шарат*.

## ТЕКСТ 156

গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ যদমুষ্য রূপং
লাবণ্যসারমসমোর্ধ্বমনন্যসিদ্ধম্ ।
দৃগ্ভিঃ পিবন্ত্যনুসবাভিনবং দুরাপ
মেকান্তধাম যশসঃ শ্রিয় ঐশ্বরস্য ॥ ১৫৬ ॥

*гопйас тапах̣ ким ачаран йад амушйа рӯпам̇*
*лāваṇйа-сāрам асамордхвам ананйа-сиддхам*
*др̣гбхих̣ пибантй анусавāбхинавам̇ дурāпам*
*экāнта-дхāма йаш́асах̣ ш́рийа аиш́варасйа*

*гопйах̣*—гопи; *тапах̣*—аскезы; *ким*—какие; *ачаран*—совершали; *йат*—благодаря которым; *амушйа*—Его (Господа Кришны); *рӯпам*—образ; *лāваṇйа-сāрам*—суть красоты; *асама-ӯрдхвам*—несравненный и непревзойденный; *ананйа-сиддхам*—не нуждающийся в украшениях (самодостаточный); *др̣гбхих̣*—глазами; *пибанти*—пьют; *анусава-абхинавам*—всегда новый; *дурāпам*—трудно-достижимый; *экāнта-дхāма*—единственная обитель; *йаш́асах̣*—славы; *ш́рийах̣*—красоты; *аиш́варасйа*—богатства.

**[Женщины Матхуры сказали:] «Какие суровые аскезы совершали гопи, чтобы своими глазами постоянно пить нектар образа Господа Кришны, средоточия красоты, несравненного и непревзойденного? Его очарование — единственное прибежище красоты, славы и богатства. Это само совершенство, неувядающее и труднодостижимое».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.44.14) произнесли обитательницы Матхуры, когда увидели Кришну и Балараму на арене состязаний, готовых сразиться с Муштикой и Чанурой, могучими борцами царя Камсы.

## ТЕКСТ 157

অপূর্ব মাধুরী কৃষ্ণের, অপূর্ব তাঁর বল ।
যাহার শ্রবণে মন হয় টলমল ॥ ১৫৭ ॥

*анӯрва мādхурӣ кр̣ш̣нера, анӯрва тāра бала*
*йāхāра ш́раваṇе мана хайа т̣аламала*

*апӯрва*—небывалая; *мādхурӣ*—красота; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *апӯрва*—небывалая; *тāра*—того; *бала*—сила; *йāхāра*—о чем; *ш́раван̣е*—от слушания; *мана*—ум; *хайа*—становится; *т̣аламала*—беспокойным.

**Господу Кришне нет равных в красоте, так же как в силе. Лишь услышав о Его красоте, можно лишиться покоя.**

### ТЕКСТ 158

কৃষ্ণের মাধুর্যে কৃষ্ণে উপজয় লোভ।
সম্যক্ আস্বাদিতে নারে, মনে রহে ক্ষোভ ॥ ১৫৮ ॥

*кр̣шн̣ера мādхурйе кр̣шн̣е упаджайа лобха*
*самйак āсвāдите нāре, мане рахе кшобха*

*кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *мādхурйе*—в отношении привлекательности; *кр̣шн̣е*—в Господе Кришне; *упаджайа*—возникает; *лобха*—горячее желание; *самйак*—в полной мере; *āсвāдите*—вкусить; *нāре*—не способен; *мане*—в уме; *рахе*—остается; *кшобха*—досада.

**Красота Кришны привлекает даже Его Самого. Но Он не может насладиться ею в полной мере и потому преисполнен печали.**

### ТЕКСТ 159

এই ত' দ্বিতীয় হেতুর কহিল বিবরণ।
তৃতীয় হেতুর এবে শুনহ লক্ষণ ॥ ১৫৯ ॥

*эи та' двитӣйа хетура кахила виваран̣а*
*тр̣тӣйа хетура эбе ш́унаха лакшан̣а*

*эи*—это; *та'*—несомненно; *двитӣйа*—второй; *хетура*—причины; *кахила*—поведано; *виваран̣а*—описание; *тр̣тӣйа*—третьей; *хетура*—причины; *эбе*—сейчас; *ш́унаха*—послушайте; *лакшан̣а*—признак.

**Таково второе желание. Теперь послушайте, я расскажу о третьем.**

### ТЕКСТ 160

অত্যন্তনিগূঢ় এই রসের সিদ্ধান্ত।
স্বরূপগোসাঞি মাত্র জানেন একান্ত ॥ ১৬০ ॥

*атйанта-нигӯдха эи расера сиддхānта*
*сварӯпа-госāни мātра джāнена экāнта*

*атйанта*—в высшей степени; *нигӯдха*—глубокое; *эи*—этой; *расера*—расы; *сиддхānта*—заключение; *сварӯпа-госāни*—Сварупа Дамодара Госвами; *мātра*—только; *джāнена*—знает; *экāнта*—хорошо.

**Раса-сиддханта чрезвычайно глубока. Только Сварупа Дамодара сведущ в ней.**

## ТЕКСТ 161

যেবা কেহ অন্য জানে, সেহো তাঁহা হৈতে।
চৈতন্যগোসাঞির হয় অত্যন্ত মর্ম্ম যাতে ॥ ১৬১ ॥

*йебā кеха анйа джāне, сехо тāнхā хаите*
*чаитанйа-госāĥира теĥха атйанта марма йāте*

*йебā*—кто бы ни; *кеха*—кто-либо; *анйа*—другой; *джāне*—знает; *сехо*—он; *тāнхā хаите*—от него (Сварупы Дамодары); *чаитанйа-госāĥира*—Господу Чайтанье Махапрабху; *теĥха*—он; *атйанта*—очень; *марма*—близкий; *йāте*—поскольку.

**Тот, кто обладает знанием этой сиддханты, наверняка услышал ее от Сварупы Дамодары, самого близкого спутника Господа Чайтаньи Махапрабху.**

## ТЕКСТ 162

গোপীগণের প্রেমের 'রূঢ়ভাব' নাম।
বিশুদ্ধ নির্ম্মল প্রেম, কভু নহে কাম ॥ ১৬২ ॥

*гопӣ-гаṇера премера 'рӯḍха-бхāва' нāма*
*вишӣуддха нирмала према, кабху нахе кāма*

*гопӣ-гаṇера*—всех гопи; *премера*—любви; *рӯḍха-бхāва*—рудха-бхава; *нāма*—называемая; *вишӣуддха*—чистая; *нирмала*—неосквернённая; *према*—любовь; *кабху*—когда-либо; *нахе*—не; *кāма*—вожделение.

**Любовь гопи называется рудха-бхава. Она чиста и безупречна. Ее ни в коем случае нельзя принимать за вожделение.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Как объяснялось, положение *гопи* в любовных отношениях с Кришной трансцендентно. Чувства, которые они испытывают, называются *рудха-бхава*. На первый взгляд эти чувства напоминают мирской секс, однако их не следует путать с мирской сексуальной любовью, ибо это — чистая и ничем не осквернённая любовь к Богу.

## ТЕКСТ 163

'প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম ইত্যগমৎ প্রথাম্।'
ইদ্ধবাদয়োঽপ্যেতং বাঞ্ছন্তি ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ১৬৩ ॥

*премаива гопа-рāмāṇāм кāма итй агамат пратхāм*
*итй уддхавāдайо 'пй этам вāĥчханти бхагават-прийāх*

*премā*—любовь; *эва*—только; *гопа-рāмāṇāм*—женщин Враджи; *кāмах*—вожделение; *ити*—как; *агамат*—пришла; *пратхāм*—к славе; *ити*—так; *уддхава-āдайах*—во главе со Шри Уддхавой; *апи*—даже; *этам*—это; *вāĥчханти*—желание; *бхагават-прийāх*—дорогих преданных Верховной Личности Бога.

**«Чистую любовь гопи стали называть словом «вожделение». Но познать эту любовь жаждут даже близкие Господу преданные во главе с Уддхавой».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.285)

### ТЕКСТ 164

কাম, প্রেম,—দোঁহাকার বিভিন্ন লক্ষণ।
লৌহ আর হেম যৈছে স্বরূপে বিলক্ষণ ॥ ১৬৪ ॥

*кāма, према,—доṅхāкāра вибхинна лакшаṇа*
*лауха āра хема йаичхе сварӯпе вилакшаṇа*

*кāма*—вожделение; *према*—любовь; *доṅхāкāра*—между собой; *вибхинна*—различные; *лакшаṇа*—качества; *лауха*—железо; *āра*—и; *хема*—золото; *йаичхе*—как; *сварӯпе*—по природе; *вилакшаṇа*—различные.

**Вожделение и любовь различны по своим качествам, как железо и золото.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Чистую любовь не следует путать с сексуальной любовью, ибо они принадлежат к разным категориям и между ними огромная разница. Они отличаются друг от друга, как железо и золото.

### ТЕКСТ 165

আত্মেন্দ্রিয়প্রীতি-বাঞ্ছা—তারে বলি, 'কাম'।
কৃষ্ণেন্দ্রিয়প্রীতি-ইচ্ছা ধরে 'প্রেম' নাম ॥ ১৬৫ ॥

*ātмендрийа-прӣти-вāṅчхā—тāре бали 'кāма'*
*кр̣шṇендрийа-прӣти-иччхā дхаре 'према' нāма*

*ātма-индрийа-прӣти*—наслаждения для собственных чувств; *вāṅчхā*—желание; *тāре*—о том; *бали*—говорю; *кāма*—вожделение; *кр̣шṇа-индрийа-прӣти*—наслаждения для чувств Господа Кришны; *иччхā*—желание; *дхаре*—имеет; *према*—любовь; *нāма*—название.

**Желание удовлетворять собственные чувства — это вожделение [кама], а желание услаждать чувства Господа Кришны есть любовь [према].**

*КОММЕНТАРИЙ:* Богооткровенные писания так определяют чистую любовь:

*сарватхā дхваṁса-рахитаṁ сатй апи дхваṁса-кāраṇе*
*йад бхāва-бандханаṁ йӯноḥ са премā парикӣртитаḥ*

«Если любовные отношения сохраняются несмотря на то, что есть все причины для разрыва, их считают чистыми».

*Гопи,* которые играли подчиненную роль в отношениях с Кришной, были связаны с Ним узами именно такой любви. Они далеки были от плотской любви, основанной на желании чувственных наслаждений. Единственный смысл их жизни — видеть Кришну счастливым во всех отношениях, и ради этого они готовы были пожертвовать собственными интересами. Свою жизнь они посвятили тому, чтобы доставлять удовольствие Личности Бога, Шри Кришне. В отношениях *гопи* и Кришны нет и намека на сексуальную любовь.

Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» однозначно утверждает, что сексуальная любовь сводится к эгоистическому наслаждению чувств. Все ведические предписания, позволяющие обрести славу, отцовство, богатство и так далее, — направлены на разные аспекты тех же чувственных наслаждений. Жажду чувственных наслаждений можно прикрывать заботой о благе общества, национализ-

мом, религией, альтруизмом, соображениями этики, библейскими заповедями, заботой о здоровье, кармической деятельностью, благопристойностью, терпением, заботой о личном благополучии, стремлением к освобождению из материального рабства, прогрессом, семейной привязанностью, страхом общественного отчуждения или наказания за нарушение законов — но все это останется разными формами наслаждения чувств. Подобное благочестие продиктовано главным образом корыстными побуждениями, поскольку никто не способен пожертвовать личными интересами даже ради популярных моральных и религиозных идеалов. На трансцендентном уровне человек выше подобной корысти, свой единственный долг он видит в вечном служении Кришне, Абсолютной Личности Бога. Любая деятельность в духе служения называется чистой любовью к Богу, поскольку она предназначена исключительно для удовольствия Шри Кришны. Но действие, совершаемое ради наслаждения его плодом, или результатом, является действием ради чувственного наслаждения. Иногда такие действия совершают открыто, а иногда их пытаются завуалировать.

## ТЕКСТ 166

কামের তাৎপর্য—নিজসম্ভোগ কেবল ।
কৃষ্ণসুখতাৎপর্য-মাত্র প্রেম ত' প্রবল ॥ ১৬৬ ॥

*кāмера тāтпарйа—ниджа-самбхога кевала*
*кр̣ишн̣а-сукха-тāтпарйа-мāтра према та' прабала*

*кāмера*—вожделения; *тāтпарйа*—цель; *ниджа*—свое; *самбхога*—наслаждение; *кевала*—только; *кр̣ишн̣а-сукха*—ради счастья Господа Кришны; *тāтпарйа*—намерение; *мāтра*—только; *према*—любовь; *та'*—поистине; *прабала*—могущественная.

**Вожделение направлено на удовлетворение собственных чувств. Но любовь вдохновляет приносить наслаждение Господу Кришне, и потому таит в себе огромную силу.**

## ТЕКСТЫ 167–169

লোকধর্ম, বেদধর্ম, দেহধর্ম, কর্ম ।
লজ্জা, ধৈর্য, দেহসুখ, আত্মসুখ-মর্ম ॥ ১৬৭ ॥
দুস্ত্যজ্য আর্যপথ- নিজ পরিজন ।
স্বজনে করয়ে যত তাড়ন-ভর্ৎসন ॥ ১৬৮ ॥
সর্বত্যাগ করি' করে কৃষ্ণের ভজন ।
কৃষ্ণসুখহেতু করে প্রেম-সেবন ॥ ১৬৯ ॥

*лока-дхарма, веда-дхарма, деха-дхарма, карма*
*ладжджā, дхаирйа, деха-сукха, ātма-сукха-марма*

*дустйаджа āрйа-патха, ниджа париджана*
*сва-джане карайе йата тāдана-бхартсана*

*сарва-тйāга кари' каре кр̣ишн̣ера бхаджана*
*кр̣ишн̣а-сукха-хету каре према-севана*

*лока-дхарма* — людские обычаи; *веда-дхарма* — ведические наставления; *деха-дхарма* — телесные потребности; *карма* — кармическая деятельность; *ладжджа̄* — скромность; *дхаирйа* — терпение; *деха-сукха* — телесное счастье; *а̄тма-сукха* — личного счастья; *марма* — суть; *дустйаджа* — который трудно оставить; *а̄рйа-патха* — путь *варнашрамы; ниджа* — свои; *париджана* — родственники; *сва-джане* — собственная семья; *карайе* — делают; *йата* — все; *та̄дана* — наказание; *бхартсана* — брань; *сарва-тйа̄га кари'* — оставляя все; *каре* — совершают; *кр̣ишн̣ера* — Господа Кришны; *бхаджана* — почитание; *кр̣ишн̣а-сукха-хету* — для счастья Господа Кришны; *каре* — совершают; *према* — из любви; *севана* — служение.

**Людские обычаи, заветы писаний, потребности тела, кармическую деятельность, скромность, терпение, телесные услады, своекорыстие и путь варнашрама-дхармы, от которого так непросто отказаться — гопи презрели все это — равно как и своих близких, их наказания и упреки — ради служения Господу Кришне. Они с любовью служат Ему ради Его наслаждения.**

## ТЕКСТ 170

ইহাকে কহিয়ে কৃষ্ণে দৃঢ় অনুরাগ।
স্বচ্ছ ধৌতবস্ত্রে যৈছে নাহি কোন দাগ ॥ ১৭০ ॥

*ихā̄ке кахийе кр̣ишн̣е др̣д̣ха анура̄га*
*свачччха дхаута-вастре йаичхе на̄хи кона да̄га*

*ихā̄ке* — это; *кахийе* — говорю; *кр̣ишн̣е* — к Господу Кришне; *др̣д̣ха* — сильная; *анура̄га* — любовь; *свачччха* — чистая; *дхаута* — незапятнанной; *вастре* — на одежде; *йаичхе* — как; *на̄хи* — нет; *кона* — какого-либо; *да̄га* — пятна.

**Такова сильная привязанность к Господу Кришне. Она безупречно чиста, словно чистая, ничем незапятнанная одежда.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» всем советует оставить чувственные наслаждения и, подобно *гопи,* жить в полном согласии с волей Верховного Господа. К этому призывает и заключительное наставление Кришны в «Бхагавад-гите». Нужно быть готовым на все ради удовольствия Господа, даже если придется поступиться ведическими принципами или законами нравственности. Таков идеал любви к Богу. Деятельность, вызванная чистой любовью к Богу, безупречно чиста, как белоснежное полотно. В этой связи Шрила Бхактивинода Тхакур предостерегает нас от ошибочной мысли, что подобный отказ подразумевает отказ от обязанностей, относящихся к телу и уму. Исполнение обязанностей не является чувственным наслаждением, если осуществляется в духе служения Кришне.

## ТЕКСТ 171

অতএব কাম-প্রেমে বহুত অন্তর।
কাম—অন্ধতমঃ, প্রেম—নির্মল ভাস্কর ॥ ১৭১ ॥

*атаэва ка̄ма-преме бахута антара*
*ка̄ма — андха-тамах̣, према — нирмала бха̄скара*

*атаэва* — поэтому; *кāма-преме* — между вожделением и любовью; *бахута* — большое; *антара* — расстояние; *кāма* — вожделение; *андха-тамах̣* — беспросветная тьма; *према* — любовь; *нирмала* — чистое; *бхāскара* — солнце.

**Поэтому между вожделением и любовью пролегает пропасть. Вожделение подобно непроглядной тьме, а любовь — яркому солнцу.**

## ТЕКСТ 172

অতএব গোপীগণের নাহি কামগন্ধ।
কৃষ্ণসুখ লাগি মাত্র, কৃষ্ণ সে সম্বন্ধ ॥ ১৭২ ॥

*атаэва гопӣ-ган̣ера нāхи кāма-гандха*
*кр̣шн̣а-сукха лāги мāтра, кр̣шн̣а се самбандха*

*атаэва* — поэтому; *гопӣ-ган̣ера* — у гопи; *нāхи* — нет; *кāма-гандха* — малейшего следа вожделения; *кр̣шн̣а-сукха* — счастья Господа Кришны; *лāги* — ради; *мāтра* — только; *кр̣шн̣а* — с Господом Кришной; *се* — та; *самбандха* — связь.

**Таким образом, в любви гопи нет и тени вожделения. Их отношения с Кришной предназначены исключительно для Его наслаждения.**

## ТЕКСТ 173

যত্তে সুজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষু
ভীতাঃ শনৈঃ প্রিয় দধীমহি কর্কশেষু।
তেনাটবীমটসি তদ্ব্যথতে ন কিং স্বিৎ
কূর্পাদিভির্ভ্রমতি ধীর্ভবদায়ুষাং নঃ ॥ ১৭৩ ॥

*йат те суджāта-чаран̣āмбурухам̇ станешу*
*бхītāх̣ ш́анаих̣ прийа дадхīмахи каркаш́ешу*
*тенāт̣авīм ат̣аси тад вйатхате на ким̇ свит*
*кӯрпādибхир бхрамати дхīр бхавад - āйушāṁ нах̣*

*йат* — которые; *те* — Твои; *суджāта* — нежные; *чаран̣а-амбу-рухам* — лотосные стопы; *станешу* — на груди; *бхītāх̣* — боясь; *ш́анаих̣* — осторожно; *прийа* — о дорогой; *дадхīмахи* — кладем; *каркаш́ешу* — грубые; *тена* — ими; *ат̣авīм* — тропой; *ат̣аси* — бродишь; *тат* — они; *вйатхате* — испытывают боль; *на* — нет; *ким свит* — думаем; *кӯрпа-ādибхих̣* — от камешков и других предметов; *бхрамати* — беспокоится; *дхīх̣* — ум; *бхават-āйушām* — тех, для кого Ты являешься самой жизнью; *нах̣* — наш.

**«О дорогой возлюбленный! Твои лотосные стопы столь нежны, что мы с великой осторожностью возлагаем их себе на грудь, боясь причинить Тебе боль. В Тебе — вся наша жизнь. Поэтому мы беспокоимся о том, что камни на лесной дороге, по которой Ты идешь, могут поранить Твои лотосные стопы».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.19) произносят *гопи,* когда Кришна покинул их в разгар танца *раса*.

### ТЕКСТ 174

আত্ম-সুখ-দুঃখে গোপীর নাহিক বিচার।
কৃষ্ণসুখহেতু চেষ্টা মনোব্যবহার ॥ ১৭৪ ॥

*ātma-sukha-duḥkhe gopīra nāhika vicāra*
*kṛṣṇa-sukha-hetu ceṣṭā mano-vyavahāra*

*ātma-sukha-duḥkhe*—в отношении личного счастья и несчастья; *gopīra*—гопи; *nāhika*—нет; *vicāra*—расчета; *kṛṣṇa-sukha-hetu*—ради счастья Господа Кришны; *ceṣṭā*—деятельность; *manaḥ*—ума; *vyavahāra*—занятие.

**Гопи не заботятся о собственном счастье или горе. Все их мысли и поступки посвящены удовольствию Кришны.**

### ТЕКСТ 175

কৃষ্ণ লাগি' আর সব করে পরিত্যাগ।
কৃষ্ণসুখহেতু করে শুদ্ধ অনুরাগ ॥ ১৭৫ ॥

*kṛṣṇa lāgi' āra saba kare parityāga*
*kṛṣṇa-sukha-hetu kare śuddha anurāga*

*kṛṣṇa lāgi'*—для Господа Кришны; *āra*—от другого; *saba*—всего; *kare*—делают; *parityāga*—отречение; *kṛṣṇa-sukha-hetu*—ради счастья Господа Кришны; *kare*—совершают; *śuddha*—чистую; *anurāga*—привязанность.

**Они отрекаются от всего ради Кришны. Они испытывают чистую привязанность к тому, чтобы приносить наслаждение Кришне.**

### ТЕКСТ 176

এবং মদর্থোজ্ঝিতলোকবেদ-
স্বানাং হি বো ময়ানুবৃত্তয়েঽবলাঃ।
ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিতং
মাসূয়িতুং মার্হথ তৎ প্রিয়ং প্রিয়াঃ ॥ ১৭৬ ॥

*evaṁ mad-artha-ujjhita-loka-veda-*
*svānāṁ hi vo mayy anuvṛttaye 'balāḥ*
*mayā parokṣaṁ bhajatā tirohitaṁ*
*māsūyitum mārhatha tat priyaṁ priyāḥ*

*evam*—таким образом; *mat-artha*—для Меня; *ujjhita*—отвергли; *loka*—обычаи; *veda*—ведические наставления; *svānām*—свои семьи; *hi*—действительно; *vaḥ*—ваше; *mayi*—ко Мне; *anuvṛttaye*—чтобы увеличить любовь; *abalāḥ*—о женщины; *mayā*—Мною; *parokṣam*—невидимым; *bhajatā*—благословенные; *tirohitam*—скрывшимся из виду; *mā*—Мною; *asūyitum*—быть недовольным; *mā arhatha*—не должны; *tat*—поэтому; *priyam*—дорогим; *priyāḥ*—дорогие.

**«О Мои возлюбленные гопи, ради Меня вы отвергли общепринятые обычаи, наставления писаний и своих родных. Я скрылся, только чтобы вы еще сильнее сосредоточились на Мне. Не сердитесь на Меня, ибо Я исчез ради вашего блага».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.21) произносит Господь Кришна, вернувшись на арену *раса-лилы*.

## ТЕКСТ 177

কৃষ্ণের প্রতিজ্ঞা এক আছে পূর্ব হৈতে ।
যে যৈছে ভজে, কৃষ্ণ তারে ভজে তৈছে ॥ ১৭৭ ॥

*кр̣ш̣нера пратиджн̃а̄ эка а̄чхе пӯрва хаите*
*йе йаичхе бхадже, кр̣ш̣на та̄ре бхадже таичхе*

*кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *пратиджн̃а̄*—обещание; *эка*—одно; *а̄чхе*—есть; *пӯрва хаите*—с прошлых времен; *йе*—кто-либо; *йаичхе*—как; *бхадже*—почитает; *кр̣ш̣на*—Господа Кришну; *та̄ре*—ему; *бхадже*—отвечает взаимностью; *таичхе*—точно так же.

**Некогда Господь Кришна пообещал Своим преданным воздать им согласно их поклонению.**

## ТЕКСТ 178

যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।
মম বর্ত্মানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সর্বশঃ ॥ ১৭৮ ॥

*йе йатха̄ ма̄м̇ прападйанте та̄м̇с татхаива бхаджа̄мй ахам*
*мама вартма̄нувартанте манушйа̄х̣ па̄ртха сарваш́а̄х̣*

*йе*—кто; *йатха̄*—как; *ма̄м*—Мне; *прападйанте*—предается; *та̄н*—их; *татха̄*—так; *эва*—же; *бхаджа̄ми*—вознаграждаю; *ахам*—Я; *мама*—Моим; *вартма*—путем; *ануварта нте*—следуют; *манушйа̄х̣*—люди; *па̄ртха*—о сын Притхи; *сарваш́а̄х̣*—во всех отношениях.

**«Я воздаю Моим преданным в той степени, в которой они вручают себя Мне. О сын Притхи, каждый неизбежно следует Моим путем».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Нельзя сказать, что Кришна проявил неблагодарность по отношению к *гопи,* поскольку в приведенном здесь стихе из «Бхагавад-гиты» (4.11) Он говорит Арджуне, что отвечает взаимностью Своим преданным в соответствии с тем трансцендентным любовным служением, которое они совершают для Него. Каждый следует путем, ведущим к Нему, но все находятся на разных этапах этого пути и познают Господа согласно своему духовному уровню. Путь один, но от конечной цели всех отделяет разное расстояние, и поэтому степень осознания цели — Абсолютной Личности Бога — тоже в каждом случае разная. *Гопи* достигли высшей цели, и Господь Чайтанья подтвердил, что нет более возвышенного метода поклонения Богу, чем тот, которому следовали *гопи*.

### ТЕКСТ 179

সে প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হৈল গোপীর ভজনে।
তাহাতে প্রমাণ কৃষ্ণ-শ্রীমুখবচনে ॥ ১৭৯ ॥

*се пратиджн̃а бхан̇га хаила гопӣра бхаджане*
*та̄ха̄те прама̄н̣а кр̣ишн̣а-ӣрӣ-мукха-вачане*

*се*—то; *пратиджн̃а̄*—обещание; *бхан̇га хаила*—было нарушено; *гопӣра*—гопи; *бхаджане*—поклонением; *та̄ха̄те*—в том; *прама̄н̣а*—доказательство; *кр̣ишн̣а*—Господа Кришны; *ӣрӣ-мукха-вачане*—словами с уст.

**Поклонение гопи заставило Господа Кришну нарушить данное обещание, как Он Сам это признал.**

### ТЕКСТ 180

ন পারয়েঽহং নিরবদ্যসংযুজাং
স্বসাধুকৃত্যং বিবুধাষুষাপি বঃ।
যা মাঽভজন্ দুর্জয়গেহশৃঙ্খলাঃ
সংবৃশ্চ্য তদ্বঃ প্রতিযাতু সাধুনা ॥ ১৮০ ॥

*на па̄райе ‘хам̇ ниравадйа-сам̇йуджа̄м̇*
*сва-са̄дху-кр̣тйам̇ вибудха̄йушо̄пи ваḥ*
*йа̄ ма̄бхаджан дурджайа-геха-ӣр̣ńкхала̄ḥ*
*сам̇вр̣ӣчйа тад ваḥ пратийа̄ту са̄дхуна̄*

*на*—не; *па̄райе*—способен; *ахам*—Я; *ниравадйа-сам̇йуджа̄м*—полностью свободным от лицемерия; *сва-са̄дху-кр̣тйам*—заслуженное воздаяние; *вибудха-а̄йушо̄*—живя так же долго, как полубоги; *апи*—даже; *ваḥ*—вам; *йа̄ḥ*—которые; *ма̄*—Меня; *абхаджан*—почитали; *дурджайа-геха-ӣр̣ńкхала̄ḥ*—неразрывные узы семейной жизни; *сам̇вр̣ӣчйа*—разорвав; *тат*—то; *ваḥ*—вам; *пратийа̄ту*—пусть возвратится; *са̄дхуна̄*—самими добрыми деяниями.

**«О гопи, даже на протяжении всей жизни Брахмы Я не способен отплатить вам за ваше чистое бескорыстное служение. Ваша связь со Мной безупречна. Вы поклонялись Мне, разорвав семейные узы, что отнюдь не просто сделать. Поэтому пусть ваши славные деяния послужат вам воздаянием».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.22) произнес Шри Кришна, когда услышал песнь разлуки *гопи* и вернулся к ним.

### ТЕКСТ 181

তবে যে দেখিয়ে গোপীর নিজদেহে প্রীত।
সেহো ত' কৃষ্ণের আগি, জানিহ নিশ্চিত ॥ ১৮১ ॥

*табе йе декхийе гопӣра ниджа-дехе пр̣ӣта*
*сехо та’ кр̣ишн̣ера ла̄ги, джа̄ниха ниӣчита*

*табе*—сейчас; *йе*—какую; *декхийе*—видим; *гопӣра*—гопи; *ниджа-дехе*—к своим телам; *прӣта*—привязанность; *сехо*—то; *та'*—поистине; *кр̣шн̣ера лāги*—для Господа Кришны; *джāниха*—знай; *ниш́чита*—наверняка.

**Можно заметить, что гопи проявляют внимание к своему телу. Но знайте, все, что бы ни делали, они делают это только ради Кришны.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Бескорыстная любовь гопи к Богу не имеет себе равных. Поэтому нужно иметь правильное представление о том, почему гопи с таким усердием украшали себя. Гопи одевались как можно красивее, чтобы своим обликом радовать Кришну. У них не было никаких эгоистических мотивов. Они посвятили свои тела и все, что имели служению Шри Кришне, поскольку были уверены в том, что их тела предназначены для Его наслаждения. Они наряжались с мыслями о том, как счастлив будет Кришна увидеть их и прикасаться к ним.

## ТЕКСТ 182

'এই দেহ কৈলুঁ আমি কৃষ্ণে সমর্পণ।
তাঁর ধন তাঁর ইহা সম্ভোগ-সাধন ॥ ১৮২ ॥

*'эи деха каилун̇ āми кр̣шн̣е самарпан̣а*
*тāн̇ра дхана тāн̇ра ихā самбхога-сāдхана*

*эи*—этого; *деха*—тела; *каилун̇*—совершила; *āми*—я; *кр̣шн̣е*—Господу Кришне; *самарпан̣а*—приношение; *тāн̇ра*—Его; *дхана*—собственность; *тāн̇ра*—Ему; *ихā*—это; *самбхога-сāдхана*—приносит наслаждение.

**[Гопи думают:] «Я посвятила это тело Господу Кришне. Он — его владелец, Ему оно приносит наслаждение».**

## ТЕКСТ 183

এদেহ-দর্শন-স্পর্শে কৃষ্ণ-সন্তোষণ'।
এই লাগি' করে দেহের মার্জ্জন-ভূষণ ॥ ১৮৩ ॥

*э-деха-дарш́ана-спарш́е кр̣шн̣а-сантошан̣а'*
*эи лāги' каре дехера мāрджана-бхӯшан̣а*

*э-деха*—этого тела; *дарш́ана*—видом; *спарш́е*—прикосновением; *кр̣шн̣а*—Господа Кришны; *сантошан̣а*—удовольствие; *эи лāги'*—для этого; *каре*—делают; *дехера*—тела; *мāрджана*—очищение; *бхӯшан̣а*—украшение.

**«Кришне нравится смотреть на это тело и прикасаться к нему». Только по этой причине они содержат свои тела в чистоте и украшают их.**

## ТЕКСТ 184

নিজাঙ্গমপি যা গোপ্যো মমেতি সমুপাসতে।
তাভ্যঃ পরং ন মে পার্থ নিগূঢ়প্রেমভাজনম্ ॥ ১৮৪ ॥

*ниджāн̇гам апи йā гопйо мамети самупāсате*
*тāбхйах̣ парам̇ на ме пāртха нигӯдха-према-бхāджанам*

*ниджа-ан̇гам*—собственное тело; *апи*—хотя; *йа̄х̣*—которые; *гопйах̣*—гопи; *мама*—Моим; *ити*—так считая; *самупа̄сате*—украшают; *та̄бхйах̣*—их; *парам*—лучше; *на*—нет; *ме*—ко Мне; *па̄ртха*—о Арджуна; *нигӯд̣ха-према*—глубокой любви; *бха̄джанам*—обладателей.

**«О Арджуна, никто не любит Меня, как гопи, которые омывают и украшают свои тела только потому, что считают их Моей собственностью».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих произносит Господь Кришна в «Ади-пуране».

## ТЕКСТ 185

আর এক অদ্ভুত গোপীভাবের স্বভাব ।
বুদ্ধির গোচর নহে যাহার প্রভাব ॥ ১৮৫ ॥

*а̄ра эка адбхута гопӣ-бха̄вера свабха̄ва*
*буддхира гочара нахе йа̄ха̄ра прабха̄ва*

*а̄ра*—другая; *эка*—одна; *адбхута*—удивительная; *гопӣ-бха̄вера*—чувств гопи; *свабха̄ва*—природа; *буддхира*—разума; *гочара*—объект восприятия; *нахе*—не; *йа̄ха̄ра*—которого; *прабха̄ва*—сила.

**Чувства, которые испытывают гопи, обладают еще одним удивительным качеством. Разумом не постичь их силы.**

## ТЕКСТ 186

গোপীগণ করে যবে কৃষ্ণ-দরশন ।
সুখবাঞ্ছা নাহি, সুখ হয় কোটিগুণ ॥ ১৮৬ ॥

*гопӣ-ган̣а каре йабе кр̣шн̣а-дарш́ана*
*сукха-ва̄н̃чха̄ на̄хи, сукха хайа кот̣и-гун̣а*

*гопӣ-ган̣а*—гопи; *каре*—делают; *йабе*—когда; *кр̣шн̣а-дарш́ана*—созерцание Господа Кришны; *сукха-ва̄н̃чха̄*—желание счастья; *на̄хи*—нет; *сукха*—счастье; *хайа*—есть; *кот̣и-гун̣а*—в десять миллионов раз больше.

**Видя Господа Кришну, гопи сами того не желая, чувствуют безграничное блаженство.**

## ТЕКСТ 187

গোপিকা-দর্শনে কৃষ্ণের যে আনন্দ হয় ।
তাহা হৈতে কোটিগুণ গোপী আস্বাদয় ॥ ১৮৭ ॥

*гопика̄-дарш́ане кр̣шн̣ера йе а̄нанда хайа*
*та̄ха̄ хаите кот̣и-гун̣а гопӣ а̄сва̄дайа*

*гопика̄-дарш́ане*—при виде гопи; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *йе*—какое; *а̄нанда*—счастье; *хайа*—есть; *та̄ха̄ хаите*—того; *кот̣и-гун̣а*—в десять миллионов раз больше; *гопӣ*—гопи; *а̄сва̄дайа*—вкушают.

**Блаженство, которое испытывают гопи, в десять миллионов раз сильнее блаженства Самого Господа Кришны, которое Он чувствует, глядя на них.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Невозможно даже представить, сколь удивительны качества *гопи*. Они не ищут личного удовольствия, но видя, как счастлив Кришна встретиться с ними, они чувствуют себя в миллионы раз счастливей.

## ТЕКСТ 188

তাঁ সবার নাহি নিজসুখ-অনুরোধ।
তথাপি বাঢ়য়ে সুখ, পড়িল বিরোধ ॥ ১৮৮ ॥

*тāṅ сабāра нāхи ниджа-сукха-ануродха*
*татхāпи бāдхайе сукха, паḍила вироḍха*

*тāṅ сабāра*—их всех; *нāхи*—не; *ниджа-сукха*—ради личного счастья; *ануродха*—просьба; *татхāпи*—тем не менее; *бāдхайе*—увеличивается; *сукха*—счастье; *паḍила*—случилось; *вироḍха*—противоречие.

**Гопи не думают о собственном счастье, и все же их счастье беспредельно возрастает. В этом, несомненно, есть противоречие.**

## ТЕКСТ 189

এ বিরোধের এক মাত্র দেখি সমাধান।
গোপিকার সুখ কৃষ্ণসুখে পর্যবসান ॥ ১৮৯ ॥

*э вироḍхера эка мāтра декхи самāдхāна*
*гопикāра сукха кр̣ишṇа-сукхе парйавасāна*

*э*—этого; *вироḍхера*—противоречия; *эка*—одно; *мāтра*—только; *декхи*—вижу; *самāдхāна*—решение; *гопикāра*—гопи; *сукха*—счастье; *кр̣ишṇа-сукхе*—в счастье Господа Кришны; *парйавасāна*—заключение.

**Я вижу лишь одно разрешение этого противоречия: счастье гопи зависит от счастья их возлюбленного Кришны.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Очень трудно найти объяснение состоянию *гопи*, ибо они испытывали счастье, сами того не желая. Разрешение этого противоречия заключается в том, что счастье Кришны зависит от счастья *гопи*. Поэтому преданные во Вриндаване стараются служить *гопи,* то есть Радхарани и Ее спутницам. Благосклонность *гопи* позволяет с легкостью завоевать расположение Кришны, поскольку Кришна принимает служение преданного по рекомендации *гопи*. Вот почему Господь Чайтанья хотел доставить удовольствие *гопи*, а не Кришне. Но современники не поняли Его, поэтому Господь Чайтанья оставил семейную жизнь и стал *санньяси*.

## ТЕКСТ 190

গোপিকা-দর্শনে কৃষ্ণের বাঢ়ে প্রফুল্লতা।
সে মাধুর্য বাঢ়ে যার নাহিক সমতা ॥ ১৯০ ॥

*гопикā-дарiшане кр̣шн̣ера бāдхе прапхуллатā*
*се мāдхурйа бāдхе йāра нāхика самата̄*

*гопикā-дарiшане*—при виде гопи; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *бāдхе*—увеличивается; *прапхуллатā*—радость; *се*—та; *мāдхурйа*—сладость; *бāдхе*—возрастает; *йāра*—которой; *нāхика*—нет; *самата̄*—равной.

**Когда Господь Кришна видит гопи, Его счастье растет, и вместе с тем растет Его несравненная мадхурья.**

## ТЕКСТ 191

আমার দর্শনে কৃষ্ণ পাইল এত সুখ।
এই সুখে গোপীর প্রফুল্ল অঙ্গমুখ ॥ ১৯১ ॥

*āмāра дарiшане кр̣шн̣а пāила эта сукха*
*эи сукхе гопīра прапхулла аṅга-мукха*

*āмāра дарiшане*—при виде меня; *кр̣шн̣а*—Господь Кришна; *пāила*—обрел; *эта*—столько; *сукха*—счастья; *эи*—этом; *сукхе*—в счастье; *гопīра*—гопи; *прапхулла*—расцветающие; *аṅга-мукха*—тела и лица.

**[Гопи думают:] «Кришна так счастлив видеть меня». От этой мысли их прекрасные лица и весь исполненный совершенства облик становятся еще прекраснее.**

## ТЕКСТ 192

গোপী-শোভা দেখি' কৃষ্ণের শোভা বাঢ়ে যত।
কৃষ্ণ-শোভা দেখি' গোপীর শোভা বাঢ়ে তত ॥ ১৯২ ॥

*гопī-и́обхā декхи' кр̣шн̣ера и́обхā бāдхе йата*
*кр̣шн̣а-и́обхā декхи' гопīра и́обхā бāдхе тата*

*гопī-и́обхā*—красоты гопи; *декхи'*—при виде; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *и́обхā*—красота; *бāдхе*—возрастает; *йата*—так же как; *кр̣шн̣а-и́обхā*—красоты Господа Кришны; *декхи'*—при виде; *гопīра*—гопи; *и́обхā*—красота; *бāдхе*—возрастает; *тата*—настолько же.

**Глядя на красоту гопи, Господь Кришна становится еще красивее. И чем дольше гопи любуются красотой Кришны, тем красивее они становятся.**

## ТЕКСТ 193

এইমত পরস্পর পড়ে হুড়াহুড়ি।
পরস্পর বাঢ়ে, কেহ মুখ নাহি মুড়ি ॥ ১৯৩ ॥

*эи-мата параспара паде̣ худāхуди*
*параспара бāдхе, кеха мукха нāхи муди̣*

*эи-мата*—таким образом; *параспара*—обоюдное; *паде̣*—случается; *худāхуди*—состязание; *параспара*—взаимно; *бāдхе*—возрастает; *кеха*—кто-либо; *мукха*—лицо; *нāхи*—не; *муди̣*—закрывает.

**Так они вступают в состязание, в котором нет побежденных.**

### ТЕКСТ 194

কিন্তু কৃষ্ণের সুখ হয় গোপী-রূপ-গুণে ।
তাঁর সুখে সুখবৃদ্ধি হয়ে গোপীগণে ॥ ১৯৪ ॥

*кинту кр̣шн̣ера сукха хайа гопӣ-рӯпа-гун̣е*
*та̄н̇ра сукхе сукха-вр̣ддхи хайе гопӣ-ган̣е*

*кинту*—однако; *кр̣шн̣ера*—Господа Кришны; *сукха*—счастье; *хайа*—есть; *гопӣ-рӯпа-гун̣е*—в качествах и красоте гопи; *та̄н̇ра*—Его; *сукхе*—в счастье; *сукха-вр̣ддхи*—увеличение счастья; *хайе*—есть; *гопӣ-ган̣е*—у гопи.

**В то же время Кришна наслаждается красотой и достоинствами гопи. И когда гопи видят Его радость, их счастье усиливается.**

### ТЕКСТ 195

অতএব সেই সুখ কৃষ্ণ-সুখ পোষে ।
এই হেতু গোপী-প্রেমে নাহি কাম-দোষে ॥ ১৯৫ ॥

*атаэва сеи сукха кр̣шн̣а-сукха поше*
*эи хету гопӣ-преме на̄хи ка̄ма-доше*

*атаэва*—поэтому; *сеи*—то; *сукха*—счастье; *кр̣шн̣а-сукха*—счастье Господа Кришны; *поше*—питает; *эи*—эта; *хету*—причина; *гопӣ-преме*—в любви гопи; *на̄хи*—нет; *ка̄ма-доше*—порока вожделения.

**Мы видим, что радость гопи питает радость Господа Кришны. Вот почему их любовь не омрачена вожделением.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Кришна радуется, глядя на прекрасных *гопи,* и от этого сияют радостью юные лица и тела самих *гопи*. Это бесконечное состязание в красоте между *гопи* и Кришной настолько интимно, что некоторые мирские моралисты путают его с обычной плотской любовью. Но такие отношения не принадлежат к этому миру; горячее желание *гопи* доставить Кришне удовольствие наполняет всю атмосферу чистой любовью к Богу, не оставляя места вожделению.

### ТЕКСТ 196

উপেত্য পথি সুন্দরীততিভিরাভিরভ্যর্চিতং
স্মিতাঙ্কুরকরম্বিতৈর্নটদপাঙ্গভঙ্গীশতৈঃ ।
স্তন-স্তবক-সঞ্চরন্নয়ন-চঞ্চরীকাঞ্চলং
ব্রজে বিজয়িনং ভজে বিপিন-দেশতঃ কেশবম্ ॥ ১৯৬ ॥

*упетйа патхи сундарӣ-татибхир а̄бхир абхйарчитам̇*
*смита̄н̇кура-карамбитаир нат̣ад апа̄н̇га-бхан̇гӣ-ш́атаих̣*
*стана-ставака-сан̃чаран-найана-чан̃чарӣка̄н̃чалам̇*
*врадже виджайинам̇ бхадже випина-деш́атах̣ кеш́авам*

*упетйа*—взобравшимися на крыши своих дворцов; *патхи*—на дороге; *сундарӣ-татибхих̣ а̄бхих̣*—женщинами Враджи; *абхйарчитам*—почитаемый; *смита-аṅкура-карамбитаих̣*—переплетенный с побегами нежных улыбок; *нат̣ат*—танец; *апа̄нга*—взглядов; *бхан̇гӣйатаих̣*—сотнями образами; *стана-ставака*—множества грудей; *сан̃чарат*—движущихся вокруг; *найана*—глаз; *чан̃чарӣка*—подобных пчелам; *ан̃чалам*—краешком глаз; *вражде*—во Враджу; *виджайинам*—приходящего; *бхадже*—почитаю; *випина-дейатах̣*—из леса; *кейавам*—Господа Кешаву.

**«Я почитаю Господа Кешаву. Возвращаясь из леса Вриндавана, Он принимает поклонение гопи, которые поднялись на крыши своих дворцов, чтобы приветствовать Его, идущего по дороге, сотнями танцующих взглядов и нежных улыбок. Взоры, которые Он бросает краешком глаз, блуждают вокруг грудей гопи, словно большие черные шмели».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это цитата из раздела «Кешаваштака» (8) книги «Става-мала» Шрилы Рупы Госвами.

### ТЕКСТ 197

আর এক গোপীপ্রেমের স্বাভাবিক চিহ্ন।
যে প্রকারে হয় প্রেম কামগন্ধহীন ॥ ১৯৭ ॥

*а̄ра эка гопӣ-премера сва̄бха̄вика чихна*
*йе пракā̄ре хайа према ка̄ма-гандха-хӣна*

*а̄ра*—другое; *эка*—одно; *гопӣ-премера*—любви гопи; *сва̄бха̄вика*—естественное; *чихна*—свойство; *йе*—которая; *пракā̄ре*—таким образом; *хайа*—есть; *према*—любовь; *ка̄ма-гандха-хӣна*—без примеси вожделения.

**Любви гопи присуще еще одно качество, которое свидетельствует о том, что она полностью лишена вожделения.**

### ТЕКСТ 198

গোপীপ্রেমে করে কৃষ্ণমাধুর্যের পুষ্টি।
মাধুর্যে বাড়ায় প্রেম হঞা মহাতুষ্টি ॥ ১৯৮ ॥

*гопӣ-преме каре кр̣ишн̣а-ма̄дхурйера пушт̣и*
*ма̄дхурйе ба̄дха̄йа према хан̃ха̄ маха̄-тушт̣и*

*гопӣ-преме*—любовь гопи; *каре*—совершает; *кр̣ишн̣а-ма̄дхурйера*—сладости Господа Кришны; *пушт̣и*—питание; *ма̄дхурйе*—сладость; *ба̄дха̄йа*—увеличивает; *према*—любовь; *хан̃ха̄*—будучи; *маха̄-тушт̣и*—очень довольными.

**Любовь гопи усиливает мадхурью [сладостные качества] Господа Кришны. Эта мадхурья в свой черед усиливает любовь гопи, принося им великое наслаждение.**

### ТЕКСТ 199

প্রীতিবিষয়ানন্দে তদাশ্রয়ানন্দ।
তাঁহা নাহি নিজসুখবাঞ্ছার সম্বন্ধ ॥ ১৯৯ ॥

*пр̄ити-вишайа̄нанде тад-а̄йрайа̄нанда*
*та̄н̇ха̄ на̄хи ниджа-сукха-ва̄н̃чха̄ра самбандха*

*пр̄ити-вишайа-а̄нанде*—в радости объекта любви; *тат*—той любви; *а̄йрайа-а̄нанда*—радость обладателя любви; *та̄н̇ха̄*—то; *на̄хи*—не; *ниджа-сукха-ва̄н̃чха̄-ра*—желания собственного счастья; *самбандха*—отношение.

**Любящий [ашрая] черпает счастье в счастье объекта любви [вишая]. В этих отношениях отсутствует корысть.**

## ТЕКСТЫ 200–201

নিরুপাধি প্রেম যাঁহা, তাঁহা এই রীতি ।
প্রীতিবিষয়সুখে আশ্রয়ের প্রীতি ॥ ২০০ ॥
নিজ প্রেমানন্দে কৃষ্ণ-সেবানন্দ বাধে ।
সে আনন্দের প্রতি ভক্তের হয় মহাক্রোধে ॥ ২০১ ॥

*нирупа̄дхи према йа̄н̇ха̄, та̄н̇ха̄ эи р̄ити*
*пр̄ити-вишайа-сукхе а̄йрайера пр̄ити*

*ниджа-према̄нанде кр̣шн̣а-сева̄нанда ба̄дхе*
*се а̄нандера прати бхактера хайа маха̄-кродхе*

*нирупа̄дхи*—лишенная обозначений; *према*—любовь; *йа̄н̇ха̄*—которая; *та̄н̇ха̄*—той; *эи*—это; *р̄ити*—характер; *пр̄ити-вишайа*—объекта любви; *сукхе*—в счастье; *а̄йрайера*—обители той любви; *пр̄ити*—наслаждение; *ниджа*—собственной; *према*—любви; *а̄нанде*—блаженством; *кр̣шн̣а*—Господу Кришне; *сева-а̄нанда*—радость служения; *ба̄дхе*—прерывается; *се*—то; *а̄нандера прати*—на блаженство; *бхактера*—преданного; *хайа*—есть; *маха̄-кродхе*—великое негодование.

**Таков характер бескорыстной любви. Любящий наслаждается счастьем объекта любви. Если блаженство любви не позволяет преданному служить Господу Кришне, он негодует на это блаженство.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Как было сказано, *гопи* занимают подчиненное положение в любовных отношениях со Шри Кришной, а Кришна — главенствующее. Любовь подчиненных питает любовь господина. У *гопи* не было стремления к личному наслаждению. Их счастье было опосредованным, поскольку зависело от счастья Кришны. Такова бескорыстная любовь к Богу. Чистая любовь возможна, когда тот, кто занимает подчиненное положение, находит счастье в счастье того, кто главенствует в любви. Примером чистой любви служит ситуация, когда тот, кто любит, подавляет в себе ощущение счастья, которое он испытывает в процессе служения предмету своей любви, если это ощущение мешает ему совершать его служение.

## ТЕКСТ 202

অঙ্গস্তম্ভারম্ভমুত্তুঙ্গয়ন্তং প্রেমানন্দং দারুকো নাভ্যনন্দৎ ।
কংসারাতের্বীজনে যেন সাক্ষাদক্ষোদীয়ানন্তরায়ো ব্যধায়ি ॥ ২০২ ॥

*аṅга-стамбхārамбхам уттуṅгайантам*
*премānандам дāруко нāбхйанандат*
*камсāрāтер вīджане йена сāкшāд*
*акшодīйāн антарāйо вйадхāйи*

*аṅга*—частей тела; *стамбха-ārамбхам*—на грань оцепенения; *уттуṅга-йантам*—приводящее; *према-ānандам*—блаженство любви; *дāрукаḥ*—колесничий Господа по имени Дарука; *на*—не; *абхйанандат*—приветствовал; *камса-арāтеḥ*—Господа Кришны, врага Камсы; *вīджане*—при обмахивании опахалом (чамарой); *йена*—из-за которого; *сāкшāт*—явно; *акшодīйāн*—большое; *антарāйаḥ*—препятствие; *вйадхāйи*—создалось.

**«Шри Дарука подавлял в себе блаженное чувство любви, ибо оно сковывало все его члены и мешало ему совершать его служение — обмахивать Господа Кришну».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.62).

## ТЕКСТ 203

গোবিন্দপ্রেক্ষণাক্ষেপি-বাষ্পপূরাভিবর্ষিণম্ ;
উচ্চৈরানন্দনানন্দমরবিন্দবিলোচনা ॥ ২০৩ ॥

*говинда-прекшаṇākшепи бāшпа-пūрābхиваршиṇам*
*уччаир аниндад ānандам аравинда-вилочанā*

*говинда*—Господа Говинды; *прекшаṇа*—созерцанию; *ākшепи*—препятствующие; *бāшпа-пūра*—потоки слез; *абхиваршиṇам*—вызывающее; *уччаиḥ*—сильно; *аниндат*—проклинала; *ānандам*—блаженство; *аравинда-вилочанā*—лотосоокая Радхарани.

**«Лотосоокая Радхарани в сердцах проклинала экстатическую любовь, которая вызывала у Нее потоки слез, не позволявшие Ей видеть Говинду».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это также стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.3.54).

## ТЕКСТ 204

আর শুদ্ধভক্ত কৃষ্ণ-প্রেম-সেবা বিনে ।
স্বসুখার্থ সালোক্যাদি না করে গ্রহণে ॥ ২০৪ ॥

*āра ш́уддха-бхакта кр̣шṇа-према-севā вине*
*сва-сукхāртха сāлокйāди нā каре грахаṇе*

*āра*—также; *ш́уддха-бхакта*—чистый преданный; *кр̣шṇа-према*—из любви к Господу Кришне; *севā*—служения; *вине*—без; *сва-сукха-артха*—ради собственного наслаждения; *сāлокйа-āди*—пяти видов освобождения, начиная с *салокьи* (обитания на одной с Господом духовной планете); *нā каре*—не совершают; *грахаṇе*—принятие.

**Кроме того, чистые преданные никогда не оставляют преданное служение Господу Кришне ради счастья одного из пяти видов освобождения.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Чистый преданный Кришны, который любит Кришну и только Кришну, наотрез откажется от любого вида освобождения, будь то слияние с телом Господа, обладание одинаковым с Ним обликом, одинаковыми богатствами, обитание на одной с Ним планете или доступ в близкое окружение Господа.

### ТЕКСТ 205

মদ্‌গুণশ্রুতিমাত্রেণ ময়ি সর্বগুহাশয়ে ।
মনোগতির্অবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাম্ভসোঽম্বুধৌ ॥ ২০৫ ॥

*мад-гуṇа-ш́рути-мātреṇа майи сарва-гухā-ш́айе*
*мано-гатир авиччхиннā йатхā гаṅгāмбхасо ‘мбудхау*

*мат*—Моих; *гуṇа*—о качествах; *ш́рути-мātреṇа*—благодаря только слушанию; *майи*—ко Мне; *сарва-гухā*—во всех сердцах; *ā-ш́айе*—пребывающему; *манах-гатих*—устремление ума; *авиччхиннā*—не сдерживаемое; *йатхā*—как; *гаṅгā-амбхасах*—небесных вод Ганги; *амбудхау*—к океану.

**«Подобно небесным водам Ганги, которые, преодолевая все преграды, текут к океану, мысли Моих преданных, стоит им услышать обо Мне, устремляются ко Мне, обитающему в их сердцах».**

### ТЕКСТ 206

লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্য হ্যুদাহৃতম্ ।
অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তমে ॥ ২০৬ ॥

*лакшаṇам бхакти-йогасйа ниргуṇасйа хй удāхр̣там*
*ахаитукй авйавахитā йā бхактих̣ пурушоттаме*

*лакшаṇам*—свойство; *бхакти-йогасйа*—преданного служения; *ниргуṇасйа*—трансцендентного к трем *гунам* природы; *хи*—поистине; *удāхр̣там*— цитируется; *ахаитукй*—беспричинное; *авйавахитā*—безостановочное; *йā*—которое; *бхактих̣*—преданное служение; *пурушоттаме*—Верховной Личности Бога.

**«Трансцендентное любовное служение Пурушоттаме, Верховной Личности Бога, отличают следующие качества: оно лишено мотивов и не знает преград».**

### ТЕКСТ 207

সালোক্য-সার্ষ্টি-সারূপ্য-সামীপ্যৈকত্বমপ্যুত ।
দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ২০৭ ॥

*сālокйа-сāрш̣ти-сārūпйа сāмīпйаикатвам апй ута*
*дīйамāнам на гр̣хṇанти винā мат-севанам джанāх̣*

*сālокйа*—обитание на одной со Мной планете; *сāрш̣ти*—обладание богатствами, равными Моим; *сārūпйа*—обладание обликом, похожим на Мой; *сāмīпйа*—возможность непосредственного общения со Мной; *экатвам*—слияние со Мной; *апи*—даже; *ута*—или; *дīйамāнам*—подаренное; *на*—не; *гр̣х-*

*ӈанти* — принимают; *винā̄* — без; *мат-севанам* — служения Мне; *джанāх̣* — преданные.

**«Предпочитая служить Мне, Мои преданные не приемлют ни один из видов освобождения — салокью, саршти, сарупью, самипью или слияние со Мной — даже если Я Сам предлагаю им это».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Эти три стиха (205, 206 и 207) из «Шримад-Бхагаватам» (3.29.11–13) произносит Господь Кришна в образе Капиладевы.

### ТЕКСТ 208

মৎসেবয়া প্রতীতং তে সালোক্যাদি-চতুষ্টয়ম্ ।
নেচ্ছন্তি সেবয়া পূর্ণাঃ কুতোঽন্যৎ কালবিপ্লুতম্ ॥ ২০৮ ॥

*мат-севайā пратӣтам̇ те сāлокйāди-чатушт̣айам*
*неччханти севайā пӯрн̣āх̣ куто ‘нйат кāла-виплутам*

*мат* — Мне; *севайā* — служением; *пратӣтам* — обрели; *те* — они; *сāлокйāди* — салокью и другие виды освобождения; *чатушт̣айам* — четырех видов; *на иччханти* — не желают; *севайā* — служением; *пӯрн̣āх̣* — исполненные; *кутах̣* — где; *анйат* — другое; *кāла-виплутам* — преходящее.

**«Мои преданные удовлетворяют все свои желания в процессе служения Мне и потому не приемлют четыре вида освобождения, легко доступные тем, кто Мне служит. В таком случае, какую ценность для них имеют преходящие удовольствия?»**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (9.4.67) произнес Господь, рассказывая о качествах Махараджи Амбариши. Слияние с бытием Абсолюта — также преходяще, как обитание в райском царстве. И то и другое находится во власти времени: ни одно из этих положений не вечно.

### ТЕКСТ 209

কামগন্ধহীন স্বাভাবিক গোপী-প্রেম ।
নির্মল, উজ্জ্বল, শুদ্ধ যেন দগ্ধ হেম ॥ ২০৯ ॥

*кāма-гандха-хӣна свāбхāвика гопӣ-према*
*нирмала, удджвала, ш́уддха йена дагдха хема*

*кāма-гандха-хӣна* — без тени вожделения; *свāбхāвика* — естественная; *гопӣ-према* — любовь гопи; *нирмала* — безупречная; *удджвала* — лучезарная; *ш́уддха* — чистая; *йена* — как; *дагдха хема* — расплавленное золото.

**Естественная любовь гопи не имеет и тени вожделения. Она безупречна, светла и чиста, как расплавленное золото.**

### ТЕКСТ 210

কৃষ্ণের সহায়, গুরু, বান্ধব, প্রেয়সী ।
গোপিকা হয়েন প্রিয়া শিষ্যা, সখী, দাসী ॥ ২১০ ॥

*кр̣ш̣нера сахāйа, гуру, бāндхава, прейасī*
*гопикā хайена прийā ӣшшйā, сакхī дāсī*

*кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *сахāйа*—помощницы; *гуру*—наставницы; *бāндхава*—подруги; *прейасī*—жены; *гопикā*—гопи; *хайена*—суть; *прийā*—дорогие; *ӣшшйā*—ученицы; *сакхī*—наперсницы; *дāсī*—служанки.

**Гопи — помощницы, наставницы, подруги, жены, дорогие ученицы, наперсницы и служанки Господа Кришны.**

## ТЕКСТ 211

সহায় গুরবঃ শিষ্যা ভূতিষ্যঃ বান্ধবাঃ স্ত্রিয়ঃ।
সত্যং বদামি তে পার্থ গোপাঃ কিং মে ভবন্তি ন ॥ ২১১ ॥

*сахāйā гурувах̣ ӣшшйā бхуджишйā бāндхавāх̣ стрийах̣*
*сатйам̇ вадāми те пāртха гопйах̣ ким̇ ме бхавānти на*

*сахāйāх̣*—помощницы; *гурувах̣*—наставницы; *ӣшшйāх̣*—ученицы; *бхуджишйāх̣*—служанки; *бāндхавāх̣*—подруги; *стрийах̣*—жены; *сатйам*—воистину; *вадāми*—говорю; *те*—тебе; *пāртха*—о Арджуна; *гопйах̣*—гопи; *ким*—что; *ме*—для Меня; *бхавānти*—суть; *на*—не.

**«О Партха, Я раскрою тебе истину. Гопи — Мои помощницы, учителя, ученицы, служанки, подруги и жены. Я не знаю, кем только они не являются для Меня».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих произносит Господь Кришна в «Гопи-премамрите».

## ТЕКСТ 212

গোপিকা জ্ঞানেন কৃষ্ণের মনের বাঞ্ছিত।
প্রেমসেবা-পরিপাটী, ইষ্ট-সমীহিত ॥ ২১২ ॥

*гопикā джāнена кр̣ш̣нера манера вāн̃чхита*
*према-севā-парипāт̣ī, ишт̣а-самīхита*

*гопикā*—гопи; *джāнена*—знают; *кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *манера*—ума; *вāн̃чхита*—желания; *према-севā*—любовного служения; *парипāт̣ī*—совершенство; *ишт̣а-самīхита*—достижение желаемой цели жизни.

**Гопи знают все желания Кришны и умеют приносить Ему наслаждение своим служением, исполненным любви и совершенства. Они искусно служат своему возлюбленному, желая доставить Ему удовольствие.**

## ТЕКСТ 213

মদ্যাহাহাং মৎসপর্যাং মচ্ছ্রদ্ধাং মন্মনোগতম্।
জানন্তি গোপিকাঃ পার্থ নাহো জানন্তি তত্ত্বতঃ ॥ ২১৩ ॥

*ман-ма̄ха̄тмйам̇ мат-сапарйа̄м̇ мач-чхраддха̄м̇ ман-мано-гатам*
*джа̄нанти гопика̄х̣ па̄ртха на̄нйе джа̄нанти таттватах̣*

*мат-ма̄ха̄тмйам*—Мое величие; *мат-сапарйа̄м*—служение Мне; *мат-ӣраддха̄м*—почитание Меня; *мат-манах̣-гатам*—Мои намерения; *джа̄нанти*—знают; *гопика̄х̣*—гопи; *па̄ртха*—о Арджуна; *на*—не; *анйе*—другие; *джа̄нанти*—знают; *таттватах̣*—по-настоящему.

**«О Партха, гопи знают о Моем величии, о любовном служении Мне, о Моем умонастроении и о том, как почитать Меня. Никому больше это доподлинно не известно».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих произносит Господь Кришна, обращаясь к Арджуне в «Ади-пуране».

## ТЕКСТ 214

সেই গোপীগণ-মধ্যে উত্তমা রাধিকা।
রূপে, গুণে, সৌভাগ্যে, প্রেমে সর্বাধিকা ॥ ২১৪ ॥

*сеи гопӣ-гаӈа-мадхйе уттама̄ ра̄дхика̄*
*рӯпе, гуӈе, саубха̄гйе, преме сарва̄дхика̄*

*сеи*—тех; *гопӣ-гаӈа*—гопи; *мадхйе*—среди; *уттама̄*—наилучшая; *ра̄дхика̄*—Шримати Радхарани; *рӯпе*—по красоте; *гуӈе*—по качествам; *саубха̄гйе*—по удачливости; *преме*—по любви; *сарва-адхика̄*—превосходящая всех.

**Среди гопи самой возвышенной является Шримати Радхика. Она всех превосходит в красоте, достоинствах, удаче и, прежде всего, в любови.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Среди всех *гопи* Шримати Радхарани является самой замечательной. Она — самая красивая, обладает самыми высокими достоинствами, и, что самое важное, превосходит всех Своей любовью к Кришне.

## ТЕКСТ 215

যথা রাধা প্রিয়া বিষ্ণোস্তস্যাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা।
সর্বগোপীষু সৈবৈকা বিষ্ণোরত্যন্তবল্লভা ॥ ২১৫ ॥

*йатха̄ ра̄дха̄ прийа̄ вишӈос тасйа̄х̣ куӈдам̇ прийам̇ татха̄*
*сарва-гопӣшу саиваика̄ вишӈор атйанта-валлабха̄*

*йатха̄*—как; *ра̄дха̄*—Шримати Радхарани; *прийа̄*—очень дорога; *вишӈох̣*—Господу Кришне; *тасйа̄х̣*—Ее; *куӈдам*—место для омовения; *прийам*—очень дорогое; *татха̄*—так же; *сарва-гопӣшу*—среди всех *гопи;* *са̄*—Она; *эва*—поистине; *эка̄*—одна; *вишӈох̣*—Господу Кришне; *атйанта-валлабха̄*—самая дорогая.

**«Радха дорога Господу Кришне, и точно так же Ему дорого место Ее омовения [Радха-кунда]. Она — Его самая любимая гопи.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Падма-пураны».

## ТЕКСТ 216

ত্রৈলোক্যে পৃথিবী ধন্যা যত্র বৃন্দাবনং পুরী।
তত্রাপি গোপিকাঃ পার্থ যত্র রাধাভিধা মম ॥ ২১৬ ॥

*траи-локйе пр̣тхивӣ дханйā йатра вр̣ндāванам̇ пурӣ*
*татрāпи гопикāх̣ пāртха йатра рāдхāбхидхā мама*

*траи-локйе*—в трех мирах; *пр̣тхивӣ*—Земля; *дханйā*—удачливая; *йатра*—где; *вр̣ндāванам*—Вриндаван; *пурӣ*—город; *татра*—там; *апи*—конечно; *гопикāх̣*—гопи; *пāртха*—о Арджуна; *йатра*—где; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *абхидхā*—по имени; *мама*—Моя.

**«О Партха, Земля — самая благословенная планета во всех трех планетных системах, ибо на ней есть Вриндаван. Во Вриндаване несравненной славой овеяны гопи, ибо одна из них — Моя Шримати Радхарани».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Этот стих произнес Господь Кришна в беседе с Арджуной, приведенной в «Ади-пуране».

## ТЕКСТ 217

রাধাসহ ক্রীড়া রস-বৃদ্ধির কারণ।
আর সব গোপীগণ রসোপকরণ ॥ ২১৭ ॥

*рāдхā-саха кр̣ӣд̣ā раса-вр̣ддхира кāран̇а*
*āра саба гопӣ-ган̇а расопакаран̇а*

*рāдхā-саха*—вместе со Шримати Радхарани; *кр̣ӣд̣ā*—игры; *раса*—расы; *вр̣ддхира*—усиления; *кāран̇а*—причина; *āра*—другие; *саба*—все; *гопӣ-ган̇а*—гопи; *раса-упакаран̇а*—орудия расы.

**Гопи делают все, чтобы радость игр Кришны и Радхи возрастала. Благодаря им Их наслаждение друг другом усиливается.**

*КОММЕНТАРИЙ: Гопи* делятся на пять групп: *сакхи, нитья-сакхи, прана-сакхи, прия-сакхи* и *парама-прештха-сакхи*. Этих светлокожих спутниц Шримати Радхарани, царицы Вриндаван-дхамы, отличает большое искусство возбуждать в Кришне любовные чувства. Есть восемь *парама-прештха-сакхи,* и в экстатических отношениях Кришны и Радхи они иногда принимают сторону Кришны, а иногда — Радхарани, создавая впечатление, будто отдают предпочтение одной из сторон. Это придает духовным отношениям еще более насыщенный вкус.

## ТЕКСТ 218

কৃষ্ণের বল্লভা রাধা কৃষ্ণ-প্রাণধন।
তাঁহা বিনু সুখহেতু নহে গোপীগণ ॥ ২১৮ ॥

*кр̣ишн̣ера валлабхā рāдхā кр̣ишн̣а-прāн̣а-дхана*
*тāн̇хā вину сукха-хету нахе гопӣ-ган̇а*

*кр̣ш̣нера*—Господа Кришны; *валлабхā*—возлюбленная; *рādхā*—Шримати Радхарани; *кр̣ш̣на-прāн̣а-дхана*—богатство жизни Господа Кришны; *тāн̇хā*—Нее; *вину*—без; *сукха-хету*—причина для счастья; *нахе*—не; *гопӣ-ган̣а*—гопи.

**Радха — возлюбленная Кришны, Она — богатство Его жизни. Без Нее гопи не радуют Его.**

## ТЕКСТ 219

কংসারিরপি সংসারবাসনাবন্ধশৃঙ্খলাম্ ।
রাধামাধায় হৃদয়ে তত্যাজ ব্রজসুন্দরীঃ ॥ ২১৯ ॥

*каṁсāрир апи саṁсāра вāсанā-баддха-и́р̣нкхалāм*
*рādхāм āдхāйа хр̣дайе татйāджа враджа-сундарӣх̣*

*каṁса-арих̣*—Господь Кришна, враг Камсы; *апи*—кроме того; *саṁсāра*—по отношению к сути всех наслаждений (раса-лилы); *вāсанā*—желанием; *баддха*—связанный; *и́р̣нкхалāм*—подобным цепи; *рādхāм*—Шримати Радхарани; *āдхāйа*—взяв; *хр̣дайе*—в сердце; *татйāджа*—оставил; *враджа-сундарӣх̣*—других гопи.

**«Господь Кришна, враг Камсы, во время танца раса покинул всех гопи, храня в Своем сердце Шримати Радхарани, ибо благодаря Ей Господь может исполнит Свои самые сокровенные желания».**

*КОММЕНТАРИЙ:* В этом стихе из «Гита-говинды» (3.1) Джаядева Госвами описывает, как Шри Кришна покинул *раса-лилу,* чтобы разыскать Шримати Радхарани.

## ТЕКСТ 220

সেই রাধার ভাব লঞা চৈতন্যাবতার ।
যুগধর্ম নাম-প্রেম কৈল পরচার ॥ ২২০ ॥

*сеи рādхāра бхāва лан̃ā чаитан̃йāватāра*
*йуга-дхарма нāма-према каила парачāра*

*сеи*—то; *рādхāра*—Шримати Радхарани; *бхāва*—умонастроение; *лан̃ā*—переняв; *чаитан̃йа*—Господа Чайтаньи; *аватāра*—воплощение; *йуга-дхарма*—религии эпохи; *нāма-према*—святого имени и любви к Богу; *каила*—совершил; *парачāра*—проповедь.

**Господь Чайтанья явился в этот мир в умонастроении Радхарани. Он проповедовал дхарму этого века: повторение святого имени и чистую любовь к Богу.**

## ТЕКСТ 221

সেই ভাবে নিজবাঞ্ছা করিল পূরণ ।
অবতারের এই বাঞ্ছা মূল-কারণ ॥ ২২১ ॥

*сеи бхāве ниджа-вāн̃чхā карила пӯран̣а*
*аватāрера эи вāн̃чхā мӯла-кāран̣а*

*сеи*—том; *бхāве*—в умонастроении; *ниджа-вāн̃чхā*—Своих желаний; *карила*—совершал; *пӯран̣а*—исполнение; *аватāрера*—воплощения; *эи*—это; *вāн̃чхā*—желания; *мӯла*—коренная; *кāран̣а*—причина.

**Пребывая в настроении Шримати Радхарани, Он также исполнил собственные желания. Это было главной причиной Его явления.**

## ТЕКСТ 222

বিশ্বেষামনুরঞ্জনেন জনয়ন্নানন্দমিন্দীবর-
শ্রেণীশ্যামলকোমলৈরুপনয়ন্নঙ্গৈরনঙ্গোৎসবম্ ।
স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিরভিতঃ প্রত্যঙ্গমালিঙ্গিতঃ
শৃঙ্গারঃ সখি মূর্তিমানিব মধৌ মুগ্ধো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ২২৪ ॥

*ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа госāн̃и враджендра-кумāра*
*раса-майа-мӯрти кр̣шн̣а сāкшāт ш́р̣н̇гāра*

*ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа госāн̃и*—Шри Чайтанья Махапрабху; *враджендра-кумāра*—ребенок царя Нанды; *раса-майа*—состоящий из рас; *мӯрти*—образ; *кр̣шн̣а*—Господь Кришна; *сāкшāт*—непосредственно; *ш́р̣н̇гāра*—супружеская любовь.

**Господь Шри Кришна Чайтанья — это Кришна [Враджендра-кумар], воплощение рас. Он — олицетворенная супружеская любовь.**

## ТЕКСТ 223

সেই রস আস্বাদিতে কৈল অবতার ।
আনুষঙ্গে কৈল সব রসের প্রচার ॥ ২২৩ ॥

*сеи раса āсвāдите каила аватāра*
*āнушан̇ге каила саба расера прачāра*

*сеи*—ту; *раса*—расу; *āсвāдите*—чтобы испробовать; *каила*—совершил; *аватāра*—пришествие; *āнушан̇ге*—в качестве вторичного повода; *каила*—совершил; *саба*—всех; *расера*—рас; *прачāра*—проповедь.

**Он явился, чтобы познать вкус расы супружеской любви и вместе с тем поведать обо всех расах.**

## ТЕКСТ 224

বিশ্বেষামনুরঞ্জনেন জনয়ন্নানন্দমিন্দীবর-
শ্রেণীশ্যামলকোমলৈরুপনয়ন্নঙ্গৈরনঙ্গোৎসবম্ ।
স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিরভিতঃ প্রত্যঙ্গমালিঙ্গিতঃ
শৃঙ্গারঃ সখি মূর্তিমানিব মধৌ মুগ্ধো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ২২৪ ॥

*виш́вешāм ануран̃джанена джанайанн āнандам индӣвара-*
*ш́рен̣ӣ-ш́йāмала-комалаир упанайанн ан̇гаир анан̇готсавам*
*сваччхандам̇ враджа-сундарӣбхир абхитах̣ пратйан̇гам āлин̇гитах̣*
*ш́р̣н̇гāрах̣ сакхи мӯртимāн ива мадхау мугдхо харих̣ крӣд̣ати*

*вий́вешāм*—всех гопи; *анурай́джанена*—радуя; *джанайан*—производит; *āнандам*—блаженство; *индӣвара-ш́реṇӣ*—подобными зарослям синих лотосов; *ш́йāмала*—темно-синими; *комалаиḥ*—нежными; *упанайан*—производя; *ай́гаиḥ*—частями тела; *анай́га-утсавам*—празднество в честь Купидона; *сваччхандам*—без ограничений; *враджа-сундарӣбхиḥ*—молодыми женщинами Враджи; *абхитаḥ*—с обеих сторон; *пратйай́гам*—каждая часть тела; *āлий́гитаḥ*—обнятая; *ш́ṛй́гāраḥ*—супружеская любовь; *сакхи*—о подруга; *мӯртимāн*— воплощенная; *ива*—как; *мадхау*—весной; *мугдхаḥ*—смятенный; *хариḥ*—Господь Хари; *крӣḍати*—играет.

**«Дорогие подруги, только взгляните, как Шри Кришна наслаждается весной! В кругу гопи, обнявших каждую часть Его тела, Он подобен воплощенному богу любви. Своими трансцендентными играми Он дарует радость всем гопи и всему мирозданию. Обладатель иссиня-черных рук и подобных синим лотосам ног, Он устроил праздник в честь бога любви».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это стих из «Гита-говинды» (1.11) Шри Джаядевы Госвами.

## ТЕКСТ 225

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য গোসাঞি রসের সদন ।
অশেষ-বিশেষে কৈল রস আস্বাদন ॥ ২২৫ ॥

*ш́рӣ-кṛшṇа-чаитанйа госāñи расера садана*
*аш́еша-виш́еше каила раса āсвāдана*

*ш́рӣ-кṛшṇа-чаитанйа госāñи*—Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *расера*—расы; *садана*—обитель; *аш́еша-виш́еше*—бесконечное разнообразие наслаждений; *каила*—совершал; *раса*—расы; *āсвāдана*—вкушение.

**Господь Шри Кришна Чайтанья — это обитель расы. Он Сам вкушал сладость расы бесчисленными способами.**

## ТЕКСТ 226

সেই দ্বারে প্রবর্ত্তাইল কলিযুগ-ধর্ম ।
চৈতন্যের দাসে জানে এই সব মর্ম ॥ ২২৬ ॥

*сеи двāре правартāила кали-йуга-дхарма*
*чаитанйера дāсе джāне эи саба марма*

*сеи двāре*—таким образом; *правартāила*—установил; *кали-йуга*—эпохи Кали; *дхарма*—религию; *чаитанйера*—Господа Чайтаньи Махапрабху; *дāсе*—слуга; *джāне*—знает; *эи*—эти; *саба*—все; *марма*—тайны.

**Таким образом Он установил дхарму для эпохи Кали. Преданным Господа Кришны хорошо известны эти истины.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Господь Чайтанья — это Сам Кришна, абсолютный наслаждающийся любовью *гопи*. Он приходит в роли *гопи,* чтобы испытать счастье трансцендентных рас в подчиненном положении. Представ в этом качестве, Он в то же время удивительным образом проповедует религию данной эпохи. В эту

трансцендентную тайну могут проникнуть только близкие преданные Шри Чайтаньи Махапрабху.

### ТЕКСТЫ 227–228

অদ্বৈত আচার্য, নিত্যানন্দ, শ্রীনিবাস।
গদাধর, দামোদর, মুরারি, হরিদাস ॥ ২২৭ ॥
আর যত চৈতন্য-কৃষ্ণের ভক্তগণ।
ভক্তিভাবে শিরে ধরি সবার চরণ ॥ ২২৮ ॥

*адваита ācāрйа, нитйānанда, и́рīнивāса*
*гадāдхара, дāмодара, мурāри, харидāса*

*āра йата чаитанйа-кр̣шн̣ера бхакта-ган̣а*
*бхакти-бхāве и́шире дхари сабāра чаран̣а*

*адваита āчāрйа*—Адвайта Ачарья; *нитйānанда*—Господь Нитьянанда; *и́рīнивāса*—Шриваса Пандит; *гадāдхара*—Гададхара Пандит; *дāмодара*—Сварупа Дамодара; *мурāри*—Мурари Гупта; *харидāса*—Харидас Тхакур; *āра*—другие; *йата*—все; *чаитанйа-кр̣шн̣ера*—Шри Кришны Чайтаньи; *бхакта-ган̣а*—преданные; *бхакти-бхāве*—с чувством преданности; *и́шире*—на свою голову; *дхари*—ставлю; *сабāра*—всех их; *чаран̣а*—лотосные стопы.

**С преданностью склонившись перед Адвайтой Ачарьей, Господом Нитьянандой, Шривасой Пандитом, Гададхарой Пандитом, Сварупой Дамодарой, Мурари Гуптой, Харидасом Тхакуром и преданными Шри Кришны Чайтаньи, я возлагаю их стопы себе на голову.**

*КОММЕНТАРИЙ:* Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» учит нас выражать почтение чистым преданным, близким спутникам Господа Чайтаньи, если мы по-настоящему хотим познать Его.

### ТЕКСТ 229

ষষ্ঠশ্লোকের এই কহিল আভাস।
মূল শ্লোকের অর্থ শুন করিয়ে প্রকাশ ॥ ২২৯ ॥

*шашт̣ха-и́локера эи кахила āбхāса*
*мӯла и́локера артха и́уна карийе пракāи́а*

*шашт̣ха-и́локера*—шестого стиха; *эи*—это; *кахила*—была рассказана; *āбхāса*—суть; *мӯла и́локера*—изначального стиха; *артха*—значение; *и́уна*—услышьте; *карийе пракāи́а*—раскрываю.

**Я вкратце изложил суть шестого стиха. Теперь послушайте, я дам толкование этому вводному стиху.**

### ТЕКСТ 230

শ্রীরাধায়াঃ প্রণয়মহিমা কীদৃশো বানয়ৈবা-
স্বাদ্যো যেনাদ্ভুতমধুরিমা কীদৃশো বা মদীয়ঃ।

সৌখ্যঞ্চাস্যা মদনুভবতঃ কীদৃশং বেতি লোভা-
ত্তদ্ভাবাঢ্যঃ সমজনি শচীগর্ভসিন্ধৌ হরীন্দুঃ ॥ ২৩০ ॥

*ш́рӣ-рāдхāйāх̣ праṇайа-махимā кӣдр̣ш́о вāнайаивā-*
*свāдйо йенāдбхута-мадхуримā кӣдр̣ш́о вā мадӣйах̣*
*саукхйам̇ чāсйā мад-анубхаватах̣ кӣдр̣ш́ам̇ вети лобхāт*
*тад-бхāвāд̣хйах̣ самаджани ш́ачӣ-гарбха-синдхау харӣндух̣*

*ш́рӣ-рāдхāйāх̣*—Шримати Радхарани; *праṇайа-махимā*—великолепие любви; *кӣдр̣ш́ах̣*—каково; *вā*—или; *анайā*—только Ею (Радхой); *эва*—одной; *āсвāдйах̣*—изведанная; *йена*—благодаря той любви; *адбхута-мадхуримā*—чудесная сладость; *кӣдр̣ш́ах̣*—какова; *вā*—или; *мадӣйах̣*—Моя; *саукхйам*—счастье; *ча*—также; *āсйāх̣*—Ее; *мат-анубхаватах̣*—наслаждаясь Моей сладостью; *кӣдр̣ш́ам*—каково; *вā*—или; *ити*—так; *лобхāт*—из желания; *тат*—Ее; *бхāвāд̣хйах̣*—переполняемый чувствами; *самаджани*—появился на свет; *ш́ачӣ-гарбха*—чрева Шримати Шачи-деви; *синдхау*—из океана; *хари*—Господь Кришна; *индух̣*—подобно луне.

**«Чтобы постичь величие любви Шримати Радхарани, чтобы познать, какими прекрасными качествами в Нем наслаждается Она одна благодаря Своей любви, а также чтобы изведать счастье, которое испытывает Она, вкушая сладость Его любви, — Господь проникся настроением Радхарани и явился в этот мир из лона Шримати Шачи-деви, как некогда месяц возник из глубин океана».**

## ТЕКСТ 231

এ সব সিদ্ধান্ত গূঢ়,—কহিতে না যুয়ায় ।
না কহিলে, কেহ ইহার অন্ত নাহি পায় ॥ ২৩১ ॥

*э саба сиддхāнта гӯд̣ха,—кахите нā йуйāйа*
*нā кахиле, кеха ихāра анта нāхи пāйа*

*э*—эти; *саба*—все; *сиддхāнта*—заключения; *гӯд̣ха*—тайные; *кахите*—рассказывать; *нā*—не; *йуйāйа*—подобает; *нā*—не; *кахиле*—рассказывая; *кеха*—кто-либо; *ихāра*—этого; *анта*—конец; *нāхи*—не; *пāйа*—получает.

**Эти заключения [сиддханта] не предназначены для широкой публики. Но если их не разглашать, о них никто не узнает.**

## ТЕКСТ 232

অতএব কহি কিছু করিঞা নিগূঢ় ।
বুঝিবে রসিক ভক্ত, না বুঝিবে মূঢ় ॥ ২৩২ ॥

*атаэва кахи кичху карин̃ā нигӯд̣ха*
*буджхибе расика бхакта, нā буджхибе мӯд̣ха*

*атаэва*—поэтому; *кахи*—рассказываю; *кичху*—что-то; *карин̃ā*—сжимая; *нигӯд̣ха*—суть; *буджхибе*—способны понять; *расика*—те, кто познал расы; *бхакта*—преданные; *нā*—не; *буджхибе*—поймут; *мӯд̣ха*—глупцы.

**Поэтому я лишь вкратце раскрою их самую суть. Любящие Господа преданные смогут в них разобраться, а глупцы не поймут ни слова.**

## ТЕКСТ 233

হৃদয়ে ধরয়ে যে চৈতন্য-নিত্যানন্দ।
এসব সিদ্ধান্তে সেই পাইবে আনন্দ ॥ ২৩৩ ॥

*хр̣дайе дхарайе йе чаитанйа-нитйа̄нанда*
*е-саба сиддха̄нте сеи па̄ибе а̄нанда*

*хр̣дайе* — в сердце; *дхарайе* — пленяет; *йе* — кто; *чаитанйа* — Шри Чайтанью Махапрабху; *нитйа̄нанда* — Господа Нитьянанду; *э-саба* — всем этим; *сиддха̄нте* — благодаря трансцендентным заключениям; *сеи* — тот человек; *па̄ибе* — обретет; *а̄нанда* — блаженство.

**Каждый, кто пленил в своем сердце Господа Чайтанью Прабху и Господа Нитьянанду Прабху, ощутит блаженство, внимая трансцендентным заключениям [сиддханте].**

## ТЕКСТ 234

এ সব সিদ্ধান্ত হয় আম্রের পল্লব।
ভক্তগণ-কোকিলের সর্বদা বল্লভ ॥ ২৩৪ ॥

*э саба сиддха̄нта хайа а̄мрера паллава*
*бхакта-ган̣а-кокилера сарвада̄ валлабха*

*э* — эти; *саба* — все; *сиддха̄нта* — трансцендентные заключения; *хайа* — суть; *а̄мрера* — дерева манго; *паллава* — побеги; *бхакта-ган̣а* — преданным; *кокилера* — подобным кукушкам; *сарвада̄* — всегда; *валлабха* — приносящие удовольствие.

**Эти заключения подобны молодым побегам мангового дерева; они всегда радуют преданных, как кукушек радуют побеги манго.**

## ТЕКСТ 235

অভক্ত-উষ্ট্রের ইথে না হয় প্রবেশ।
তবে চিত্তে হয় মোর আনন্দ-বিশেষ ॥ ২৩৫ ॥

*абхакта-ушт̣рера итхе на̄ хайа правеша̄*
*табе читте хайа мора а̄нанда-вишеша*

*абхакта* — непреданного; *ушт̣рера* — верблюда; *итхе* — к этому; *на̄* — не; *хайа* — есть; *правеша̄* — доступ; *табе* — тогда; *читте* — в моем сердце; *хайа* — есть; *мора* — мое; *а̄нанда-вишеша* — особое удовольствие.

**Но подобные верблюдам безбожники не могут проникнуть в такие предметы, и это радует мое сердце.**

### ТЕКСТ 236

যে লাগি কহিতে ডর, সে যদি না জানে।
ইহা বই কিবা সুখ আছে ত্রিভুবনে ॥ ২৩৫ ॥

*йе лāги кахите бхайа, се йади нā джāне*
*ихā ва-и кибā сукха āчхе трибхуване*

*йе лāги*—по этой причине; *кахите бхайа*—боящийся говорить; *се йади нā джāне*—если не знают; *ихā ва-и*—помимо этого; *кибā*—какое; *сукха*—счастье; *āчхе*—есть; *три-бхуване*—в трех мирах.

**Страх перед ними не давал мне говорить, но я знаю, что они не поймут моих слов, и для меня это самая большая радость во всех трех мирах.**

### ТЕКСТ 237

অতএব ভক্তগণে করি নমস্কার।
নিঃশঙ্কে কহিয়ে, তার হউক চমৎকার ॥ ২৩৭ ॥

*атаэва бхакта-гаṇе кари намаскāра*
*ниḥшáṅке кахийе, тāра хаук чаматкāра*

*атаэва*—поэтому; *бхакта-гаṇе*—преданным; *кари*—совершаю; *намаскāра*—выражение почтения; *ниḥшáṅке*—без колебаний; *кахийе*—говорю; *тāра*—преданных; *хаук*—да будет; *чаматкāра*—удивление.

**Поэтому, выразив почтение преданным, я без колебаний приступаю к своему рассказу, который доставит им удовольствие.**

### ТЕКСТ 238

কৃষ্ণের বিচার এক আছয়ে অন্তরে।
পূর্ণানন্দ-পূর্ণরসরূপ কহে মোরে ॥ ২৩৮ ॥

*кр̣шṇера вичāра эка āчхайе антаре*
*пӯрṇānанда-пӯрṇа-раса-рӯпа кахе море*

*кр̣шṇера*—Господа Кришны; *вичāра*—размышление; *эка*—одно; *āчхайе*—есть; *антаре*—в сердце; *пӯрṇа-ānанда*—полное трансцендентное блаженство; *пӯрṇа-раса-рӯпа*—исполненный трансцендентных рас; *кахе море*—говорят Мне.

**Однажды Господь Кришна предавался таким размышлениям: «Все говорят, что Я исполнен блаженства и полон всех рас».**

### ТЕКСТ 239

আমা হইতে আনন্দিত হয় ত্রিভুবন।
আমাকে আনন্দ দিবে—ঐছে কোন্ জন ॥ ২৩৯ ॥

*āмā ха-ите ānандита хайа трибхувана*
*āмāке ānанда дибе—аичхе кон джана*

*āmā ha-ite*—от Меня; *ānandita*—счастливые; *haya*—становятся; *tri-bhuvana*—три мира; *āmāke*—Мне; *ānanda dibe*—даст радость; *aiche*—такую; *kon jana*—какая личность.

**«Все миры черпают во Мне наслаждение. Но кто способен даровать наслаждение Мне?»**

## ТЕКСТ 240

আমা হৈতে যার হয় শত শত গুণ।
সেইজন আহ্লাদিতে পারে মোর মন ॥ ২৪০ ॥

*āmā haite yāra haya śata śata guṇa*
*sei-jana āhlādite pāre mora mana*

*āmā haite*—помимо Меня; *yāra*—чьи; *haya*—есть; *śata śata guṇa*—в сотни и сотни раз больше достоинств; *sei-jana*—тот человек; *āhlādite*—дать радость; *pāre*—способен; *mora*—Моему; *mana*—уму.

**«Мне может доставить удовольствие только тот, кто своими достоинствами в сотни и сотни раз превосходит Меня».**

## ТЕКСТ 241

আমা হৈতে গুণী বড় জগতে অসম্ভব।
একলি রাধাতে তাহা করি অনুভব ॥ ২৪১ ॥

*āmā haite guṇī baḍa jagate asambhava*
*ekali rādhāte tāhā kari anubhava*

*āmā haite*—помимо Меня; *guṇī*—обладающий достоинствами; *baḍa*—в большей степени; *jagate*—в мире; *asambhava*—не существует; *ekali*—только; *rādhāte*—в Шримати Радхарани; *tāhā*—то; *kari anubhava*—понимаю.

**«Но в целом мире нет никого, кто обладал бы большими достоинствами, чем Я. Только Радха, Я знаю, способна доставить Мне радость».**

## ТЕКСТЫ 242–243

কোটিকাম জিনি' রূপ যদ্যপি আমার।
অসমোর্দ্ধমাধুর্য—সাম্য নাহি যার ॥ ২৪২ ॥
মোর রূপে আপ্যায়িত হয় ত্রিভুবন।
রাধার দর্শনে মোর জুড়ায় নয়ন ॥ ২৪৩ ॥

*koṭi-kāma jini' rūpa yadyapi āmāra*
*asamordhva mādhurya—sāmya nāhi yāra*

*mora rūpe āpyāyita haya tribhuvana*
*rādhāra darśane mora juḍāya nayana*

*koṭi-kāma*—десять миллионов богов любви; *jini'*—побеждая; *rūpa*—красота; *yadyapi*—хотя; *āmāra*—Моя; *asama-ūrdhva*—несравненная и непревзой-

денная; *мадхурйа*—сладость; *самйа*—равенства; *нахи*—нет; *йара*—которой; *мора*—Моей; *рупе*—из-за красоты; *апйайита*—счастливые; *хайа*—становятся; *три-бхувана*—все три мира; *радхара*—Шримати Радхарани; *дарипане*—видя; *мора*—Мои; *джудайа*—удовлетворяются; *найана*—глаза.

**«Моя красота затмевает красоту десяти миллионов богов любви, несравненная и непревзойденная, она радует все три мира, но Моим глазам доставляет радость видеть красоту Радхарани».**

## ТЕКСТ 244

মোর বংশী-গীতে আকর্ষয়ে ত্রিভুবন।
রাধার বচনে হরে আমার শ্রবণ ॥ ২৪৪ ॥

*мора вамшй-гйте акаршайе трибхувана*
*радхара вачане харе амара шраванам*

*мора*—Моей; *вамшй-гйте*—звуком флейты; *акаршайе*—привлекаю; *три-бхувана*—три мира; *радхара вачане*—слова Шримати Радхарани; *харе*—покоряют; *амара*—Мой; *шравана*—слух.

**«Звук Моей трансцендентной флейты привлекает все три мира, но Мой собственный слух очаровывают сладостные речи Шримати Радхарани».**

## ТЕКСТ 245

যদ্যপি আমার গন্ধে জগৎ সুগন্ধ।
মোর চিত্ত-প্রাণ হরে রাধা-অঙ্গ-গন্ধ ॥ ২৪৫ ॥

*йадйапи амара гандхе джагат сугандха*
*мора читта-прана харе радха-анга-гандха*

*йадйапи*—хотя; *амара*—Моим; *гандхе*—благоуханием; *джагат*—весь мир; *сугандха*—благоухающий; *мора*—Мои; *читта-прана*—сердце и жизнь; *харе*—привлекает; *радха*—Шримати Радхарани; *анга*—телесное; *гандха*—благоухание.

**«Мое тело наполняет ароматом все мироздание, но благоухание тела Радхарани пленит Мое сердце».**

## ТЕКСТ 246

যদ্যপি আমার রসে জগৎ সরস।
রাধার অধর-রস আমা করে বশ ॥ ২৪৬ ॥

*йадйапи амара расе джагат сараса*
*радхара адхара-раса ама каре вашйа*

*йадйапи*—хотя; *амара*—Моим; *расе*—вкусом; *джагат*—весь мир; *са-раса*—имеющий вкус; *радхара*—Шримати Радхарани; *адхара-раса*—вкус губ; *ама*—Меня; *каре*—делает; *вашйа*—покорным.

**«Благодаря Мне все мироздание исполнено различных вкусов, но Сам Я очарован нектарным вкусом уст Шримати Радхарани».**

## ТЕКСТ 247

যদ্যপি আমার স্পর্শ কোটীন্দু-শীতল ।
রাধিকার স্পর্শে আমা করে সুশীতল ॥ ২৪৭ ॥

*йадйапи āмāра спарш́а коṭīнду-ш́ītала*
*рāдхикāра спарш́е āмā каре суш́ītала*

*йадйапи* — хотя; *āмāра* — Мое; *спарш́а* — прикосновение; *коṭи-инду* — подобно многим миллионам лун; *ш́ītала* — прохладно; *рāдхикāра* — Шримати Радхарани; *спарш́е* — прикосновение; *āмā* — Меня; *каре* — делает; *су-ш́ītала* — очень освеженным.

**«Мое прикосновение прохладнее десяти миллионов лун, но Меня Самого освежает прикосновение Шримати Радхарани».**

## ТЕКСТ 248

এই মত জগতের সুখে আমি হেতু ।
রাধিকার রূপগুণ আমার জীবাতু ॥ ২৪৮ ॥

*эи мата джагатера сукхе āми хету*
*рāдхикāра рūпа-гуṇа āмāра джīвāту*

*эи мата* — таким образом; *джагатера* — всего мира; *сукхе* — счастья; *āми* — Я есть; *хету* — причина; *рāдхикāра* — Шримати Радхарани; *рūпа-гуṇа* — красота и достоинства; *āмāра* — Моя; *джīвāту* — жизнь.

**«Итак, хотя Я приношу счастье всему миру, Самому Мне нет жизни без красоты и достоинств Шримати Радхики».**

## ТЕКСТ 249

এই মত অনুভব আমার প্রতীত ।
বিচারি' দেখিয়ে যদি, সব বিপরীত ॥ ২৪৯ ॥

*эи мата анубхава āмāра пратīта*
*вичāри' декхийе йади, саба випарīта*

*эи мата* — таким образом; *анубхава* — любовь; *āмāра* — Моя; *пратīта* — постигнута; *вичāри'* — размышлением; *декхийе* — вижу; *йади* — если; *саба* — все; *випарīта* — противоречиво.

**«Таким образом можно понять, какие чувства Я испытываю к Шримати Радхарани, но, размышляя об этом, Я нахожу противоречие».**

### ТЕКСТ 250

রাধার দর্শনে মোর জুড়ায় নয়ন ।
আমার দর্শনে রাধা সুখে অগেয়ান ॥ ২৫০ ॥

*рāдхāра дарш́ане мора джуд̣āйа найана*
*āмāра дарш́ане рāдхā сукхе агейāна*

*рāдхāра* — Шримати Радхарани; *дарш́ане* — при встрече; *мора* — Мои; *джуд̣āйа* — довольны; *найана* — глаза; *āмāра* — Меня; *дарш́ане* — при встрече; *рāдхā* — Шримати Радхарани; *сукхе* — в счастье; *агейāна* — превосходит.

**«Я испытываю полное удовлетворение, когда глаза Мои устремлены на Шримати Радхарани, но при виде Меня Она получает еще большее удовольствие».**

### ТЕКСТ 251

পরস্পর বেণুগীতে হরয়ে চেতন ।
মোর ভ্রমে কমালেরে করে আলিঙ্গন ॥ ২৫১ ॥

*параспара вен̣у-гӣте харайе четана*
*мора бхраме тамāлере каре āлин̇гана*

*параспара* — друг о друга; *вен̣у-гӣте* — пение бамбука; *харайе* — привлекает; *четана* — сознание; *мора* — со Мной; *бхраме* — путая; *тамāлере* — черное дерево тамала; *каре* — совершает; *āлин̇гана* — объятие.

**«Звук трущихся друг о друга стволов бамбука похищает мысли Радхарани, ибо в нем Ей чудится звук Моей флейты. Видя дерево тамала, Она думает, что это Я, и обнимает его».**

### ТЕКСТ 252

কৃষ্ণ-আলিঙ্গন পাইনু, জনম সফলে ।
কৃষ্ণসুখে মগ্ন রহে বৃক্ষ করি' কোলে ॥ ২৫২ ॥

*кр̣ш̣н̣а-āлин̇гана пāину, джанама сапхале*
*кр̣ш̣н̣а-сукхе магна рахе вр̣кша кари' коле*

*кр̣ш̣н̣а* — Господа Кришны; *āлин̇гана* — объятие; *пāину* — получила; *джанама сапхале* — Моя жизнь увенчалась успехом; *кр̣ш̣н̣а-сукхе* — размышления об удовлетворении Кришны; *магна* — погруженная; *рахе* — пребывает; *вр̣кша* — дерево; *кари'* — прижимая; *коле* — к груди.

**«Шри Кришна обнял Меня, — думает Она. — Теперь Моя жизнь увенчалась успехом». Прильнув к стволу дерева, Она всецело поглощена мыслью о том, как доставить наслаждение Кришне.**

### ТЕКСТ 253

অনুকূলবাতে যদি পায় মোর গন্ধ ।
উড়িয়া পড়িতে চাহে, প্রেমে হয় অন্ধ ॥ ২৫৩ ॥

*анукӯла-ва̄те йади па̄йа мора гандха*
*уḍийа̄ паḍите ча̄хе, преме хайа андха*

*анукӯла-ва̄те*—в благоприятном ветерке; *йади*—если; *па̄йа*—есть; *мора*—Мое; *гандха*—благоухание; *уḍийа̄*—летя; *паḍите*—броситься; *ча̄хе*—желает; *преме*—в экстатической любви; *хайа*—становится; *андха*—слепая.

**«Когда благосклонный ветерок доносит до Нее Мое благоухание, Она, ослепнув от любви, пытается взлететь в его потоках».**

## ТЕКСТ 254

তাম্বুলচর্বিত যবে করে আস্বাদনে ।
আনন্দসমুদ্রে ডুবে, কিছুই না জানে ॥ ২৫৪ ॥

*та̄мбӯла-чарвита йабе каре а̄сва̄дане*
*а̄нанда-самудре ḍубе, кичхуи на̄ джа̄не*

*та̄мбӯла*—ореха бетеля; *чарвита*—жеванного; *йабе*—когда; *каре*—совершает; *а̄сва̄дане*—вкушение; *а̄нанда-самудре*—в океане трансцендентного блаженства; *ḍубе*—тонет; *кичхуи*—что-либо; *на̄*—не; *джа̄не*—сознает.

**«Она наслаждается вкусом отведанного Мною бетеля и погружается в океан счастья, позабыв обо всем».**

## ТЕКСТ 255

আমার সঙ্গমে রাধা পায় যে আনন্দ ।
শতমুখে বলি, তবু না পাই তার অন্ত ॥ ২৫৫ ॥

*а̄ма̄ра саṅгаме ра̄дха̄ па̄йа йе а̄нанда*
*ш́ата-мукхе бали, табу на̄ па̄и та̄ра анта*

*а̄ма̄ра*—Моем; *саṅгаме*—в обществе; *ра̄дха̄*—Шримати Радхарани; *па̄йа*—получает; *йе*—какое; *а̄нанда*—трансцендентное блаженство; *ш́ата-мукхе*—в сто уст; *бали*—если опишу; *табу*—тем не менее; *на̄*—не; *па̄и*—достигну; *та̄ра*—того; *анта*—предела.

**«Будь у Меня даже сотни уст, Я не смог бы описать трансцендентную радость, которую приносит Ей общение со Мной».**

## ТЕКСТ 256

লীলা-অন্তে সুখে ইঁহার অঙ্গের মাধুরী ।
তাহা দেখি' সুখে আমি আপনা পাশরি ॥ ২৫৬ ॥

*лӣла̄-анте сукхе иṅха̄ра аṅгера ма̄дхурӣ*
*та̄ха̄ декхи' сукхе а̄ми а̄пана̄ па̄ш́ари*

*лӣла̄-анте*—в конце наших игр; *сукхе*—в счастье; *иṅха̄ра*—Шримати Радхарани; *аṅгера*—тела; *ма̄дхурӣ*—сладость; *та̄ха̄*—ту; *декхи'*—видя; *сукхе*—в счастье; *а̄ми*—Я; *а̄пана̄*—Себя; *па̄ш́ари*—забываю.

**«Видя, как Она сияет после Наших игр, Я забываюсь от счастья».**

### ТЕКСТ 257

দোঁহার যে সমরস, ভরতমুনি মানে।
আমার ব্রজের রস সেহ নাহি জানে॥ ২৫৭॥

*доӈхāра йе сама-раса, бхарата-муни māне*
*āмāра враджера раса сеха нāхи джāне*

*доӈхāра*—обоих; *йе*—какой; *сама-раса*—одинаковый вкус; *бхарата-муни*—святой по имени Бхарата Муни; *māне*—считает; *āмāра*—Моего; *враджера*—Вриндавана; *раса*—расы; *сеха*—Он; *нāхи*—не; *джāне*—знает.

**«Мудрец Бхарата говорит, что герой и его возлюбленная в одинаковой степени наслаждаются друг другом. Но ему неведома раса, которая царит в Моем Вриндаване».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Согласно знатокам половых отношений, подобным Бхарате Муни, мужчина и женщина в одинаковой мере испытывают материальное сексуальное наслаждение. Но в духовном мире отношения совсем иные, и специалисты в мирских вопросах ничего о них не знают.

### ТЕКСТ 258

অন্যের সঙ্গমে আমি যত সুখ পাই।
তাহা হৈতে রাধা-সুখ শত অধিকাই॥ ২৫৮॥

*анйера саӈгаме āми йата сукха пāи*
*тāхā хаите рāдхā-сукха ишата адхикāи*

*анйера*—других; *саӈгаме*—встречая; *āми*—Я; *йата*—какое; *сукха*—счастье; *пāи*—получаю; *тāхā хаите*—то; *рāдхā-сукха*—счастье от общения с Радхарани; *ишата*—в сто раз; *адхикāи*—превышающее.

**«Счастье, которое приносит Мне встреча с Радхарани, во сто крат превосходит счастье всех иных встреч».**

### ТЕКСТ 259

নির্ধূতামৃতমাধুরীপরিমলঃ কল্যাণি বিম্বাধরো
বক্ত্রং পঙ্কজসৌরভং কুহরিতশ্লাঘাভিদস্তে গিরঃ।
অঙ্গং চন্দনশীতলং তনুরিয়ং সৌন্দর্যসর্বস্বভাক্
ত্বামাসাদ্য মমেদমিন্দ্রিয়কুলং রাধে মুহুর্মোদতে॥ ২৫৯॥

*нирдхӯтāмр̣та-мāдхурӣ-парималах̣ калйāӈи бимбāдхаро*
*вактрам̇ паӈкаджа-саурабхам̇ кухарита-ишлāгехā-бхидас те гирах̣*
*аӈгам̇ чандана-ишītалам̇ танур ийам̇ саундарйа-сарвасва-бхāк*
*твāм āсāдйа мамедам индрийа-кулам̇ рāдхе мухур модате*

*нирдхӯта*—побеждает; *амрта*—нектара; *мāдхурӣ*—сладость; *парималах̣*—чей аромат; *калйāӈи*—о благословенная; *бимба-адхарах̣*—алые губы; *вактрам*—

лицо; *паӈкаджа-саурабхам*—издающее аромат лотоса; *кухарита*—сладкого кукования; *ш́лāгхā*—гордость; *бхидах̣*—побеждающая; *те*—Твоя; *гирах̣*—речь; *аӈгам*—члены; *чандана-ш́ӣталам*—прохладные, как сандаловая паста; *танух̣*—тело; *ийам*—это; *саундарйа*—красоты; *сарвасва-бхāк*—являющее полноту; *твāм*—Тебя; *āсāдйа*—ощущая; *мама*—Мои; *идам*—эти; *индрийа-кулам*—все чувства; *рāдхе*—о Шримати Радхарани; *мухух̣*—снова и снова; *модате*—радуются.

**«Моя дорогая благословенная Радхарани, Твой образ — источник всей красоты. Твои алые уста слаще нектара бессмертия, Твое лицо источает аромат лотоса, Твои сладкие речи спорят с пением кукушки, каждая часть Твоего тела прохладнее сандаловой пасты. Все Мои трансцендентные чувства охвачены экстатическим блаженством, когда Я прикасаюсь к Тебе, украшенной всеми достоинствами».**

*КОММЕНТАРИЙ:* С такими словами Господь Кришна обращается к Радхе. Этот стих приводится из «Лалита-мадхавы» (9.9) Шрилы Рупы Госвами.

## ТЕКСТ 260

রূপে কংসহরস্য লুব্ধনয়নাং স্পর্শেঽতিহৃষ্যত্ত্বচং
বাণ্যামুৎকলিতশ্রুতিং পরিমলে সংহৃষ্টনাসাপুটাম্ ।
আরজ্যদ্রসনাং কিলাধরপুটে ন্যঞ্চন্মুখাম্ভোরুহাং
দম্ভোদ্গীর্ণমহাধৃতিং বহিরপি প্রোদ্যদ্বিকারাকুলাম্ ॥ ২৬০ ॥

*рӯпе кам̇са-харасйа лубдха-найанāм̇ спарш́е 'тихр̣шйат-твачам̇*
*вāн̣йāм уткалита-ш́рутим̇ паримале сам̇хр̣шт̣а-нāсā-пут̣āм*
*āраджйад-расанāм̇ килāдхара-пут̣е нйаñчан мукхāмбхо-рухāм̇*
*дамбходгӣрн̣а-махāдхр̣тим̇ бахир апи продйад-викāрāкулāм*

*рӯпе*—от красоты; *кам̇са-харасйа*—Кришны, врага Камсы; *лубдха*—очарованы; *найанāм*—чьи глаза; *спарш́е*—от прикосновения; *ати-хр̣шйат*—блаженствующая; *твачам*—чья кожа; *вāн̣йāм*—к звуку речи; *уткалита*—стремящееся; *ш́рутим*—чье ухо; *паримале*—от аромата; *сам̇хр̣шт̣а*—охваченные наслаждением; *нāсā-пут̣āм*—чьи ноздри; *āраджйат*—привлеченный; *расанāм*—чей язык; *кила*—не говоря о; *адхара-пут̣е*—к губам; *нйаñчат*—склоняющееся; *мукха*—чье лицо; *амбхах̣-рухāм*—подобное цветку лотоса; *дамбха*—из-за гордости; *удгӣрн̣а*—показываемое; *махā-дхр̣тим*—большое самообладание; *бахих̣*—внешне; *апи*—хотя; *продйат*—проявляющая; *викāра*—перемены; *āкулāм*—обуреваемая чувствами.

**«Ее глаза очарованы красотой Господа Кришны, врага Камсы. Ее тело трепещет от восторга при Его прикосновении. Ее уши всегда стремятся услышать Его сладостный голос, нос жаждет почувствовать Его благоухание, а уста — ощутить нектар Его нежных уст. С нарочитой строгостью Она опускает подобное лотосу лицо, но не может скрыть невольно проступающих признаков любви к Господу Кришне».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Так Шрила Рупа Госвами описывает лицо Радхарани.

### ТЕКСТ 261

তাতে জানি, মোতে আছে কোন এক রস।
আমার মোহিনী রাধা, তারে করে বশ ॥ ২৬১ ॥

*тāте джāни, моте āчхе кона эка раса*
*āмāра мохинī рāдхā, тāре каре ваśа*

*тāте*—исходя из этого; *джāни*—понимаю; *моте*—во Мне; *āчхе*—есть; *кона*—какой-то; *эка*—один; *раса*—трансцендентный вкус; *āмāра*—Моя; *мохинī*—покорительница; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *тāре*—Ее; *каре ваśа*—покоряет.

**«Это позволяет Мне понять, что какой-то неведомый трансцендентный вкус [раса], присущий Мне, управляет всем существом Моей покорительницы, Шримати Радхарани».**

### ТЕКСТ 262

আমা হৈতে রাধা পায় যে জাতীয় সুখ।
তাহা আস্বাদিতে আমি সদাই উন্মুখ ॥ ২৬২ ॥

*āмā хаите рāдхā пāйа йе джāтīйа сукха*
*тāхā āсвāдите āми садāи унмукха*

*āмā хаите*—от Меня; *рāдхā*—Шримати Радхарани; *пāйа*—получает; *йе*—какого; *джāтīйа*—рода; *сукха*—счастье; *тāхā*—то; *āсвāдите*—испытать; *āми*—Я; *садāи*—всегда; *унмукха*—стремящийся.

**«Я всегда жажду вкусить счастья, которое Радхарани черпает во Мне».**

### ТЕКСТ 263

নানা যত্ন করি আমি, নারি আস্বাদিতে।
সেই সুখমাধুর্য-ঘ্রাণে লোভ বাঢ়ে চিত্তে ॥ ২৬৩ ॥

*нāнā йатна кари āми, нāри āсвāдите*
*сеи сукха-мāдхурйа-гхрāṇе лобха бāḍхе читте*

*нāнā*—различные; *йатна*—попытки; *кари*—предпринимаю; *āми*—Я; *нāри*—не способен; *āсвāдите*—ощутить; *сеи*—того; *сукха*—счастья; *мāдхурйа*—сладости; *гхрāṇе*—вдыхая аромат; *лобха*—желание; *бāḍхе*—увеличивается; *читте*—в уме.

**«Несмотря на все усилия, Я так и не могу познать это счастье. Но чем больше Я вдыхаю его сладостный аромат, тем сильнее становится Мое желание».**

### ТЕКСТ 264

রস আস্বাদিতে আমি কৈল অবতার।
প্রেমরস আস্বাদিল বিবিধ প্রকার ॥ ২৬৪ ॥

*раса āсвāдите āми каила аватāра*
*према-раса āсвāдиба вивидха пракāра*

*раса*—расы; *āсвāдите*—чтобы вкусить; *āми*—Я; *каила*—совершил; *аватāра*—пришествие; *према-раса*—трансцендентные расы любви; *āсвāдиба*—вкушал; *вивидха пракāра*—разнообразные.

**«Когда-то Я приходил на Землю, чтобы изведать вкус расы. Различными способами Я вкушал расы чистой любви».**

## ТЕКСТ 265

রাগমার্গে ভক্ত ভক্তি করে যে প্রকারে।
তাহা শিখাইল লীলা-আচরণ-দ্বারে ॥ ২৬৫ ॥

*рāга-мāрге бхакта бхакти каре йе пракāре*
*тāхā и́шикхāиба лӣлā-āчараṇа-двāре*

*рāга-мāрге*—на пути чистой любви; *бхакта*—преданный; *бхакти*—преданное служение; *каре*—совершает; *йе пракāре*—тем самым; *тāхā*—тому; *и́шикхāиба*—Я; *лӣлā*—учил; *āчараṇа-двāре*—практическим примером.

**«Являя Свои игры, Я учил преданному служению, которое совершают Мои преданные из чистой любви ко Мне».**

## ТЕКСТ 266

এই মত জগতের সুখে আমি হেতু।
রাধিকার প্রেমগুণ আমার গুরুবাতু ॥ ২৬৬ ॥

*эи тина тр̣ишнā мора нахила пӯраṇа*
*виджāтӣйа-бхāве нахе тāхā āсвāдана*

*эи*—эти; *тина*—три; *тр̣ишнā*—желания; *мора*—Мои; *нахила*—не были; *пӯраṇа*—удовлетворены; *виджāтӣйа*—противоположного партнера в отношениях; *бхāве*—в экстазе; *нахе*—невозможно; *тāхā*—того; *āсвāдана*—вкушение.

**«Но Я так и не смог осуществить эти три желания, ибо этому препятствует положение, которое Я занимаю».**

## ТЕКСТ 267

রাধিকার ভাবকান্তি অঙ্গীকার বিনে।
সেই তিন সুখ কভু নহে আস্বাদনে ॥ ২৬৭ ॥

*рāдхикāра бхāва-кāнти аṅгӣкāра вине*
*сеи тина сукха кабху нахе āсвāдане*

*рāдхикāра*—Шримати Радхарани; *бхāва-кāнти*—сияние экстатической любви; *аṅгӣкāра*—принятия; *вине*—без; *сеи*—этих; *тина*—трех; *сукха*—разновидностей наслаждения; *кабху*—когда-либо; *нахе*—невозможно; *āсвāдане*—вкушение.

**«До тех пор, пока Я не предстану в сиянии экстатической любви Радхарани, Я не смогу исполнить эти три желания».**

## ТЕКСТ 268

রাধাভাব অঙ্গীকরি' ধরি' তার বর্ণ ।
তিনসুখ আস্বাদিতে হব অবতীর্ণ ॥ ২৬৮ ॥

*ра̄дха̄-бха̄ва ан̇гӣкари' дхари' та̄ра варṇа*
*тина-сукха а̄сва̄дите хаба аватӣрṇа*

*ра̄дха̄-бха̄ва*—умонастроение Радхарани; *ан̇гӣкари'*—приняв; *дхари'*—взяв; *та̄ра варṇа*—цвет Ее тела; *тина*—три; *сукха*—вида счастья; *а̄сва̄дите*—чтобы вкусить; *хаба*—в будущем; *аватӣрṇа*—воплощусь.

**«Поэтому, проникшись умонастроением Радхарани и переняв цвет Ее тела, Я низойду исполнить эти три желания».**

## ТЕКСТ 269

সর্বভাবে কৈল কৃষ্ণ এই ত' নিশ্চয় ।
হেনকালে আইল যুগাবতার-সময় ॥ ২৬৯ ॥

*сарва-бха̄ве каила кр̣ṣṇа эи та' ниш́чайа*
*хена-ка̄ле а̄ила йуга̄вата̄ра-самайа*

*сарва-бха̄ве*—окончательно; *каила*—сделал; *кр̣ṣṇа*—Господь Кришна; *эи*—это; *та'*—поистине; *ниш́чайа*—решение; *хена-ка̄ле*—в то время; *а̄и-ла*—настало; *йуга-авата̄ра*—воплощения для данной эпохи; *самайа*—время.

**К такому решению пришел Господь Кришна. Тогда же настало время воплотиться Богу в эту эпоху.**

## ТЕКСТ 270

সেইকালে শ্রীঅদ্বৈত করেন আরাধন ।
তাঁহার হুঙ্কারে কৈল কৃষ্ণে আকর্ষণ ॥ ২৭০ ॥

*сеи-ка̄ле ш́рӣ-адваита карена а̄ра̄дхана*
*та̄н̇ха̄ра хун̇ка̄ре каила кр̣ṣṇе а̄каршаṇа*

*сеи-ка̄ле*—в то время; *ш́рӣ-адваита*—Адвайта Ачарья; *карена*—совершает; *а̄ра̄дхана*—поклонение; *та̄н̇ха̄ра*—Его; *хун̇ка̄ре*—громким зовом; *каила*—сделал; *кр̣ṣṇе*—Господа Кришны; *а̄каршаṇа*—привлечение.

**Тем временем Шри Адвайта ревностно поклонялся Господу. Адвайта привлек Его Своим громким зовом.**

## ТЕКСТЫ 271–272

পিতামাতা, গুরুগণ, আগে অবতারি' ।
রাধিকার ভাব-বর্ণ অঙ্গীকার করি' ॥ ২৭১ ॥

নবদ্বীপে শচীগর্ভ-শুদ্ধদুগ্ধসিন্ধু ।
তাহাতে প্রকট হৈলা কৃষ্ণ পূর্ণ ইন্দু ॥ ২৭২ ॥

*пита̄-ма̄та̄, гуру-ган̣а, а̄ге ава̄тари'*
*ра̄дхика̄ра бха̄ва-варн̣а ан̇гӣка̄ра кари'*

*нава-двӣпе ш́ачӣ-гарбха-ш́уддха-дугдха-синдху*
*та̄ха̄те пракат̣а хаила̄ кр̣ш̣н̣а пӯрн̣а инду*

*пита̄-ма̄та̄*—родители; *гуру-ган̣а*—учители; *а̄ге*—сначала; *ава̄тари'*—воплощаются; *ра̄дхика̄ра*—Шримати Радхарани; *бха̄ва-варн̣а*—сияние трансцендентного экстаза; *ан̇гӣка̄ра кари'*—приняв; *нава-двӣпе*—в Навадвипе; *ш́ачӣ-гарбха*—чрево Шачи; *ш́уддха*—чистого; *дугдха-синдху*—океан молока; *та̄ха̄те*—в том; *пракат̣а*—проявленным; *хаила̄*—стал; *кр̣ш̣н̣а*—Господь Кришна; *пӯрн̣а инду*—полная луна.

**Сначала Господь Кришна послал в этот мир Своих родителей и наставников. Затем Он Сам нисшел в Навадвипе, пребывая в умонастроении Радхики и сияя цветом Ее тела. Он явился из чрева матери Шачи, словно полная луна — из океана чистого молока.**

## ТЕКСТ 273

এই ত' করিনু ষষ্ঠশ্লোকের ব্যাখ্যান ।
শ্রীরূপ-গোসাঞির পাদপদ্ম করি' ধ্যান ॥ ২৭৩ ॥

*эи та' карилун̇ ш́ашт̣ха ш́локера вйа̄кхйа̄на*
*ш́рӣ-рӯпа-госа̄н̃ира па̄да-падма кари' дхйа̄на*

*эи та'*—так; *карилун̇*—сделал; *ш́ашт̣ха ш́локера*—шестого стиха; *вйа̄кхйа̄на*—объяснение; *ш́рӣ-рӯпа*—Шрилы Рупы Госвами; *госа̄н̃ира*—господина; *па̄да-падма*—на лотосные стопы; *кари'*—совершая; *дхйа̄на*—медитацию.

**Медитируя на лотосные стопы Шрилы Рупы Госвами, Я объяснил шестой стих [первой главы].**

## ТЕКСТ 274

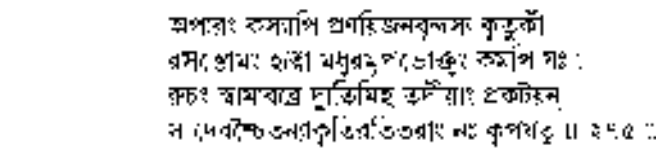
এই দুই শ্লোকের আমি যে করিল অর্থ ।
শ্রীরূপ-গোসাঞির শ্লোক প্রমাণ সমর্থ ॥ ২৭৪ ॥

*эи дуи ш́локера а̄ми йе карила артха*
*ш́рӣ-рӯпа-госа̄н̃ира ш́лока прама̄н̣а самартха*

*эи*—этих; *дуи*—двух; *ш́локера*—стихов; *а̄ми*—я; *йе*—какое; *карила*—дал; *артха*—значение; *ш́рӣ-рӯпа-госа̄н̃ира*—Шрилы Рупы Госвами; *ш́лока*—стих; *прама̄н̣а*—подтверждение; *самартха*—авторитетное.

**Чтобы подтвердить объяснение этих двух стихов [1.5 и 1.6], я приведу стих Шрилы Рупы Госвами.**

### ТЕКСТ 275



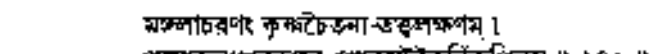
*апāрам касйāпи праṇайи-джана-вр̣ндасйа кутукī*
*раса-стомам̇ хр̣твā мадхурам упабхоктум̇ камапи йах̣*
*ручам̇ свām āваvре дйутим иха тадīйāṁ пракат̣айан*
*са девай́ чаитанйākр̣тир атитарāṁ нах̣ кр̣пайату*

*апāрам*—безграничные; *касйāпи*—одной; *праṇайи-джана-вр̣ндасйа*—из множества возлюбленных; *кутукī*—желающий узнать; *раса-стомам*—категорию рас; *хр̣твā*—крадя; *мадхурам*—сладостью; *упабхоктум*—насладиться; *кам апи*—некто; *йах̣*—кто; *ручам*—телесное сияние; *свām*—Свое; *āваvре*—скрыл; *дйутим*—телесное сияние; *иха*—здесь; *тадīйām*—связанное с Ним; *пракат̣айан*—проявляя; *сах̣*—Он; *девах̣*—Верховная Личность Бога; *чаитанйа-ākр̣тих̣*—в образе Господа Чайтаньи Махапрабху; *атитарām*—значительно; *нах̣*—нам; *кр̣пайату*—да явит милость.

**«Господь Кришна пожелал вкусить безграничные нектарные расы любви, которыми наслаждается одна из Его многочисленных возлюбленных девушек Враджи [Шри Радха], и с этой целью принял облик Господа Чайтаньи. Он познал сладость этой любви, когда сокрыл темный цвет Своего тела, озарившись золотистым сиянием Ее образа. Пусть Господь Чайтанья явит нам Свою милость».**

*КОММЕНТАРИЙ:* Это третий стих из второй «Чайтаньяштаки» в книге Шрилы Рупы Госвами «Става-мала».

### ТЕКСТ 276

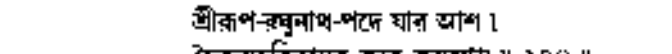


*маṅгалāчараṇам̇ кр̣шṇа-чаитанйа-таттва-лакшаṇам*
*прайоджанам̇ чāватāре ш́лока-шат̣каир нирӯпитам*

*маṅгала-āчараṇам*—вступительную молитву; *кр̣шṇа-чаитанйа*—Господа Кришны Чайтаньи Махапрабху; *таттва-лакшаṇам*—характеристики истины; *прайоджанам*—необходимость; *ча*—также; *аватāре*—в контексте Его прихода; *ш́лока*—стихами; *шат̣каих̣*—шестью; *нирӯпитам*—указано.

**Так начальные шесть стихов [первой главы] во вступительной молитве раскрывают глубинную природу Господа Чайтаньи и причины Его прихода.**

### ТЕКСТ 277



*ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а*
*чаитанйа-чаритāмр̣та кахе кр̣ш̣надāса*

*ш́рӣ-рӯпа*—Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха*—Шрилы Рагхунатхи Даса Госвами; *паде*—у лотосоподобных стоп; *йāра*—которых; *āш́а*—упование; *чаитанйа-чаритāмр̣та*—книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе*—излагает; *кр̣ш̣на-дāса*—Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

**Продолжая путь Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, я, Кришнадас, излагаю «Шри Чайтанья-чаритамриту» в постоянной молитве их лотосным стопам и уповании на их милость.**

*Так заканчиваются комментарии Бхактиведанты к четвертой главе Ади-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», которая повествует о внутренних причинах явления Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.*